

Le JU

n°6

EUROSPAP

DIE ERSTE EUROPÄISCHE ZEITUNG FÜR SCHWIMMBAD
THE PREMIER EUROPEAN JOURNAL FOR PROF



Wir haben keinen Messestand,
wir haben *Innovationen,*



VORTEX 4
4WD

- Elektrischer Reiniger mit **Allrad-Antrieb** für optimale Fortbewegung
- **Steuerbox** mit zahlreichen Programmieroptionen
- **Moderne Fernbedienung** mit intuitiver Steuerung per Handbewegung
- Praktischer, wendiger **Caddy**



www.zodiac-pool-deutschland.de
info@zodiac-pool-deutschland.de, Tel.: 0049 6026 9795-0

EUROSPAPOLNEWS.com

DIE ERSTE EUROPÄISCHE ZEITUNG FÜR SCHWIMMBAD-, WHIRLPOOL- UND WELLNESS-PROFIS
THE PREMIER EUROPEAN JOURNAL FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY



DIETMAR ROGG

Schmalenberger GmbH & Co. KG
„Laut einer aktuellen Studie besitzt jeder Deutsche im Schnitt 60.000 Euro. Allein das Geldvermögen beträgt fünf Billionen Euro. Das stärkt unseren Wirtschaftszweig.“
[Fortsetzung in Seite 6](#)



DIETER C. RANGOL

Bundesverbandes Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw)
„Jedes Jahr eine Schwimmbadmesse in Deutschland ist eine zu viel – so die Aussage zahlreicher Aussteller.“
[Fortsetzung in Seite 6](#)



BERT GRANDERATH

Grando GmbH
„Kunden wollen mehr Komfort und einfach zu bedienende Produkte. „Alles aus einer Hand“ ist heute gefragt.“
[Fortsetzung in Seite 6](#)



MARKUS WEBER

Behncke GmbH
„Grün ist in“. Nachhaltigkeit liegt im Trend. Immer mehr Menschen konsumieren bewusst. Die Bio-Welle macht auch vor der Schwimmbadbranche nicht halt.
[Fortsetzung in Seite 6](#)

„Für die großartige Unterstützung bei Erstellung dieser Ausgabe danken wir dem Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw), insbesondere Ute Wanschura.“

Le JUSTE LIEN n°6 - SPECIAL GERMANY 2012

EuroSpaPoolNews.com is published by I.M.C. (International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021 / Fax: +33 (0)493 681 707
contact@eurospapoolnews.com
Publisher: Loïc Biagini - Manager: Vanina Biagini
Editor: Bénédicte Béguin, Stephen Delany, Ute Wanschura
Advertising: Marie Lalanne, Michele Ravizza, Virginie Massip, Katrien Willemse
Translation: Traduclair, Avril Bayer
Designed by Laura Perinotto - Printed in Germany
Ltd Company with a capital of 152,449 Euros - RCS Cannes
B 414 683 953 00031 - APE 5814 Z - TVA FR02414683953
Contents © 2012 IMC Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright.
The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.

Megatrends mit Rückenwind für die Schwimmbadbranche

Riviera Pool

Messen sind ein Spiegelbild der Branche, und sie spiegeln auch die Megatrends der Gesellschaft wider. Vor allem vier Megatrends beeinflussen den Wirtschaftssektor Schwimmbad & Wellness und stärken den Markt. Geht man durch die Messehallen, so fällt der erste direkt ins Auge: Nachhaltigkeit, Energieeffizienz und Umweltschutz. Die „grüne Welle“ ist auf dem Vormarsch. Das zeigt sich auch anhand der Sonderfläche „Naturfreibäder“, auf der die Deutsche Gesellschaft für naturnahe Badegewässer e.V. deutlich macht, wie sich ein naturnahes Baderlebnis im öffentlichen Bereich realisieren lässt. Ein weiterer Megatrend ist der demographische Wandel. Die Bevölkerungszahlen gehen zurück, die Menschen leben länger. Das erklärt eine höhere Nachfrage nach den sogenannten Komfort-Produkten. Viele Unternehmen haben die Zielgruppe der „jungen Alten“ im Blick. Die Alterung der Gesellschaft steht auch mit einem weiteren Megatrend im Zusammenhang – mit dem gestiegenen Gesundheitsbewusstsein. Immer mehr Menschen haben erkannt, dass sie ihr körperliches und seelisches Wohlbefinden mit einer gesunden Lebensweise steigern können. Sport und aktive Entspannung stehen hoch im Kurs. Ein Umstand, der der Branche zugutekommt. Auch der Megatrend Digitalisierung zieht sich durch den Markt. Das zeigt sich einerseits daran, dass sich Unternehmen im Internet präsentieren, eigene Facebook-Seiten betreiben, Videos auf Youtube hochladen und über Xing und twitter kommunizieren. Andererseits haben die neuen Medien auch die Produkte beeinflusst. Mit einer App fürs Smartphone das Schwimmbad steuern – das ist keine Zukunftsmusik, sondern Realität.



[...] [Read this text in English on eurospapoolnews.com](#)

KLASSE KONSUMKLIMA

Die Deutschen haben Spaß am Geld ausgeben. Trotz Konjunkturschwankungen und Eurokrise belegt die Nürnberger Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) mit ihrem aktuellen Konsumklimaindex, dass das Geld der Verbraucher „locker sitzt“. Im ersten Halbjahr 2012 habe der private Konsum um 1,2 Prozent zugelegt. GfK-Experte Rolf Bürkl sagt, dass vor allem in „Betongold“ investiert würde. Ob Sanierung des eigenen Hauses oder Neukauf der eigenen vier Wände – wichtig sei, sichere Werte zu schaffen. Davon könne die Schwimmbadbranche profitieren, meint Dieter C. Rangol, Geschäftsführer des Bundesverbandes Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw) „Wer ein Schwimmbad anschafft, eine Sauna kauft oder sein Badezimmer zu einem Wellnessstempel umgestalten lässt, steigert den Wert seiner Immobilie“, so Rangol. Den positiven Nebeneffekt auf Gesundheit und Entspannung gebe es gratis dazu. Die Konsumlaune kann aber nicht nur den Markt für privat genutzte Pools beleben, sondern auch den öffentlichen Bädern und Hotelpools ein Plus bringen. Ein Tag mit der Familie im Spaßbad oder ein Wellnesswochenende im Hotel lässt sich bei einem gefüllten Geldbeutel leichter erfüllen.



SICHERHEIT, SCHUTZ UND SCHWIMMVERGNÜGEN

EUROSPAPOLNEWS sprach mit Dipl.-Ing. / Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Frank Eisele, öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Schwimmbad- und Wellness-Technik sowie Technische Gebäudeausrüstung für Schwimmhallen, über die Normungsarbeit der Branche.

Herr Eisele, Sie sind Experte in zahlreichen Normungsgremien für Schwimmbadtechnik. Welche Themen und Fragestellungen werden derzeit bearbeitet?

Im Prinzip sind es vier Themen, die bei der Normungsarbeit im Vordergrund stehen. Erstens die Normierung privat genutzter Bäder, für die es bislang noch keine einheitlichen europäischen Standards gibt. Zweitens die Sicherheit in öffentlichen Bädern. Hier geht es beispielsweise darum, die Regeln für Ansaugstellen zu verbessern. Drittens die Wasseraufbereitung in öffentlich genutzten Schwimmbädern. Dazu gehört die Überarbeitung der DIN 19643. Als viertes Thema lässt sich die Energieeffizienz nennen, die aber nicht nur auf der Ebene der Normungsgremien angesiedelt ist, sondern auch im Fokus der Europäischen Kommission steht.

[Fortsetzung in Seite 4](#)



NEU! Für Deutschland auch mit Aufbaubremse – 100km/h Zulassung!

SDS

EASY TO USE. FAST. ECONOMICAL.

SPA DELIVERY SYSTEM

www.spadeliverysystem.com

Tel.: +43/664/300 6834

TÜV tested for use in EU certified!

aqua de-light

Mehr als nur eine Poolbeleuchtung!

Neu: mit DMX Steuerung

Neue ProLine Produktserie im Edelstahl-Look
Speziell optimiert für Hotels und öffentliche Betreiber
Bis zu 4000 Lumen Lichtleistung
Bis zu 90% Stromersparnis gegenüber Halogen

AQUA TECHNIKS

aqua de-light

www.aquatechnics.de

LONDON 2012

Wer reinigte den olympischen Pool?

HEXAGONE

www.hexagone.com

SICHERHEIT, SCHUTZ UND SCHWIMMVERGNÜGEN

Fortsetzung von Seite 1

Kann man sagen, Schwimmen in Poolanlagen Europa ist sicher? Gibt es Verbesserungsbedarf, gerade wenn man in der Presse immer wieder liest, dass Kinder in Hotelpools ertrinken?

Jeder Unfall ist einer zu viel. Dennoch: es handelt sich um Einzelfälle, die zur überwiegenden Mehrheit darauf zurückzuführen sind, dass Normen und Herstellervorgaben nicht vollständig umgesetzt wurden. Guten Gewissens kann ich deshalb sagen, dass Schwimmen in Pools auf unserem Kontinent sicher ist. Messen wie die Interbad und die aquanale, die Industrie, Handwerk und Schwimmbadbetreiber zusammenbringen, tragen dazu bei, Schwachstellen bei der Handhabung von Regelwerken in den Griff zu bekommen.

Wie läuft die Zusammenarbeit mit den Vertretern der anderen europäischen Länder?

Sehr fruchtbar. In allen europäischen Ländern gibt es ausgeprägtes Fachwissen auf dem Feld der Schwimmbadtechnik und –sicherheit. Die Normungsarbeit bringt die Experten an einen Tisch. Verschiedene Sichtweisen und unterschiedliche Erfahrungen tragen dazu bei, den Horizont zu erweitern. Keines der beteiligten Länder hat nur seine Interessen im Blick. Es geht den Fachleuten darum, das Qualitätsniveau zu erhöhen,einen fairen Wettbewerb zu erzielen und schließlich dem Kunden ein sicheres Schwimmvergnügen zu ermöglichen.

Jetzt werden auch privat genutzte Pools europaweit genormt. Ist das nicht ein bisschen übertrieben, wenn man einem Privatmann vorschreibt, wie der Pool in seinem Garten auszusehen hat?

Als Privatmann kann ich meinen Pool gestalten wie ich will. Abgesehen von Landes- oder kommunalen Bauordnungen gibt es keine Vorschriften. Bei der Normierung privat genutzter Pools geht es darum, Produkte innerhalb des Pools sicherer zu machen sowie die Aufbereitung des Badewassers zu regeln, damit ein ungetrübter Badespaß gewährleistet ist. Welche Form oder Ausstattung der Pool in meinem Garten haben soll, das ist und bleibt meine Entscheidung.

Welche Erwartungen haben Sie an die Interbad?

Neue Produkte, durchdachte Innovationen und energieeffiziente Technologien. Darüber hinaus freue ich mich auf viele Fachbesucher. Ich denke, der Kongress für das Badewesen, der parallel zur Messe stattfindet, bietet zusätzlich Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen. Ich hoffe, dass bei (potentiellen) Badbetreibern nicht der Preis, sondern die Qualität und die Sicherheit der gezeigten Produkte im Vordergrund stehen.



Dipl.-Ing. / Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Frank Eisele ist Geschäftsführer der WWS Eisele GmbH, www.wws-eisele.de (Halle 6 Stand C 52). Er arbeitet in folgenden Normungs- und Fachgremien:

- Convenor CEN/TC402/WG2/Water Treatment for private used pools and spas
- Experte CEN/TC136/WG8/Swimming Pool Equipment
- Experte im Technical Committee / European Union of Swimming Pool and Spa Association (EUSA)
- Vorsitzender des Normenausschusses im DIN NA 112-05-02
- Mitarbeiter im Arbeitskreis Wasseraufbereitung der Deutschen Gesellschaft für das Badewesen
- Mitglied im Technischen Ausschuss der Deutschen Gesellschaft für das Badewesen
- Vorsitzender des Technischen Beirates im Bundesverband Schwimmbad und Wellness (bsw)
- Mitglied des Präsidiums im Bundesverband Schwimmbad und Wellness (bsw)

(FH) Frank Eisele M.S.eng., M.S.econ., is the managing director of the WWS Eisele GmbH, www.wws-eisele.de (Hall 6, booth C 52).

SAFETY, PROTECTION AND THE JOY OF SWIMMING

 EUROSPAPOLNEWS spoke with (FH) Frank Eisele, M.S.eng., M.S.econ., publicly licensed and sworn expert for swimming pool and wellness technology, together with technical facilities and equipment for indoor pools, with particular emphasis on industry standardization.

Mr. Eisele, as an expert sitting on a number of standardization committees for swimming pool technology, which issues and challenges are currently on your plate?

In the main, there are four issues predominating the field of standardization. At first, standardization of privately used pools, for which no uniform European standards exist at this point. Second, the safety in public pool facilities. Specifically efforts to improve regulations for suction points. Third, water treatment in public pools. Part of it is an amendment to DIN 19643. As subject no. 4, we might mention energy efficiency, which is not just dealt with by standardization committees, but is also on the radar of the European commission.

Can we categorically state that swimming in European pools is safe? Is there room for improvement, especially in light of the fact that children drown in hotel pools, as frequently reported in the press? [...] see more online



Swedish design and manufacture since 1967

www.pahlen.com

AKTUELLES

Relilax entscheidet sich für Biodesign

Relilax ist die erste Wellness-Oase in Italien, die sich rühmen kann, eine Biodesign-Anlage umgesetzt zu haben. Die Anlage befindet sich seit 1982 in einem der renommiertesten Hotels der Region Venetien, dem Terme di Relilax Miramonti in Montegrotto, einem Fünf-Sterne-Hotel auf den Euganeischen Hügeln, 15 Kilometer von Padua entfernt. „Es bestand der Bedarf, ein Schwimmbad mit hohem ästhetischen Wert für Gäste aller Altersstufen zu schaffen, um ihnen Bereiche für Entspannung, Wohlbefinden und Sport anbieten zu können“, sagt uns der Inhaber dieser Struktur, Herr Braggion. Das Werk wurde ohne Verwendung von Zement verwirklicht. Jedes kleinste Detail des Schwimmbads, der Strandbereich, die Zugänge, die Sitzgelegenheiten, die Bereiche mit mittleren Wassertiefen, die Monolithen im Innern des Schwimmbads und alle sonstigen Details, die aus dieser Anlage einen einzigartigen Wellnessbereich in seiner Art machen, wurden mit dem Kunden eingehend erforscht.



Relilax chooses Biodesign

Relilax is the first «beauty farm» in Italy that can boast of a Biodesign creation. The Miramonti hotel in Montegrotto, one of the most famous 5-star spas the in the region, is located in the foothills of the Coli Euganei, fifteen kilometres from Padua, Italy. «We wanted to create a really beautiful pool that could receive guests of all ages by offering them areas specially devoted to relaxation, well-being and sports», says Mr. Braggion, owner of the complex. The structure was built without cement after studying every minor detail of the pool with the client: the beach area, access, seats, depths of the intermediate areas, the stone monoliths in the pool and all the other details that make it unique.

info@biodesignpools.com / www.biodesignpools.com

POOL TECHNOLOGIE setzt seine Entwicklung in Südafrika fort

POOL TECHNOLOGIE hat soeben seinen zweiten Trainingszyklus in Cape Town und Johannesburg, Südafrika, abgeschlossen. Es ist Zeit, sich auf die Verkaufssaison vorzubereiten, die Anfang September beginnt. Das seit 2 Jahren auf dem südafrikanischen Markt vertretene Unternehmen entwickelt sich im Zusammenschluss mit EARTHECO, einem wichtigen Unternehmen der Region, das sich aktiv für den Schutz der Tierwelt und seiner Umwelt einsetzt. Es bietet technischen und kaufmännischen Support für Vertriebshändler und Schwimmbadbetreiber. Das Unternehmen hat sein Angebot an den südafrikanischen Markt anpassen müssen. Aus diesem Grund hat es ein spezifisches Produktsortiment entwickelt, das sich perfekt an die lokalen Besonderheiten anpasst. Dieses unter der Marke „ECO SENSE, CELL LIFE TECHNOLOGY“ vermarktete Produktsortiment umfasst besondere Funktionalitäten und Elektrolysezellen mit einer besonders langen Lebensdauer. Lee Dormer, Geschäftsführer bei EARTHECO erläutert: „Das Angebot von Pool Technologie hat sich nicht nur auf Standardprodukte beschränkt. Der wichtigste Punkt war für uns die Berücksichtigung unserer Besonderheiten und unseres Marktes. Sie haben die Produkte ausgewählt und angepasst, die unseren Anforderungen entsprechen. Ihr Bestreben, unsere Bedürfnisse so gut wie möglich zu erfüllen, ihre kontinuierliche Verbesserungspolitik, die Seriosität ihres technischen Supports sowie die Qualität der wahrhaft authentischen zwischenmenschlichen Kommunikation haben uns die Entscheidung leicht gemacht. (...)“.



POOL TECHNOLOGIE just completed the second training cycle it held in Cape Town and Johanesbourg in South Africa.

The time is ripe for preparing for the season that starts early September. Present in the South African market for the last 2 years, the company is developing, in partnership with EARTHECO, a major company in the region that actively campaigns for the protection of wildlife and its environment. It provides technical and marketing support to retailers and pool builders. The company has had to adapt its offer for the South African market, so it developed a line of products that are closely adapted to local situations. Marketed under the brand name «ECO SENSE, CELL TECHNOLOGY LIFE,» this product line has special features with electrolytic cells that last very long. Lee Dormer, Director of EARTHECO explains: «Pool Technology's offer is not limited to standard products. The most important for us was to take into account our specificities and our market. They selected and adapted products that now correspond to our expectations. Their desire to adapt as closely as possible to our needs, their approach seeking constant improvement, the seriousness of their support as well as the quality of human relations, truly authentic, made our choice easy. (...)».

contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.com



NEWS

Palintest für optimale Wasserqualität bei den Olympischen Spielen

Palintest, der englische Spezialist für Photometer, lieferte einen Photometer Pooltest 25 Professional Plus für die Qualitätsprüfung des Schwimmbeckenwassers im Aquatics Centre bei den Olympischen Spielen und den Paralympics 2012 in London. Die im Aquatics Centre gemessenen Parameter umfassen freies Chlor sowie den Gesamtchloregehalt, den pH-Wert, Alkalität, Wasserhärte und Ozon.Laut Unternehmen zeichnet sich Pooltest 25 Plus durch einfache Anwendung und schnelle Testprozedur aus. Die Testergebnisse können direkt an einen Computer oder an ein Steuerungssystem übermittelt werden. Das Gerät liefert außerdem eine automatische Umrechnung des Langelier-Index und empfiehlt optimale Parameter für die Aufbereitungsmittel.

sales@palintest.com / www.palintest.com

IPC Team von ALUKOV setzt auf weltweite Aktivitäten

Das vom Überdachungshersteller ALUKOV gegründete IPC Team-Vertriebsnetz erschließt neue Märkte. Über Partnerfirmen geht es in Richtung Asien – unter anderem nach Indien und Südkorea. Hier wurde erstmals vor kurzem die Anlage SPA DOME ORLANDO® installiert. Das indische Unternehmen Megavent, Exklusiv-Partner vom IPC Team, hat nicht nur die Überdachung - mit einem Durchmesser von 4 m und einer Höhe von 2,30 m - verkauft, sondern auch aufgebaut. Dazu hat eine qualifizierte sechsköpfige Montagetruppe nur 2,5 Studen gebraucht. Ferner ist das IPC Team mit der Firma SPA AND POOL Cover, Korea nun auch in Südkorea vertreten. Auch hier wurden schon Anlagen ausgeliefert. IPC lädt Interessierte, die Teil ihrer Gruppe werden möchten, herzlich zu einem Besuch ihres Standes auf der Interbad ein. 6D12



IPC Team of ALUKOV is set to expand global reach

The marketing network IPC Team of roof manufacturer ALUKOV is set to enter new markets. In partnership with local companies, the focus is on Asia—specifically India and South Korea. As a first, the SPA DOME ORLANDO® facility was recently installed in the latter nation.The Indian company Megavent, as the IPC team's exclusive partner, did not only sell but also installed the roofing element with its diameter of 4 meters and height of 2.30 meter. It took a team of six construction professionals just 2.5 hours to complete the job. The IPC team, together with the firm SPA AND COOL Cover Korea, is now also represented in South Korea. A number of installations had already previously been shipped there. IPC invites interested parties considering a partnership arrangement to visit its booth at the Interbad.



ipc@poolcover-ipc.com / www.poolcover-ipc.com

iPool2012: Auf dem Weg ins Finale

Drei Monate Wettbewerb, mehr als 10 000 Besucher pro Monat, 60 Teilnehmer aus 9 Ländern, 150 Fotos: iPool2012, der 1. von EuroSpaPoolNews.com organisierte internationale Schwimmbadwettbewerb, war ein klarer Erfolg. Die schönsten Fotos von Schwimmbädern, sowohl bei Nacht als auch im Sonnenschein, haben die ganze Bandbreite des Know-hows der Schwimmbadbauer aus der ganzen Welt gezeigt, da bei diesen Schwimmbädern der Ästhetik Wert beigemessen wurde. Die erste Phase des Wettbewerbs endete am 31. Juli. Unsere Jury hat pro Land zwei Fotos mit den meisten Stimmen ausgewählt. Auf ins Finale! Die Internetsurfer können jetzt erneut über das schönste Foto abstimmen. Sie haben bis zum 12. November 2012 Zeit, die Finalisten zu bestimmen. Sieger ist derjenige, dessen Foto die meisten Stimmen erhält. Wir laden Sie ein, ab sofort über die Finalisten abzustimmen. Besuchen Sie unseren Stand auf der Fachmesse Piscine 2012 vom 13. bis zum 16. September in Lyon und nehmen Sie an der Verleihung des Preises iPool2012 teil.

iPool 2012 en route for the finals

Three months of competition, more than 10,000 visits per month, 60 participants from 9 countries, 150 photos: iPool2012, the first Internet International Pool Competition organized by EuroSpaPoolNews.com has been a resounding success. The best photos of pool constructions, sometimes taken at night, sometimes in bright sunlight, were able to illustrate the scope of the expertise of pool builders the world over, highlighting the beauty of their pools. The first phase of the competition ended on 31st July. Our jury selected the two photos per country that procured the most number of votes. Now, en route for the finals! Netizens will now have to vote once more to choose the best photo. They have until 12th November 2012 to decide among the finalists. The photo that has accumulated the most number of votes will be elected as winner. We invite you to vote for the finalists now, and to come to our stand at the Piscine 2012 exhibition in Lyon (13th to 16th November), to attend the presentation of the iPool 2012 trophy. 4E74



contact@eurospapoolnews.com / www.eurospapoolnews.com/ipool2012

Das automatisierte Unternehmen Starline weitet sein Sortiment auf Roldeck-Abdeckungen aus

Das holländische Unternehmen Starline Pools & Equipment kann auf ein voll automatisiertes Fertigungswerk in Overpelt, ganz in der Nähe von Belgien, zugreifen. In dem Werk können sechs einteilige Monoblock-Schwimmbecken gleichzeitig gefertigt werden. Das Werk wurde erst kürzlich um 5.000 m² ausgebaut, um auch die Fertigung der automatischen Roldeck Schwimmabadabdeckungen zu integrieren. Die neue Roldeck Fertigungsstraße ist seit Januar 2012 in Betrieb. Das Werk in Overpelt kann verschiedene Arten von Monoblock-Pools fertigen sowie auch Sandfilter und Sanitäranlagen. Das Unternehmen sagt, eines des wenigen auf der Welt zu sein, das eine voll-automatisierte Fertigung einsetzt.

Robotised Starline extends to Roldeck covers

Dutch company Starline Pools & Equipment is benefiting from a robotised production facility at Overpelt in neighbouring Belgium. The factory enables six one-piece Monoblock swimming pools to be manufactured simultaneously. The plant is shortly being extended by 5000m² to incorporate the production of Roldeck automatic pool covers. The new Roldeck production line is operational since January 2012. The facility at Overpelt can produce various types of Monoblock pool, as well as sand filters and sanitary units. The company says it is one of the few in the world to use robotised production.

e.kusters@starline.nl / www.starline.info



Palintest cleans up at the Olympics

UK photometer specialist Palintest has supplied a Pooltest 25 Professional Plus photometer for testing the quality of the swimming pool water in the Aquatics Centre at the London

2012 Olympics and Paralympics. Parameters measured at the Aquatics Centre include free residual chlorine, total residual chlorine, pH, alkalinity, hardness and ozone. The company says the Pooltest 25 Plus features easy-to-use, rapid testing. Test data can be directly transferred to a computer or control system, and the unit also provides automatic conversion of balanced water calculations and recommends ideal conditioning agent parameters.



AngelEye Detektions Alarmsystem gegen Ertrinken

AngelEye LifeGuard, das Sicherheitssystem fuer Schwimmbaeder. Ab jetzt alle Schwimmanlagen auf hoechstem Sicherheitsniveau!

Das Sicherheitssystem AngelEye, leicht zu installieren, in oeffentlichen und privaten Schwimmanlagen, an neuen und an bestehende Becken.

Wir suchen einen Distributor für Deutschland und Österreich

Sie finden uns in Halle 6, Stand D51
Interbad / Messe Stuttgart / 9-12 Oktober 2012

für weitere Informationen:
www.angeleye.it info@angeleye.it

Aquavia Spa stellt die neue Unternehmenswebsite vor

Die Online-Präsenz dieses spanischen Entwicklers und Herstellers von Spas wird um diese neue Unternehmenswebsite bereichert, die in vier Sprachen verfügbar ist: englisch, spanisch, französisch und deutsch, um dem anhaltenden Wachstum der Marke gerecht zu werden. Derzeit ist das Unternehmen bereits in über vierzig Ländern präsent. Die Website bietet umfassende Inhalte und eine einfache, intuitive und sehr visuelle Navigation. Aufgrund der Einbindung in soziale Netze wie Facebook oder Twitter möchte das Portal auch ein interaktiver Treffpunkt sein, an dem Kunden und Verbraucher Informationen und Ratschläge über die Produkte und Projekte der Firma finden. Eine besondere Erwähnung verdient die Einführung eines privaten Menüs, das exklusiv den registrierten Fachleuten vorbehalten ist - die Registrierung ist bei der Marketing-Abteilung von Aquavia Spa zu beantragen.

Aquavia Spa launches its new corporate website

This Spanish brand, which designs and manufactures hot tubs, is to upgrade its online presence with the launch of a new corporate website available in four languages: English, Spanish, French and German. This is essential for a continually growing company that already has operations in over 40 countries. The website has a wide range of contents with easy, intuitive and highly visual browsing features. Furthermore, with social networks such as Facebook and Twitter ever on the rise, the website is seeking to become an interactive meeting place where customers and consumers are able to find information and tips about the company's products and projects. It is worth highlighting the introduction of a member dashboard reserved for professional traders, who can register for membership by applying to the Marketing Department of Aquavia Spa.

aquaviaspaaquaviaspaa.com / www.aquaviaspaa.com



Der Schwimmbecken roboter von HEXAGONE und warum nicht ihren Pool ?...

www.myhexagone.com
+49(0)6341-510109

KOMFORT, KOOPERATIONEN UND KOSTENEFFIZIENZ

 **EUROSPAPOOLNEWS sprach mit Bert Granderath, Geschäftsführer der grando GmbH, Dieter C. Rangol, Geschäftsführer des Bundesverbandes Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw), Dietmar Rogg, bsw-Präsident und Geschäftsführer der Schmalenberger GmbH & Co. KG, und Markus Weber, CEO der Behncke GmbH über die Situation der Schwimmbadbranche.**

Die Finanzkrise tobt, der Euro wackelt. Denken die Menschen da noch ans Schwimmen?

Dieter C. Rangol: Auf jeden Fall. Deutschland hatte Glück. Bisher sind wir „mit einem blauen Auge davongekommen“. Die Krise hat Unternehmen und Verbraucher nicht so hart getroffen wie in anderen europäischen Ländern.

Bert Granderath: Hinzu kommt, dass die Sparquote mit gut 11 Prozent hierzulande eine der höchsten überhaupt ist. Trotz oder aufgrund der wirtschaftlichen Veränderungen legen die Menschen einen großen Teil ihres Einkommens „auf die hohe Kante“.

Dietmar Rogg: Laut einer aktuellen Studie besitzt jeder Deutsche im Schnitt 60.000 Euro. Allein das Geldvermögen beträgt fünf Billionen Euro.

Markus Weber: Da die Zinsen niedrig sind, liegen Investitionen in Sachwerte im Trend. Was liegt jetzt näher, als die lange ersehnten Schwimmbad – und Wellnesswünsche in den eigenen vier Wänden zu realisieren und damit sein Haus aufzuwerten?

Wie sieht das im öffentlichen Bereich aus? Die kommunalen Kassen sind leer ...

Dieter C. Rangol: Die Politik hat zwar durch diverse Förderprogramme die ein oder andere Investition unterstützt und damit den Städten und Gemeinden geholfen, ihre Schwimmbäder attraktiver zu machen. Letztlich können aber die öffentlichen Angebote, auch wenn sie Teil der Daseinsvorsorge sind, langfristig nur überleben, wenn sie „mit der Zeit gehen“.

Was bedeutet das konkret?

Bert Granderath: Im Prinzip zweierlei. Zum einen muss das Angebot attraktiv sein. Heute reicht nicht einfach ein Becken. Je nach Zielgruppe gehören spektakuläre Wasserrutschen, Wellnessangebote oder Sportkurse einfach dazu. Zum anderen muss Wert auf Energieeffizienz gelegt werden. Dabei geht es nicht nur um Umweltschutz, sondern auch um Kostensenkung. In diesem Zusammenhang ist es unverständlich, dass nicht jedes öffentliche Schwimmbad außerhalb der Betriebszeit abgedeckt wird. Damit ließen sich Energiekosten um mehr als 50 Prozent sparen.

Insgesamt scheint es noch viel Energiesparpotenzial im Schwimmbadsektor zu geben.

Markus Weber: Eine Schwimmbadabdeckung gehört sicherlich auf jeden Pool. So wird die einmal gewonnene Wärme gehalten. Aber auch die Wärmeerzeugung lässt sich nachhaltig gestalten. Wer beispielsweise auf eine Wärmepumpe setzt, produziert aus einem kWh Strom bis zu fünf kWh Wärme.



Augenblick mal...



Ob Schwimmbad, Whirlpool, Sauna oder Dampfbad: Ihre regionalen Wellness-Partner finden Sie auf unseren Internet-Seiten. So geht's schnell zu dem richtigen Fachbetrieb in Ihrer Nähe. Rufen Sie uns an oder schwimmen Sie mal vorbei:



Scannen Sie mich ...

... und Sie sind direkt bei Ihren Wellness-Partnern.

www.bsw-web.de

bsw • Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V.
An Lyskirchen 14 • D-50676 Köln • Tel: 0221 / 271 66-90/91/92
Fax: 0221 / 271 66-99 • eMail info@bsw-web.de

Dietmar Rogg: Auch die „Gratiswärme der Sonne“ steht hoch im Kurs. Solarabsorber und Sonnenkollektoren sind heute selbstverständlich. Energieeffiziente Badewasser-Umwälzpumpen ebenfalls.

Sind denn die Menschen bereit, in umweltschonende Technologien zu investieren?

Bert Granderath: Immer mehr, zumal die Investition sich oft schon sehr schnell auszahlt und die Betriebskosten dauerhaft senkt.

Markus Weber: „Grün ist in“. Nachhaltigkeit liegt im Trend. Immer mehr Menschen konsumieren bewusst. Die Bio-Welle macht auch vor der Schwimmbadbranche nicht halt.

Dietmar Rogg: Die Bereitschaft, mehr für umweltfreundliche Lösungen auszugeben, ist groß, wenn neben der Betriebskostensenkung auch der Komfort großgeschrieben wird. So ist das unter anderem bei Unterwasserschneinwerfern mit der moderner LED-Technik.

Liegen Produkte und Dienstleistungen mit Komfort insgesamt im Trend?



Bert Granderath

Auf jeden Fall. „Pool nutzen statt Pool putzen“ – das wollen die Käufer. So werden automatische Poolreiniger oder einfache Poolsteuerungen, die „mitdenken“ nachgefragt. Komfort wird aber auch bei der Planung großgeschrieben. „Alles aus einer Hand“ ist heute wichtig.

Wie haben die Kundenwünsche den Markt verändert?

Markus Weber: Neben energieeffizienten Produkten, die die Unternehmen auf der Interbad zeigen, haben Kooperationen einzelner Unternehmen zugenommen. So haben sich Schwimmbadbaufachunternehmer mit Saunaherstellern zusammengetan, um Wasser, Wärme und Wellness aus einer Hand zu verkaufen. Wir selbst sind einen neuen Weg gegangen und haben gemeinsam mit Balena, G. Eichenwald, Rollo Solar, Schmalenberger und Riviera Pool die PoolsPlace GmbH & Co. KG gegründet. In der „World of Living“, einer Ausstellung von Weber Haus, zeigen wir „schlüsselfertige“ Poolanlagen und Schwimmteiche.

Sind Schwimmteiche nicht nur eine vorübergehende Randerscheinung?



Dietmar Rogg: Keineswegs. Naturpools und Schwimmteiche haben derzeit einen Marktanteil von rund fünf Prozent, Tendenz steigend. Die „Bio-Linie“ der Schwimmbadbranche hat sich in den letzten Jahren enorm weiterentwickelt. Die Deutsche Gesellschaft für naturnahe Badegewässer, die bereits auf der aquanale 2011 auf einer Sonderfläche das „natürlicher Schwimmvergnügen“ präsentiert hat, zeigt auf der Interbad noch mal, wie die „natürlichen Gewässer“ live aussehen.

Apropos aquanale. Deutschland „leistet“ sich jedes Jahr eine Schwimmbad-Messe – im „ungeraden Jahr“ die aquanale in Köln, im „geraden Jahr“ die Interbad in Stuttgart. Soll das langfristig so bleiben?



Dieter C. Rangol: Das werden die ausstellenden Unternehmen entscheiden. Der bsw nimmt den Wunsch seiner Mitgliedsunternehmen und damit der Keyplayer unserer Branche ernst, eine Messe alle zwei Jahre im Wechsel der Standorte Köln und Stuttgart und beginnend mit der aquanale 2013 stattfinden zu lassen. Dies hat der bsw auch in ersten Gesprächen mit der Deutschen Gesellschaft für das Badewesen, Trägerin der Interbad, sowie den Messegesellschaften Köln und Stuttgart vertreten. Bis heute hat es aber noch keine Lösung gegeben. Ich bin aber zuversichtlich, dass es in Kürze weitere Gesprächsrunden geben wird. Die Koelnmesse hat bereits öffentlich kundgetan, diesen Wunsch der Branche mitzutragen.

COMFORT, COOPERATION AND COST-EFFECTIVENESS

 **EUROSPAPOOLNEWS spoke to Bert Granderath, managing director of grando GmbH, Dieter C. Rangol, managing director of Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw), Dietmar Rogg, bsw chairman and managing director of Schmalenberger GmbH & Co. KG, and Markus Weber, CEO of Behncke GmbH, about the situation in the swimming pools industry.**

The financial crisis is in full swing and the euro is looking shaky. Are people still interested in going swimming?

Dieter C. Rangol: Absolutely. Germany was lucky. So far, we've witnessed a real 'silver lining': the crisis has not hit entrepreneurs and consumers as hard here as it has in other European countries.

Bert Granderath: There is also the fact that Germany has a savings ratio of 11%, one of the highest anywhere. In spite of, or as a result of, changes in the economy, people put away large proportion of their income "for a rainy day".

Dietmar Rogg: According to a recent study, the average German has savings of 60,000 euros. These savings alone constitute five billion euros.

Markus Weber: Because interest rates are low, investments in material assets are on the rise. The logical next step is to buy that swimming pool you've been wanting for so long - get fit and active in the comfort of your own home, and increase the value of your property in the process.

What about the situation in the public sector? Public swimming pools are empty...

Dieter C. Rangol: The government has launched various programmes to promote investment and helped cities and local authorities to make their swimming pools more attractive. However, even though public swimming facilities are a public service, they can survive in the long term only if they "move with the times".

What does that mean in concrete terms?

Bert Granderath: Two things, in principle. To begin with, the facilities must be appealing. A simple pool is not enough any more. Depending on the target group, you need to add spectacular water slides, spa treatments or sports facilities into the bargain. Secondly, emphasis has to be placed on energy efficiency. This is not just about protecting the environment but also about reducing costs. In this regard, it is a mystery why every public swimming pool is not covered outside of opening hours.

[...] [see more online](#)

AKTUELLES / NEWS

Hexagone konnte für die Reinigung des olympischen Schwimmbeckens in London 2012 die Goldmedaille für sich gewinnen



Das Unternehmen Hexagone, französischer Marktführung und Nr. 2 in Europa, konnte mit der Ausstattung des olympischen Schwimmbeckens in London sowie 4 weiteren Schwimmbädern der Stadt die olympische Goldmedaille für sich gewinnen. Das Jahr 2012 ist mit dem riesigen Auftrag für die Ausstattung aller Schwimmbäder der Stadt Paris sowie mit der Vertragsverlängerung zahlreicher Maschinen in Berlin, Wien, Mailand, Madrid usw. für Hexagone zu einem Rekordjahr geworden. Die Reinigungsroboter der Firma

Hexagone sind intelligent, raffiniert und dank einer neuen Generation an sprechenden Robotern auf dem neuesten innovativen Stand und verbessern somit die Mensch-Maschinen-Beziehung. Der Service steht dem in nichts nach. Er wird von den Niederlassungen des Unternehmens und seinem eigenen Team an Technikern vor Ort durchgeführt und bietet eine verbesserte Autodiagnose sowie künstliche Intelligenz, die den Roboterbetrieb auch bei kleinen Problemen gewährleistet. Hexagone ist durch seine Direktniederlassung in ganz Deutschland vertreten. **6B56**

Hexagone won Olympic Gold for pool cleaning at the London 2012 Olympics

Hexagone, leader in France and No. 2 in Europe, certainly won Olympic gold by equipping the London Olympic pool and 4 other pools in the city! The year 2012 has been a record-breaking year for Hexagone with the significant supply contract for all the pools in Paris and the replacement of a number of pool robots in Berlin, Vienna, Milan, Madrid... Hexagone robots are smart and shrewd, and at the forefront of innovation with a new generation of talking robots, thus furthering the man-machine relationship. Service, through its subsidiaries and its own team of technicians on site is not left out either, with a self-diagnosis that is even more strict, and artificial intelligence that enables the robot to operate even in case of minor hitches. Hexagone is available throughout Germany through its direct subsidiary.

info@myhexagone.com / www.myhexagone.com

Vagnerpool stellt seine neuen Internetseiten vor

Eine der bedeutendsten Neuigkeiten des Großhändlers VÁGNER POOL in der Saison 2012 ist der Launch der neuen Webpräsenz, welche den Großhandelspartnern nicht nur das Einkaufen online, sondern auch das Herunterladen von Katalogen, technischen Anleitungen und Werbematerialien ermöglicht. Auf den Seiten können Kunden auch Neuigkeiten, Aktuelles sowie Saison- und Abverkaufsangebote finden. Des Weiteren vereinfachen die Seiten www.vagnerpool.com Verbrauchern mithilfe einer Karte der Händler von Schwimmbecken und Pools die Suche von Händlern und den Einkauf. **6C11**



info@vagnerpool.com / www.vagnerpool.com

Neues Ausstellungs- und Schulungszentrum für Procopi

Im Juni 2012 hat Procopi Deutschland ein neues Schulungs- und Ausstellungszentrum in Meißen eröffnet. Damit vergrößert Procopi seine bereits seit Beginn des vergangenen Jahres bestehende «Niederlassung Ost», die den Schwimmbadbau-Fachunternehmen der Region mit einem Abholler und persönlicher Beratung zur Verfügung steht. Die sich über 2 Etagen erstreckende Einrichtung verfügt über eine große Ausstellungsfläche, Seminarräume, Küche und sogar eine «Kellerbar»... Procopis Vertriebsleiter, Martin Platza, der in der Niederlassung in Meißen ansässig ist, bereitet derzeit eine Reihe technischer und kaufmännischer Schulungen zu unterschiedlichen Themen vor - so zum Beispiel zu Dosiertechnik, automatischen Abdeckungen, Whirlpools und Beheizungsvarianten. In den Ausstellungsräumlichkeiten können Procopis Handelspartner auch ihren Endkunden eine große Auswahl unterschiedlicher Whirlpool-Modelle vorstellen und ausprobieren lassen. Mit dieser Investition bekennt sich Procopi - mit 2 Niederlassungen in Deutschland und weiteren 16 Niederlassungen weltweit - erneut zu seiner kundenfokussierten Unternehmenskultur. **4B31**



Procopi opens Exhibition and Training Center near Dresden

Procopi Deutschland has inaugurated in June 2012 a new training and exhibition center in Meißen, Sachsen. Procopi opened a warehouse and aftersales service center in Meißen in January 2011, and the addition of this modern training center for its regional customers, was the next logical step. The center, spread over two floors, includes a large showroom, training rooms, kitchen and even a „Kellerbar“... The Vertriebsleiter from Procopi, Martin Platza, who is based at the Meissen agency, plans a series of technical and commercial seminars on various subjects—already planned are Dosing Systems, automatic covers, whirlpools and heating solutions. The showroom is available to the trade partners in the area, where Procopi's range of whirlpools are permanently on show, to use with their end customers. This investment by Procopi confirms its commitment to offering a regional sales and technical support - Procopi has two agencies in Germany, in Erlangen and Meißen, as well as a further 16 distribution centers around the world.

meissen@procopi.de / www.procopi.de

Vagnerpool presents its new website

A major novelty of the wholesale company VÁGNER POOL for the 2012 season is the launch of a new website that provides wholesale partners with the option to both shop online and download their catalogues, technical manuals and promotional materials. Customers will also be able to follow new arrivals, news and seasonal and clearance offers on the website. The website www.vagnerpool.com will also help retail customers to find easier way to buy and find pool companies through its map of pool businesses.



Interbad booth n°6_E91

Salt & Swim®

The easiest & cheapest salt water chlorination solution



20 min.

A MORE CONVENIENT CHLORINATION SYSTEM

- Do-it-yourself installation in 20 minutes
- Easy to maintain, just one part to change
- Easy to set, just 2 buttons for all the settings on your device
- Peace of mind

www.hayward.fr
www.facebook.com/hayward.fr

HAYWARD POOL EUROPE - Pipa - Allée des Chênes 01150 Saint Vulbas - France

ZAHLEN UND ZUSAMMENHALT

Jürgen Bergmann,
Geschäftsführer der Zodiac
Pool Deutschland GmbH und
bsw-Vorstandsmitglied



 **EUROSPAPOOLNEWS sprach mit Jürgen Bergmann, Geschäftsführer der Zodiac Pool Deutschland GmbH und Vorstandsmitglied des Bundesverbandes Schwimmbad und Wellness e.V. (bsw) über die Lage der Branche und den Nutzen von Verbänden.**

Herr Bergmann, Sie sind als Geschäftsführer der Zodiac Pool Deutschland GmbH sicherlich ausgelastet. Warum engagieren Sie sich dennoch ehrenamtlich im bsw?

Jürgen Bergmann: Der bsw ist wie eine große Branchenfamilie. Hier lassen sich Kontakte knüpfen und pflegen. Außerdem vertritt der Verband die Interessen des gesamten Wirtschaftszweiges Schwimmbad. Davon profitiert letztlich jedes einzelne Unternehmen.

Zum Beispiel?

Jürgen Bergmann: Nehmen Sie den aktuellen Normungsprozess privat genutzter Schwimmbäder. Ein Unternehmen allein kann hier wenig ausrichten. Unter dem Dach des bsw können wir dagegen viel erreichen. Es kommt darauf an, dass wir – auch als Wettbewerber – zusammenhalten, um die Brancheninteressen zu wahren.

Wofür braucht man sonst einen Verband? Oder anders gefragt: haben Verbände nicht ein „angestaubtes Image“?

Jürgen Bergmann: Es kommt natürlich darauf an, in wie weit man sich selber einbringt und die Arbeit mitgestaltet. Ein Verband kann nur so gut, modern und engagiert sein, wie es seine Mitglieder sind. Im bsw ist die Bereitschaft der Unternehmen, den Verband mit Leben zu füllen, hoch. Deshalb mache ich mit.

Welche Aufgaben haben Sie?

Jürgen Bergmann: Ich habe mir das Vorstandsressort „Services“ ausgesucht, weil ich den bsw als Dienstleister für die Branche weiter ausbauen möchte. Dazu zählt, unsere Mitglieder besser mit Wirtschaftszahlen und Datenmaterial zu versorgen. Darüber hinaus möchte ich mich dafür einsetzen, die junge Generation stärker mit ins Boot zu holen.

Warum?

Jürgen Bergmann: Die Jüngeren stehen vor vielfältigen Herausforderungen und können meines Erachtens enorm von einem Verband profitieren. Niemand weiß, welche Auswirkungen die Eurokrise auf unseren Markt langfristig haben wird. Hinzu kommt der demographische Wandel, der den schon vorhandenen Fachkräftemangel noch verschärfen wird. Auch muss die nachfolgende Generation auf veränderte Kundenwünsche reagieren. Qualität aus einer Hand, mehr Komfort und Service – das wird nachgefragt. Die Digitalisierung macht natürlich auch vor unserer Branche nicht halt. Die ganzheitliche Steuerung des Pools per Smartphone beispielsweise ist keine Zukunftsmusik mehr.

Wie hat Zodiac auf diesen Trend reagiert?

Jürgen Bergmann: Wir haben unsere Produkte angepasst. Lassen Sie mich zwei Beispiele herausgreifen. Die Bedienung unseres neuen automatischen Poolreinigers Vortex 4 4WD erinnert an die Fingertipp-Bedienung der Spielkonsole Wii. Mit unserer innovativen Steuerungseinheit iAqualink lässt sich der gesamte Pool per Smartphone steuern und alle Komponenten wie Filter, Beheizung, Wasserattraktionen und Poolreiniger lassen sich miteinander verbinden.

FIGURES AND RELEVANCE

 **EUROSPAPOOLNEWS interviewed Jürgen Bergmann, managing director of the Zodiac Pool Deutschland GmbH and member of the executive committee of the federal association Schwimmbad und Wellness e.V. (bsw) [Spas and Wellness] about the industry's state and general usefulness of industry associations.**

Mr. Bergmann, as managing director of Zodiac Pool Deutschland GmbH, I am certain your time is at a premium. Why then are you taking on the honorary duties in bsw?

Jürgen Bergmann: The bsw is not unlike a large industry family. Here, contacts are established and maintained, the association also represents the interests of the spa trade at large. And this is to the benefit of each and every business.

[...] see more online



AKTUELLES

Mehr Angebote und mehr Nutzen für Poolbauer & Poolbesitzer

Mehr technische Informationen, mehr Übersicht, mehr Qualität – das bietet die überarbeitete und neu strukturierte Homepage von Peraqua. Unter www.peraqua.com finden sich neben einer optimalen Produktübersicht nun auch folgende Highlights: ein YouTube-Videoportal und ein direkter Zugang zur Facebook-Seite des Unternehmens. Außerdem gibt es eine 3D Datenbasis für die Praher-IBG PVC-Armaturen, Rohre und Fittinge. Ein eigenes Kunden-Login mit Sonderangeboten, detaillierte technische Anleitungen zum Herunterladen, mehr Referenzbilder von mit Ocean-Schwimmbadprodukten ausgestatteten Poolanlagen und eine neue Servicehotline runden das digitale Angebot ab. Es lohnt sich, www.peraqua.com zu besuchen, um die zahlreichen Vorteile für das Tagesgeschäft zu nutzen. Anfragen nimmt das Unternehmen gerne unter info@peraqua.com entgegen.

peraqua.com: more choice and more benefits for pool builders and pool owners

More technical information, greater overview, better quality - all this and more can be found on the revamped, restructured homepage of Peraqua. In addition to a comprehensive presentation of the company's products, www.peraqua.com now also includes the following highlights: a YouTube video portal and direct access to the company's Facebook page. There is also a 3D database for Praher-IBG PVC armatures, pipes and fittings. Personalised client profiles with special offers, detailed technical instructions provided for download, more reference diagrams for pool facilities fitted with Ocean pool products and a new service hotline complete the online services available. www.peraqua.com is well worth a look for anyone seeking to take advantage of these numerous benefits in their daily business.



info@peraqua.com / www.peraqua.com

Neues vom bsw: Blog und Branchenwissen

Der Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw) hat den Startschuss zum ersten Branchenblog gegeben. Unter www.bsw-total.de gibt es ab sofort und regelmäßig Neues aus der Branche – dargestellt in Text, Bild und Video. Der Blog richtet sich in erster Linie an Branchenexperten und präsentiert neben Terminen und Trends auch Informationen zur Normungsarbeit, technischen Neuerungen und Innovationen in unserem Wirtschaftszweig. Digitale Aktivitäten bedeuten nicht, dass auf „klassische“ Verbandsdienstleistungen verzichtet wird. Der bsw bietet gemeinsam mit der Unternehmensberatung Heckner ein Kompakt-Seminar zur Unternehmensnachfolge am 3. und 4. Dezember 2012 an. Zukünftige Unternehmer, die den elterlichen oder einen anderen Betrieb der Schwimmbadbranche übernehmen möchten, sowie Unternehmer, die ihren Betrieb übergeben wollen, erfahren, was sie beachten müssen, damit die Übergabe fair und „reibungsfrei“ läuft. Neben den allgemeinen finanziellen, steuerlichen und rechtlichen Aspekten ist auch Raum für individuelle Fragen der Teilnehmer. Im Winter 2012, vom 26. bis 28. November, steht auch wieder das bsw-Technikseminar auf der Tagesordnung. Es vermittelt kompakt einen Überblick über die gesamte Schwimmbadtechnik und eignet sich insbesondere für neue Mitarbeiter sowie erfahrene, die ihr Wissen auf den aktuellen Stand bringen wollen.

New from bsw: blog and industry information

Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw) has launched the first blog for the swimming pool industry. www.bsw-total.de contains all the latest industry news in real time, in text, picture and video format. The blog is primarily intended for industry experts and, alongside key dates and trends, presents information on standardisation work, technical updates and innovations in our sector. This online presence does not mean that the 'traditional' published material will no longer be available. bsw is organising an intensive seminar in collaboration with the consulting firm Heckner on corporate succession on 3 and 4 December 2012. Future entrepreneurs seeking to take over their parents' or another company in the swimming pool sector, and entrepreneurs looking to transfer their own businesses, can find out what they need to know to ensure the transfer goes smoothly. In addition to the standard financial, fiscal and legal aspects, there will also be scope for individual questions from participants. In winter 2012, on 26-28 November, the bsw technical seminar is making its grand return. This seminar will give a condensed overview of the entire range of swimming pool technologies currently available and is particularly suited to new employees, as well as more experienced staff looking to bring their technical knowledge up to date.



info@bsw-web.de / www.bsw-web.de



Ein neuer erfahrener Exportleiter bei T&A

Seit September 2012 ist Koen JANS der neue Verkaufsleiter für den Bereich Export und strategische Geschäftsentwicklung des Unternehmens Technics & Applications bvba. In der Vergangenheit war Koen JANS Leiter der internationalen Geschäftsentwicklung bei Pentair in Belgien und Palhen in Schweden. Das in Geel, Belgien, ansässige Unternehmen T&A ist Hersteller eines Produktsortiments für den Schwimmbadsektor: automatische Lamellenabdeckungen, automatische Sicherheitsabdeckungen, automatische Whirlpool-Abdeckungen und Kollektoren für die Beckenbeheizung. Das Unternehmen bietet dieses Sortiment direkt einem europäischen und internationalen Fachpublikum an. Stand 4C01.

A new and highly experienced Export Manager at T&A

Since September 2012, Koen JANS is the new Export Sales Manager and Business Development Manager of Technics & bvba Applications. Previously, Koen JANS was Head of International Business Development at Pentair in Belgium and Pahlen in Sweden. Located in Geel, Belgium, T&A manufactures a range of products meant for the pool market: automatic slatted covers, automatic safety covers, automatic covers for spas and solar collectors for heating the pool. The company offers its range of products directly to pool professionals based in and out of Europe and beyond. Stand 4C01.

koen@aquatop.be / www.t-and-a.be

NEWS

Mit EuroSpaPoolNews besser gesehen werden

Seit über einem Jahr ist EuroSpaPoolNews sehr stark in den sozialen Netzwerken und auf den Blog- und Video-Plattformen vertreten. Durch diese Präsenz können wir ein sehr verschiedenartiges Publikum ansprechen und vor allem in Google konsequent bekannter werden. Jede Veröffentlichung von Artikeln, Bildern oder Videos auf einer unserer Plattformen wird heute über diese Ökosysteme von Google systematisch übernommen. Wir laden Sie ein, EuroSpaPoolNews zu testen und ihre Wirkung festzustellen. Veröffentlichen Sie Ihre Produkte und Neuigkeiten auf www.EuroSpaPoolNews.com, der ersten europäischen Fachzeitschrift im Web für Schwimmbad- und Whirlpool-Profis / B-to-B und in den sozialen Netzwerken Facebook, Twitter sowie in Videos auf Dailymotion, YouTube und deren Blogs! Veröffentlichen Sie Ihre Produkte und Neuigkeiten auf www.EuroSpaPoolNews.com, der ersten europäischen Fachzeitschrift im Web für Schwimmbad- und Whirlpool-Profis / B-to-B und in den sozialen Netzwerken Facebook, Twitter sowie in Videos auf Dailymotion und deren Blogs! **4E74**



EuroSpaPoolNews helps to increase your visibility

For over a year now, EuroSpaPoolNews has been largely present on social networks, blogs and video media platforms. This presence enables us to reach different targets and increase our visibility significantly - on Google in particular. Any publication of articles, photos or videos on any of our media supports today is systematically retransmitted by Google through these ecosystems. We can only invite you to test and measure their impact. Advertise your products and news on www.EuroSpaPoolNews.com - the first B to B European Journal for Pool and Spa Professionals, and on our social networks Facebook, Twitter, Videos on Dailymotion, YouTube and its blog! Advertise your products and your latest creations on www.PiscineSpa.com the first B to C web magazine for the Pool and Spa, and on its social networks: Facebook, Twitter, Videos on Dailymotion and its blog!

contact@euospapoolnews.com / www.euospapoolnews.com



Robert Granderath, der „Rollladen-Pionier“ der Schwimmbadbranche.

Trauer um Robert Granderath

Robert Granderath ist tot. Der Erfinder der ersten vollautomatischen Rollladen-Schwimmbadabdeckung starb am 27. Juni 2012 im Alter von 84 Jahren.

An den Tag, an dem Robert Granderath das Licht der Welt erblickte, gelang es erstmalig, Fernsehbilder von London nach New York zu übertragen. Ein ideales Geburtsdatum für eine Tüftlerseele wie Granderath. Der Firmengründer und Seniorchef der grando GmbH sorgte 1963 für einen Innovationsschub in der Schwimmbadbranche. Er entwickelte eine vollautomatische Rollladen-Abdeckung, die vor Grobverschmutzung schützte und das Wasser länger warm hielt. Eine echte Innovation zu einer Zeit, zu der Energiesparen und Umweltschutz noch nicht im öffentlichen Bewusstsein waren. Aber Granderath war vorausschauend. Heute expandiert das von ihm gegründete Familienunternehmen seine Rollläden in 54 Länder. Kein Grund zum Abheben, fand Granderath. Anstatt nach den Sternen zu greifen, blieb der Urvater der Rollladen-Schwimmbadabdeckung auf dem Teppich und legte den Grundstein für ein solides und nachhaltiges Firmenmodell, das den Mitarbeitern sichere Arbeitsplätze bietet. Auch wenn Granderath die Geschäftsführung im Jahr 1996 seinen drei Söhnen übertragen hat, war er bis zuletzt Berater, Ideengeber und „der gute Geist“ des Hauses grando. Mittlerweile ist auch die dritte Generation im Unternehmen aktiv. Technischer Fortschritt und gesellschaftlicher Wandel haben bei grando zu einer Weiterentwicklung der Produkte und Firmenstrategie geführt. Eins ist geblieben: grando-Abdeckungen werden auch heute noch „made in Germany“ unter Einsatz von viel Handarbeit hergestellt. So wichtig es ihm war, eine einzigartige Abdeckung zu entwickeln, so sehr lag es Robert Granderath am Herzen, auch „über die Firmennauern hinweg zu schauen“ und sich für die Branche insgesamt einzusetzen. Die erste Reihe war nicht seine Sache und so überließ er es seinem Sohn Bert, grando-Engagement in den Verbänden und Normungsgremien zu zeigen. Im kommenden Jahr feiert die vollautomatische Rollladen-Schwimmbadabdeckung von Robert Granderath ihren 50. Geburtstag. Dabei ist sie als Energiesparer beliebter denn je. Keine Selbstverständlichkeit, wenn man bedenkt, dass andere Produkte, die 1963 erfunden wurden, heute nicht mehr nachgefragt werden. So zum Beispiel der Kassettenrekorder, der fast vollständig vom Markt verschwunden ist. Granderath hat Höhen und Tiefen in seiner Unternehmerkarriere durchlebt – seinen Idealen und Überzeugungen ist er immer treu geblieben. Was er auch tat, er orientierte sich an christlichen Werten und achtete auf ein faires Miteinander.



Robert Granderath has left us

The founder and historical leader of GRANDO in Germany was, since 1963, at the origin of several innovations in the swimming pool sector. He developed a fully automatic slatted rolling cover system for pools (helping



So fing es an: Bevor Robert Granderath die Rollladen-Abdeckung erfand, gab es die „grando-Heimschwimmbäder“.

to maintain water temperature for a longer time and protect pools from the major polluting agents). This was a real innovation at a time when the public had not yet started to pay attention to energy saving and environmental protection. Today, the family business he founded exports its slatted covers to 54 countries. In 1996, Robert Granderath handed over the reins of the company to his three sons, although he continued to be a counsellor and source of inspiration for GRANDO until the end. During this time, the third generation has also become actively involved in the company. Technological advances and changes in society have led to new developments in Grando's products and strategy. Even today, the pool covers are manufactured in Germany. If it was important for Robert Granderath to develop a pool cover really unique in its category, it was as important to him to look beyond the perimeter of his business and work in the interests of the sector as a whole. Not one who liked to take centre stage, he entrusted his son, Bert, with the task of promulgating Grando's commitment among professional associations and standardisation bodies. Next year, the pool cover developed by Robert Granderath will celebrate its fiftieth anniversary. All the members of the EuroSpaPoolNews team express their sincere condolences to Bert Granderath and to all members of his family.

Loïc BIAGINI



SCHWIMMBÄDER MIT ALLEN SINNNEN ERLEBEN

 **EUROSPAPOOLNEWS sprach mit den Geschäftsführern der Hugo Lahme GmbH, www.lahme.de, Hans-Joachim Wittwer und Werner Markenstein über den Gemeinschaftsstand „Sinnflut“, Entwicklungen in der Branche und die Messesituation in Deutschland.**

Neben ihrem eigenen Stand sind Sie auch auf dem Gemeinschaftsstand „Sinnflut“ vertreten. Was erwartet die Messebesucher dort?

Werner Markenstein: Gemeinsam mit unseren Partnern KaGo & Hammerschmidt, Magic Box, Bose, Panasonic Schunk Interieur und Lang-Bräu geht es auf dem Stand ums Fühlen, Sehen, Hören, Schmecken und Riechen im Sinne eines ganzheitlichen Schwimmbaderlebnisses. Hugo Lahme steuert zu diesem faszinierenden Projekt die hochwertige und energieeffiziente Beleuchtungstechnik der VitaLight POWER LED Scheinwerfer bei.

Wie sieht das konkret aus?

Hans-Joachim Wittwer: Wir bauen typische Szenarien aus öffentlich genutzten Schwimmbädern auf, machen deutlich, wie sie heute sind und zeigen auf, wie sie optimal sein könnten. Lassen Sie sich überraschen und kommen Sie vorbei. „Sinnflut“ finden Sie in Halle 6, Stand C31. Und natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt.

An wen wendet sich „Sinnflut“?

Werner Markenstein: Wir haben vor allem Betreiber von öffentlich genutzten Pools und Hotelbädern im Blick. Aber natürlich bietet der Stand auch wertvolle Anregungen für den Markt privat genutzter Bäder.

Die öffentlichen Kassen sind leer. Lässt sich da noch Geld verdienen?

Werner Markenstein: Öffentlich genutzte Bäder sind ja keineswegs nur solche in kommunaler Hand. Natürlich sitzt den meisten Städten und Gemeinden das Geld nicht „locker“, Projektlaufzeiten können sich schon mal in die Länge ziehen. Dennoch wird hier vor allem in Energieeffizienz investiert, um langfristig Betriebskosten zu sparen.

Hans-Joachim Wittwer: Und jeder Betreiber eines öffentlich genutzten Bades – ob privatwirtschaftlich geführt oder in kommunaler Hand – weiß, dass Besucher nur kommen, wenn die Anlage attraktiv, trendig und modern ist. Deshalb zeigen wir auf unserem Stand auch Wasserattraktionen wie Wasserkanon und Schwallduschen.

Sie treten am Gemeinschaftsstand zusammen mit anderen Marktteilnehmern auf. Nimmt man sich nicht gegenseitig das Geschäft weg?

Werner Markenstein: Das Gegenteil ist der Fall. Auf dem „Sinnflut“-Stand haben sich Unternehmen zusammengeschlossen, die überwiegend oder auch auf dem Markt öffentlich genutzter Bäder aktiv sind – allerdings mit unterschiedlichen Produkten und Schwerpunkten.

Hans-Joachim Wittwer: Wir berauben uns nicht, wir ergänzen uns. Und wir bieten dem Kunden den Service „alles aus einer Hand“. Hatte er früher für Wellnessliegen, Unterwasserbeleuchtung und Kangerlebnis unterschiedliche Ansprechpartner, so hat er jetzt einen.

„Alles aus einer Hand“ wird zunehmend nachgefragt. Gibt es weitere Entwicklungen in der Branche?

Hans-Joachim Wittwer: Ganz weit oben auf der Prioritätenliste der Kunden steht der Wunsch nach energieeffizienten Produkten. Nachhaltigkeit und Umweltschutz wird groß geschrieben.

Werner Markenstein: Deshalb zeigen wir auf der Interbad unter anderem Unterwasserbeleuchtungssysteme mit verbesserter LED-Technik, die bei gleichem Energieaufwand bis zu 50 Prozent mehr Leuchtkraft aufweisen. Ohne zu übertreiben kann man hier von einem Quantensprung in der Entwicklung sprechen.

Hans-Joachim Wittwer: Auch in der Steuerungstechnik zeigen wir eine echte Neuheit. Während die Mitbewerber noch mit vier, teilweise mit bis zu acht Drähten arbeiten, setzen wir auf die innovative Zweidrahttechnik.

Was versprechen Sie sich von der Interbad?

Hans-Joachim Wittwer: Wir wollen bestehende Kontakte pflegen und Neukunden – insbesondere aus dem öffentlich genutzten Bäderbereich - dazugewinnen. Dafür sind wir gut gerüstet, unter anderem weil wir einen Audienzdienst mit dem Schwerpunkt öffentliche Bäder aufgebaut haben.

Werner Markenstein: Das heißt natürlich nicht, dass wir den Markt privater Pools vernachlässigen. Aber der kommunale Bereich bekommt bei uns stärkeres Gewicht. Da sich die Interbad auf den öffentlichen Badbereich fokussiert, glaube wir, hier die richtigen Entscheidungsträger zu treffen.

Wie soll es weitergehen mit den Messen in Deutschland?

Hans-Joachim Wittwer: Was wir schon seit Jahren vertreten, gilt weiterhin. Unser Wunsch ist eine Messe alle zwei Jahre. Solange das noch nicht realisiert ist, werden wir beide Messen, sowohl die aquanale als auch die Interbad besuchen. Da beide Messen unterschiedliche Schwerpunkte haben, können wir momentan auf keine der beiden verzichten.

 [...] Read this text in English on eurospapoolnews.com

NEUHEITEN

Neue Poolabdeckung N-Carlit

ASTRALPOOL bringt N-Carlit auf den Markt, eine neue oberirdische Abdeckung, nur für Außenbecken in Privatnutzung. Astralpool passt sich den neuen Bedürfnissen der Kunden an und bietet eine Neuauffassung des Modells Carlit, einer oberirdischen Poolabdeckung. Die neue N-Carlit verbindet die Sicherheit und Zuverlässigkeit einer automatischen Abdeckung mit modernem Design und ermöglicht somit, das Schwimmbecken perfekt in sein Umfeld zu integrieren. Diese Abdeckung ist in zwei Ausführungen erhältlich: Die erste Ausführung präsentiert sich in Edelstahl, schwarz oder weiß lackiert. Die zweite als lackierte Version in den Farben Sand und Weiß. Sie kann ebenfalls entweder mit automatischem oder manuellem Betrieb geliefert werden.

The new N-Carlit pool cover

ASTRALPOOL has launched N-Carlit, a new pool cover for above ground swimming pools exclusively for residential use. Astralpool keeps pace with the changing demands of customers with the redesign of its Carlit model, its pool cover for above ground pools. The new N-Carlit combines the safety and reliability of an automatic cover with a modern design, helping to integrate the pool perfectly into its environment. The cover is available in two finishes: in stainless steel, lacquered black and white or a lacquered sand and white version. N-Carlit also offers the option of automatic or manual operation.



  info@astralpool.com / www.astralpool.com

Die neue Hochleistungspumpe KTB

Kripsol präsentiert das Modell KTB, eine Hochleistungs-Kreiselpumpe, ideal für öffentliche Gegenstromanlagen, Whirlpools, Spas, Rutschen, Wasserspiele usw. Es wird vollständig aus Plastik hergestellt und verfügt über eine normierte Flanschverbindung, damit es an alle Installationstypen angepasst und vollständig eingebaut werden kann. Sein Hydraulikanlage sowie Verteiler, Laufrad und Verbindungsstücke werden aus Noryl gefertigt, mit einem Glasfaserteil, der das Gerät verstärkt, um einem Arbeitsdruck von bis zu 3 kg/cm² standzuhalten. Das Modell KTB ist mit einem Motor der Schutzart IP 55 und einer Isolierung der Klasse F ausgestattet. Weiterhin bietet diese Pumpe die Möglichkeit, einen Vorfilter mit großem Durchsatz zu integrieren, um in Installationen eingesetzt werden zu können, die ein zusätzliches Filtern des Wassers voraussetzen. Ihre technischen Merkmale, die eine Gleitringdichtung in AISI316 beinhalten, machen sie zu einem Gerät, das perfekt an den Einsatz mit Meerwasser angepasst ist und somit mit Salzwasserelektrolyse-, Ozon-, UV-, Thermalwasser- und Ionisationssystemen kompatibel ist. Die Pumpe ist in einer 50 Hz und 60 Hz Version erhältlich, mit Leistungen von 12,5 bis 20 HP, bei 2850 UpM. **4E75**



KTB - the new high-flow pump

Kripsol presents the KTB model, a high-flow centrifugal pump, ideal for use in public installations with counter-current pools, whirlpool baths, spas, slides, water games, etc. Made entirely of plastic, it has standard flanged joints that can be perfectly adjusted to connect to various types of installations. The hydraulic unit, diffuser, turbine and junction modules are made of Noryl, with a fibreglass filler, strengthening the unit and enabling it to withstand operating pressures of up to 3 kg/cm². The KTB model is equipped with a motor with an IP55 protection indicator and class F insulation. In addition, this pump offers the option of integrating a large capacity pre-filter for use in installations where additional filtering of the water is required. Its technical characteristics, which include a mechanical seal in AISI316, make it perfectly suitable for use in seawater, and therefore compatible with salt chlorination, ozone, UV, thermal water and ionization systems. The pump is available in 50 Hz and 60 Hz, with outputs from 12.5 to 20 HP, at 2850 RPM.

  export@kripsol.com / servicio.comercial@kripsol.com / www.kripsol.com

Der fest eingebaute Whirlpool mit Wasserfall Regina

Das professionelle, fest eingebaute Whirlpoolmodell Regina ist das ideale Produkt, um Schwimmbäder durch einen Wellnessbereich zu ergänzen. Er kann nämlich in den Überlaufbereich eines Schwimmbeckens integriert werden. Seine elegante Form in modernem Design ist in der klassischen und modernen Version erhältlich und passt sich an alle Schwimmbadtypen an. Dieser gesellige Whirlpool ist mit 5 Sitzplätzen ausgestattet, die so ausgerichtet sind, dass sich alle Whirlpoolinsassen gegenüber sitzen können. Seine beiden Versionen bieten ein Hydromassage-System mit Pumpe und Hydromassagegebläse oder, wenn Sie einen komplett ausgerüsteten Whirlpool wünschen, werden noch eine Filteranlage, die Umwälzpumpe, der Durchflusserhitzer, der Filter und das Steuerpult mitgeliefert. Dieser Whirlpool wird ebenfalls für einen individuellen Einbau in Privathaushalten vertrieben.



Built-in Regina spa with cascade

The Regina spa is ideal to integrate an infinity-edge swimming pool. Its elegant and design shape available in classic or modern will adapt to any pool. Friendly spa, it has 5 seats specially designed in order to put users facing the others. Its two versions offer a whirlpool with hydromassage pump and blower or for a full set of equipment the filtration device, the recirculation pump; heater, filter and control panel can be added. The Regina spa is also available in independent version that can be installed individually as classical spas.

  info@cpapiscine.it / info@acquaform.it / www.acquaform.it / www.cpa-piscine.it



NEW PRODUCTS



All in-One-Salzelektrolysegerät

Bright Blue, ein Hersteller, der sich auf die Erforschung und Entwicklung elektronischer High-Tech-Anlagen zur Wasseraufbereitung für Schwimmbecken konzentriert, stellt seine All-in-One Salzelektrolystechnologie vor. Dieses Hochleistungs-salzelektrolysegerät steuert die fünf wesentlichen Parameter des Schwimmbeckens: Chlor, pH-Wert, Filterpumpe, Wasserstand und Beckenbeleuchtung. Mithilfe ihrer eigenen Fernmessung und Fernsteuerung kann die Anlage über einen einfachen Internetzugang von überall in der Welt aus überwacht und kontrolliert werden. Birdie bietet eine effiziente, effektive und wirtschaftliche Wasseraufbereitung.

All-in-one salt chlorinator

Bright Blue, a manufacture company focused on research and development of high-tech electronic equipments for pool water treatment, presents its all-in-one salt chlorinator technology. This high performance salt chlorinator regulates the five essential parameters of the pool: chlorine, pH, filtering pump, water level and pool lights. Through the inherent capabilities of telemetry and remote control, this equipment is ready to be monitored and controlled from anywhere in the world by a simple internet access. Birdie proposes an efficient, effective and economic water treatment process.

  comercial@brightblue.com.pt / www.brightblue.com.pt

POOL'S präsentiert Blade Light

Das Unternehmen Pool's ist stolz darauf, eines seiner neuen Produkte, seine neuen, längslaufenden Strahler enthüllen zu können - eine innovative und bahnbrechende Lösung für ganz neue Beleuchtungsvarianten im Innenbereich des Pools. Der neue, rechteckige Strahler bietet ein elegantes, lineares Design, das sich an den modernsten architektonischen und beleuchtungstechnischen Trends orientiert. Diese Strahler können in allen nur erdenklichen Pools eingesetzt werden - privat, in Hotels, kommunal, in Wellness-



Oasen usw. Zusätzlich zu seinem innovativen Stil, bietet der neue Strahler authentische und topaktuelle Technikfunktionen, angefangen bei dem Lichtleit- und Verteilungssystem. Das Licht wird nämlich nicht punktförmig ausgestrahlt, sondern über eine matte Oberfläche, die das Licht ein einer Art „Fächer“ verteilt und somit die Lichtstärke erhöht. Das RGB-Beleuchtungssystem bietet individuell einstellbare Lichteffekte und Farbvariationen. Eine einfache Fernsteuerung ermöglicht die Auswahl an Farben sowie die Wahl des Animationsmodus der Lichteffekte: Dimmer, Lichtwechsel, Impulslicht usw. **4E53**

POOL'S presents Blade Light

Among its new products for 2012, Pool's is proud to unveil its new longitudinal light, a sophisticated and innovative solution paving the way for new in-pool lighting possibilities. The new rectangular-shaped light features an elegant, linear design inspired by the latest architectural style and illumination trends. These lights can be used in swimming pools located anywhere – residential, hotels, municipal facilities, wellness centres... In addition to its innovative style, the new light has genuine cutting-edge technical features, starting with the light-diffusion system. In fact, light is not emitted in a point form manner, but through an opal surface that diffuses light producing a sort of “light blade”, powering the intensity of the light. The RGB lighting system allows light effects and colour variations that can be personalized. With a simple remote control it is possible to choose the colours and the animation mode of lighting effects: fading, alternating, pulsing, etc.

  info@pools.it / www.pools.it

Polycarbonatlamellen von T&A

T&A, der Spezialist für automatische Poolabdeckungen, ergänzt sein Sortiment an PVC-Lamellen durch den Vertrieb neuartiger Polycarbonat-Lamellen. Polycarbonat (PC) ist für seine hohe Festigkeit, deutlich höhere Wärmebeständigkeit sowie eine längere Lebensdauer bekannt. Während die Leistung der Solarlamellen aus PVC für die Regionen Nordeuropas geeignet ist, bieten sich für das wärmere Klima in Südeuropa (wo die UV-Strahlung höher ist) Lamellen aus Polycarbonat an. Sie zeichnen sich außerdem durch eine höhere Witterungsbeständigkeit, beispielsweise bei Hagel, aus. Diese Polycarbonat-Lamellen ergänzen das Sortiment transparenter Solarlamellen aus PVC. Die Polycarbonatlamellen entsprechen noch nicht der Norm NF P-90-308. **4C01**

T&A's polycarbonate slats

T&A, the automatic pool cover specialist, has developed its range of PVC slats by introducing a new category of slats made of polycarbonate. Polycarbonate (PC) is well known for its strong mechanical resistance, low temperature-induced warping and enhanced durability. Although solar slats made of PVC do, indeed, work well for Northern European regions, polycarbonate slats are found to be much more suited to the hotter climate of Southern Europe (where UV radiation levels are higher). They are also more resistant to bad weather conditions such as hailstorms. These polycarbonate slats round off the brand's range of transparent PVC solar slats. Polycarbonate slats are not yet compliant with standard NF P-90-308.



  info@aquatop.be / www.t-and-a.be

Pahlén präsentiert eine UV-Anlage für private und öffentliche Schwimmbäder



Der Schwedische Poolausrüstung Spezialisten Pahlén AB hat Auto-UV75, eine neue UV-Lampe, in einem Titangehäuse entwickelt, um schädliche Bakterien in öffentlichen und privaten Pools zu eliminieren. Rücklaufwasser an dem Pool wird durch den Sandfilter gepumpt und dann durch die Auto-UV75, wo kurzwellige UVC-Strahlung eliminiert Bakterien, Viren und Algen. Das behandelte Wasser läuft dann wieder in den Pool. Die Firma sagt, das Ergebnis «sauber und kristallklar» Wasser und einem verringerten Bedarf an Chlordosierung - eine Reduzierung der Chlor Einsatz von bis zu 70% in Anspruch genommen wird. Ein Indikator an der Oberseite des Geräts leuchtet blau, wenn die UV-Lampe in Betrieb ist. Pahlén CEO Hans Ericson, sagt Auto-UV75 erfüllt die Pool-Besitzer die Bedürfnisse und Wünsche für intelligente, umweltfreundliche und kostengünstige Lösungen.

Pahlén launches UV disinfection unit for private and public pools

Swedish pool equipment specialist Pahlén has launched Auto-UV75, a new UV lamp enclosed in a titanium body designed to eliminate harmful bacteria in public and private pools. Return water from the pool is pumped through the sand filter and is then passed through the Auto-UV75, where short-wave ultraviolet UVC radiation eliminates bacteria, viruses and algae. The treated water then returns to the pool. The company says the result is “clean and crystal clear” pool water and a reduced need for chlorine dosing – a reduction in chlorine use of up to 70% is claimed. An indicator on the top of the unit lights blue when the UV lamp is in operation. Pahlén CEO Hans Ericson says Auto-UV75 meets the pool owner's needs and wishes for smart, environmentally friendly and cost-effective solutions.

  info@pahlen.se / www.pahlen.com



Automatische Sicherheitsabdeckung



Automatische Lamellenabdeckung

Wenn Sie nur mit der besten Abdeckung zufrieden sind





Interbad Hall 4 C 01

Technics & Applications
Klaus Michael Kuehnelaan 9 - B-2440 GEEL – Belgium
Tel : +32.14.23.74.95 Fax : +32.14.23.74.96
Email : info@aquatop.be

www.t-and-a.be



NEW

Active + Passive
Active and passive protection –
the BlueFox safety system gives you BOTH!



interbad We are at the INTERBAD 2012 Hall 6 Booth no. E53 10

www.bluefox-poolsafety.com
SWISS MADE + TECHNOLOGY FOR SAFETY



HERSTELLER & GROBHÄNDLER

09.-12. OKTOBER 2012 **interbad** HALLE 4 - STAND B31

procopi.com

Procopi Deutschland GmbH
Sonnerstrasse 12-14
91058 ERLANGEN

Tel. : +49 (0) 91 31 69 08 50
Fax : +49 (0) 91 31 69 38 70
E-mail : erlangen@procopi.com

-Niederlassung Ost-
Steigerstraße 7
01665 Kilschützthal

Tel. : +49 (0) 35 21 47 67 797
Fax : +49 (0) 35 21 47 67 799
E-mail : meissen@procopi.de

MARKTCHANCEN UND MESSESITUATION

 **EUROSPAPOOLNEWS**sprach mit Jürgen Koenig, Marketingleiter der BAYROL Deutschland GmbH (www.BAYROL.de) über die Märkte der Zukunft und die Messepolitik.



Jürgen Koenig,
Marketingleiter
der BAYROL
Deutschland GmbH

BAYROL hat sein Geschäftsfeld erweitert. Was gibt es Neues?

Neben den bewährten Wasserpflegeprodukten wollen wir für einen sicheren Badespaß ermöglichen. Deshalb zeigen wir auf der Interbad das Poolsicherheitssystem BlueFox, das wir exklusiv in Deutschland, Frankreich und Großbritannien vertreiben.

Was ist das besondere an BlueFox?

Blue Fox schlägt rechtzeitig Alarm, wenn jemand zu ertrinken droht, nicht erst „wenn das Kind in den Brunnen gefallen ist“. Das Schweizer Qualitätsprodukt ist ein Multitalent, das nicht nur den Pool im heimischen Garten sicherer macht, sondern auch die Sicherheit in öffentlichen Bädern erhöht. Schließlich können Schwimmmeister und -lehrer ihre Augen nicht überall haben. BlueFox ist aber seit seiner Markteinführung nochmals verbessert worden. Es enthält jetzt einen Passivmodus, so dass der Pool auch außerhalb der Badezeiten überwacht werden kann.

Glauben Sie, dass Poolbetreiber bereit sind, dafür Geld auszugeben?

Es geht um die Sicherheit der Badegäste, die oberste Priorität haben sollte. Letztlich muss jeder Badbetreiber selbst entscheiden, wie er einen gefahrlosen Badebetrieb gewährleistet. BlueFox bietet eine zuverlässige Möglichkeit. Geld allein kann kein Kriterium sein. Das gilt nicht nur für Poolsicherheitssysteme, sondern insgesamt für den Schwimmbadmarkt.

Was meinen Sie konkret?

In den letzten Jahren beobachten wir, dass immer mehr „Billiganbieter“ auf den Markt drängen und den Preisverfall fördern. Konkurrenz belebt zwar das Geschäft, aber der „Preiskrieg“ führt dazu, dass immer mehr Produkte mit mangelhafter Qualität angeboten werden. Das kann weder im Sinne der Verbraucher, noch im Sinne von öffentlichen Badbetreibern und den Unternehmen sein.

Was kann man dagegen tun?

Wichtig ist, dass sich die Unternehmen nicht als Einzelkämpfer verstehen, sondern gemeinsam ein Zeichen für Qualität setzen. So nimmt BAYROL beispielsweise aktiv an der Normungsarbeit privat genutzter Bäder auf nationaler und internationaler Ebene teil, bietet Händlerschulungen an und engagiert sich im Rahmen der Branchenfortbildung – unter anderem im Rahmen der Seminare des Bundesverbandes Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw).

Welche weiteren Herausforderungen kommen auf die Branche zu?

Auch wenn wir uns in Europa momentan mit wirtschaftlichen Schwankungen auseinandersetzen müssen, glaube ich fest an die Wirtschaftskraft auf unserem Kontinent. Wir konzentrieren uns deshalb neben Deutschland auf Geschäfte in Großbritannien, Frankreich, Italien, Russland, der Schweiz, Spanien und Österreich. Dennoch dürfen wir die Augen vor der Wirtschaftsentwicklung im Osten, vor allem in China und Indien, nicht verschließen. Ohne dauerhafte Präsenz vor Ort halte ich es allerdings für schwierig, langfristig erfolgreich zu sein. Deshalb konzentrieren wir uns auf die heimischen Märkte.



BlueFox: Armband mit Alarmfunktion



[\[...\] Read this text in English on \[europaspoolnews.com\]\(http://europaspoolnews.com\)](#)

ZEN'IT SYSTEM

- Smart and innovative
- Ergonomic App



BRIQ LED LIGHTING

- High-power LEDs
- Up to 6800 Lm





Innovation & Design

NEUHEITEN



Dantherm verspricht 20–40% Energieeinsparungen

Eigentümer von Innenpools, die in den siebziger und achtziger Jahren gebaut wurden, könnten ihre Energierechnung für die Beheizung ihres Pools bis zu 40% senken, indem sie ihren alten Entfeuchter durch ein neues Modell, nämlich dem Dantherm, austauschen. Weiterhin sind Entfeuchter aus diesen Jahren voluminöser und lauter im Vergleich zu modernen Einheiten, wie sie von Dantherm hergestellt werden. Die Pool-Entfeuchter sind laut dem Unternehmen mit geräuscharmen und energiesparenden Hochkapazitätskompressoren ausgestattet. Inzwischen führen verbesserte Hydrostate und automatische Kontrollen dazu, dass Entfeuchter präziser gesteuert werden können als ältere Einheiten, die in der Regel ununterbrochen in Betrieb sind. Dantherm Geräteeinheiten werden ebenfalls aus korrosionsbeständigen Materialien hergestellt und ihr Design ist darauf ausgelegt, sich unauffällig in eine häusliche Umgebung einzufügen.

Dantherm promises 20–40% energy bill savings

Owners of indoor swimming pools dating from the 1970s and 1980s could save up to 40% on their pool heating bills by replacing their old dehumidifier with a new model, says Dantherm. In addition, dehumidifiers dating from that period are larger and are noisier compared with modern units such as those produced by Dantherm. The company says its swimming pool dehumidifiers are fitted with high-capacity, low-noise and energy-efficient compressors. Meanwhile improved hygrometers and automatic control mean that dehumidifiers can be controlled much more precisely than older units that typically run almost constantly. Dantherm units are also manufactured from corrosion-resistant materials and are designed to blend more discreetly into a domestic environment.

info@dantherm.com / www.dantherm.com

Automatische Abdeckungen ohne Bodenschiene

Das Spezialmaterial der Abridblue-Poolabdeckungen verleiht diesen Lamellenabdeckungen Langlebigkeit und eine hohe Tragkraft von bis zu 100 kg. Die PVC-Lamellen sind äußerst widerstandsfähig und extra so beschaffen, dass sie das Gewicht eines Kindes oder Haustiers tragen können. Die kaltgeschweißten Verschlusskappen der Lamellen gewährleisten die Dichtheit und exzellente Schwimffähigkeit der Abdeckung. Die Abdeckung benötigt keinerlei Führung, da die Lamellen auf dem Wasser aufliegen. Mit einem Schlüssel lässt sich das Becken einfach automatisch auf- oder zudecken. Zwei Arten von Abdeckungen werden angeboten: außerhalb des Wassers oder im Wasser montiert, beide gemäß Norm NF P90 308. Die außerhalb des Wassers montierten Abdeckungen erfordern keinerlei besondere Arbeiten und werden auf zwei Füßen oder unter einer Bank befestigt und können in einem Gehäuse aus Holz oder weißem PVC eingefahren werden. Die im Wasser liegenden Abdeckungen sind ästhetischer, da sie im eingefahrenen Zustand nicht sichtbar sind. Die verwendete Materialien unterliegen strengen Tests und sind korrosions- und alterungsbeständig. Für die Lamellen gilt eine Dreijahresgarantie. Sie sind 83 mm dick, bestehen aus drei durch einen Doppelhaken verbundenen wasserdichten Abschnitten und sind in mehreren Farben erhältlich. SCP vertreibt unter anderem auch Hayward-Wärmepumpen (Modelle Sum Heat und Energyline-Pro), die in Verbindung mit der Abridblue-Abdeckung angeboten werden.



Automatic covers without floor rails

The Abridblue slatted pool covers are made of a special material making them long lasting and resistant, as they are able to support up to 100 kg. Their slats are of highly resistant PVC, specially designed to support the weight of a child or a pet. The end caps of the slats, cold welded, guarantee their impermeability and the excellent flotation of the cover. These covers require no guides as the slats float on the water. With the simple turning of a key, the cover unrolls or rolls up automatically. The covers come in two models: above water or immersed, and conform to NF P90-308 standards. The first model does not require any special installation, and is fitted on two posts or into a seat-bench. They can be retracted into a wooden or white PVC housing. The immersed covers are more aesthetic, as the cover is invisible when retracted. The materials used have been rigorously tested and are resistant to corrosion and aging. The slats are covered by a 3-year warranty. Each slat is 83 mm thick and composed of three watertight compartments, attached with a double hook, and available in various colours. Among other products, SCP also distributes Hayward heat pumps - the Sum Heat and Energyline-Pro models - that SCP recommends for use with the Abridblue covers.

info.de@scppool.com / info.en@scppool.com / www.scpeurope.com

Scannen Sie mich...



Entdecken Sie jetzt Ihre regionale Händlermöglichkeiten.
Discover your regional dealership opportunities now.



Halle 8 - Stand 8E36
www.calderapromises.com

NEUHEITEN / NEW PRODUCTS

E-Smart Spas sind intelligent und grün

Clearwater Spas ist einer der Marktführer auf dem energieeffizienten Spamarkt, der ökologische Lösungen für jeden bereithält. Die Marke hilft dabei, die Latte in Fragen der Energieeffizienz hoch zu legen, denn sie wurde von der kalifornischen Energiekommission mit dem strengen Title 20 Preis für geringen Energieverbrauch ausgezeichnet. Sie baut ihre Spas anders als die meisten Marktteilnehmer und hat ein anerkanntes Spa-System entwickelt, das mit einer für die Industrie einzigartigen exzellenten Garantie gewährleistet wird.



www.clearwaterspas.com / sales@clearwaterspas.com

UNI KART, der erste Spezialkran mit Hebezug, ohne Motor und Hydrauliksystem

Nachdem Hexagone im Bereich der Absaugroboter für öffentliche Schwimmbäder und Gemeinschaftsschwimmbäder europaweit zum Maßstab geworden ist, innoviert das Unternehmen nun ein weiteres Mal, indem es ein Sortiment mit Vorrichtungen auf den Markt bringt, die helfen; Behinderte ins Wasser zu heben. Der UNI KART ist das Ergebnis aus der Forschungs- und Entwicklungsabteilung von Hexagone und ist international patentiert. UNI KART ist von der APAVE (Institution in Frankreich, die die Sicherheit von Vorrichtungen, aber auch die technische Kontrolle der Konstruktion sicherstellt) patentiert. Er ist der erste mobile Kran für Schwimmbecken mit doppelter Sicherheit und wird gänzlich ohne Motor und Hydrauliksystem betrieben. Da er weder aufzuladende Batterien noch schwer zu positionierende Seilwinden aufweist und auch nicht im Boden fest verankert ist, ist er jederzeit und überall im Schwimmbad einsetzbar. Durch dieses Know-how gehört der UNI KART, was das Preis-Leistungsverhältnis anbelangt, schon jetzt zu den günstigsten Angeboten auf dem Markt. Ziel ist es, alle Schwimmbecken für Behinderte oder in ihrer Bewegung eingeschränkte Personen, so zum Beispiel ältere Personen, zugänglich zu machen und dabei gleichzeitig den Haushalt der Kommunen zu schonen... Fragen Sie das Vorführvideo an.

UNI KART, the first ever dipper pool lift without a motor or hydraulic system



After growing to be a reference in Europe for its robot vacuum pool cleaners for public and community pools, Hexagone innovates once again by launching a range of products for the disabled. UNI KART is the fruit of Hexagone's research and development department and has obtained an international patent. Approved by the APAVE, it is the first ever dual security dipper pool lift without a motor or hydraulic system. Without a battery to recharge or heavy hoist to position, not even a need to be anchored in the ground, it can be used at anytime, anywhere around the pool. The expertise in terms of value for money, has already ranked this UNI KART lift as the best offer on the market. The main objective was to make all pools accessible to disabled persons or those with reduced mobility such as the elderly, for example, whilst limiting expenses for the community. Ask for a demonstration video.

info@myhexagone.com / www.myhexagone.com

Ein neues Sortiment an LED-Strahlern

Propulsion Systems präsentiert sein Beleuchtungssortiment Spectravision: Unterwasser ADAGIO+ LED Strahler zur sicheren Beleuchtung von Teichen, Pools und Spas. Der Adagio+ besitzt ein widerstandsfähiges Gestell für die Unterwasserbeleuchtung mit einer 50-mal höheren Lebensdauer, einem geringen Energieverbrauch und einem extrem weiten Strahl. Der Einbau in einen 1,5» Schlitz ist extrem einfach, ganz unabhängig davon, ob Sie weiße oder RGB-Projektoren verwenden. Der Stromanschluss über 2 Stromkabel mit einer Standardspannung von 12 V WS ist sehr einfach. Je nach Poolbecken und Verarbeitung sind 5 verschiedene Plastik- oder RVS-Fronten verfügbar. Sie sind in 8 verschiedenen Farben erhältlich, je nach Farbe der Poolwände. Für Mosaikpools steht für einen perfekten Abschluss eine Auswahl an extrem dünnen Fronten zur Verfügung. Der Adagio+ mit einem 170 mm Durchmesser eignet sich auch für Renovierungsprojekte, bei denen PAR56 Glühbirnen durch eine LED-Lösung ersetzt werden sollen. Dieser Strahler ist in 2 Größen (100 mm und 170 mm) sowie in Weiß und farbig erhältlich.



New range of LED lighting

Propulsion Systems presents its Spectravision lighting line: sub-aquatic ADAGIO+ LED lighting for illuminating ponds, pools and spas with confidence. The Adagio+ has a durable frame for underwater lighting, with 50 times greater longevity, low power consumption, and a very wide beam. Whether you're using white or RGB projectors, installation is extremely simple into a 1.5» slot. The electrical connection via 2 wires using the standard voltage of 12V AC is very simple. Depending on the type of pool basin and its finish, there are 5 different plastic or RVS fronts available. They're available in 8 different colours, depending on the colour of the pool walls. For mosaic pools, an assortment of ultra-thin fronts is available for an impeccable finish. The 170mm diameter Adagio+ is also suitable for renovation projects looking to replace PAR56 incandescent bulbs with an LED solution. This lighting is available in 2 sizes (100mm and 170mm) in white and in colour.

info@propulsionsystems.be / www.propulsionsystems.be

Robots. This is what we make.

When it comes to swimming pool cleaning, a true innovation must be more than the next new thing. For almost three decades Aquatron's innovative spirit has led to a continuing series of product enhancements and value-added services only Aquatron offers. In listening to that spirit, we've brought innovation beyond product technology to improve every aspect of swimming pool cleaning. In short, we've accomplished true innovation.

 **Aquatron** Inc.
robotic systems
Clean at the touch of a button.

www.aquatron.us



Capitolo™ von Caldera Spas: Wohlfühlmassage, Wasserfontäne und Wellnesskomfort

Caldera Spas schlägt mit dem Whirlpool Capitolo™ ein neues Kapitel in der „Whirlpoolgeschichte“ auf. Der zu Ehren des berühmten römischen Hügels getaufte Whirlpool wartet mit modernsten Technologien im Bereich der thermischen und akustischen Spa-Isolierung (FiberCor™) auf und ergänzt damit seine Serie Vacanza™. Um sich von der Konkurrenz abzuheben, hat der Whirlpool zwei Liegeplätze, die seinen Benutzern stilvollen Komfort garantieren. Mit großzügigen Abmessungen bietet der Capitolo™ bis zu fünf Personen gleichzeitig die Möglichkeit, in den Genuss therapeutischer Massagen kommen zu können, die sogenannte Hot Tub Circuit Therapy™. Capitolo-Benutzer können sich auf die Kraft der Farben und des Lichtes mittels Chromotherapie freuen. Ebenso überzeugend wird die Fontäne Acquarella™ und das Desinfektionssystem SpaFrog™ sein, die ab Werk integriert sind. Die Verkleidung des Whirlpools zeigt sich in den Farbtönen Küstengrau, Redwood und Wenge, kombiniert mit Tönen wie Perlmuschel, Champagner und Sand. **8E36**



A new chapter opens for Caldera Spas with Capitolo™ spa

Caldera Spas recently unveiled its new spa model, the Capitolo™. Named in tribute to the famous hill in Rome, it boasts of the latest technology in matters of heat and sound insulation of the (FiberCor™) spas, and has just complete the Vacanza™ series. This spa has been specially designed to meet the demand from international users for spas with reclining seats. What sets them apart from competitors are the two reclining seats, offering its users style, performance and comfort. This spa will appeal to a large number of clients who will find here a spa with unbeatable value for money. With its generous dimensions: 208 x 208 x 84 cm, and a total of 23 jets, Capitolo™ can accommodate 5 people who can simultaneously enjoy the therapeutic massage system called Hot Tub Circuit Therapy®. Users will also appreciate its factory-integrated chromotherapy, its Acquarella™ fountain, and its SpaFrog™ disinfection system. The spa is available in Costal Grey, Redwood and Wenge finishes, to match the shells in Pearl, Champagne and Sand.

CalderaEU@watkinsmfg.com / www.calderaspas.eu

Digi Project Partner der Stadt Mailand

In Übereinstimmung mit der Stadt Mailand wurde DiGi Project vom Verband zur Bekämpfung der Muskeldystrophie (UILDM) ausgewählt, 19 Schwimmbäder bis zum Jahre 2012 mit Schwimmbadliftern auszurüsten. Diese Anerkennung bestätigt das Engagement des Unternehmens hinsichtlich der Suche nach innovativen Lösungen, um den "Hindernissen entgegenzuwirken". Der patentierte mobile Lifter BlueOne ermöglicht den Transport von Personen und den Einstieg in das Becken, während die stationären Lifter der Serie F die optimale Lösung für Schwimmbecken mit erhöhtem Beckenrand sind; selbstverständlich handelt es sich bei beiden Modellen um medizinische Geräte gemäß der EWG-Norm. Das Unternehmen wird vom 13. bis 15. November mit seinem kompletten Sortiment an Schwimmbadliftern für Behinderte auf der Messe AQUALIE in Lyon, Stand 6D48, anwesend sein.

Digi Project partner of Milan City Council

DiGi Project has been chosen by the Unione Italiana Lotta alla Distrofia Muscolare (UILDM) [Italian Union Against Muscular Dystrophy], in agreement with Milan City Council, to equip 19 swimming pools with its pool lifts in 2012. This is the recognition for the company's commitment to find innovative solutions for "overcoming obstacles". BluOne, the patented portable pool lift, enables a person to be moved into the pool, while the F series fixed lifts are the very best solution for out-of-ground pools. Of course, both are medical devices compliant with EEC regulations. The company will attend AQUALIE fair in Lyon from 13 to 15 November with its full range of pool lifts for disabled. (stand 6D48)

info@digiproject.biz / www.digiproject.biz



Solar-Ripp weist auf Vorteile und Nutzen der Solartechnik hin

Der deutsche Solartechnik-Spezialist Solar-Ripp unterstreicht die Vorteile seiner Solarabsorber-Technik als wirtschaftliche Beheizungsquelle von Pools außerhalb der heißen Sommermonate. Laut Unternehmensangaben sind die Solar Ripp - Solarabsorber die perfekte Lösung für eine einfache, geräuscharme, kosteneffiziente und zuverlässige Beheizung des Schwimmbadwassers. Der einmalige Anschaffungspreis amortisiert sich bereits nach wenigen Jahren, und die unendlich verfügbare Gratiswärme der Sonne sei auch in 15 Jahren noch vorhanden. Andere Heizmethoden und -quellen, so wird argumentiert, hätten auch Nachteile – insbesondere im Hinblick auf Kosten- und Energieeffizienz. Konventionelle Heizungen mit Gas, Öl oder Strom sind relativ teuer und wenig nachhaltig. Wärmepumpen weisen einen erheblichen, konventionellen Energiebedarf auf und ähneln mit einer Vielzahl an inneren Einzelteilen eher Maschinen als Pumpen, die periodische Wartungsarbeiten notwendig machen. Dies sei bei Solarabsorbern kein Thema, da sie übersichtlich und wartungsfrei konstruiert seien. Solarabsorber haben eine lange Lebensdauer und sorgen für bis zu 30° C warmes Wasser – kostenlos.



Solar-Ripp emphasises solar absorber technology benefits

German solar technology specialist Solar-Ripp is underlining the benefits of its solar absorber technology in providing economical heating of pools outside the hot summer months. The company says that solar absorbers are the perfect solution for simple, quiet, cost-effective and reliable heating of pool water for 15 years or more for a one-off purchase price. Other heating methods/sources, it argues, all have drawbacks – especially in terms of cost and efficiency. Conventional heating systems using gas, oil or electricity are expensive and do not fulfil sustainability criteria, thermal heat pumps consume significant amounts of conventional energy and are complex pieces of machinery, while heat exchangers lose a lot of heat. Solar-Ripp says that its absorbers avoid these issues through simple and maintenance-free construction, providing water at "up to 30°C over decades at zero cost".

info@solaripp.com / www.solarip.com

Proteus verschönert das Seeufer der Stadt Gardone Riviera

Dank seiner Technologie zeichnet Proteus ein weiteres bedeutendes Projekt für den Park des Hotels Bella Riva: ein luxuriöses 5 Sterne-Hotel am Ufer des Gardasees, wo die mit Oleander, Orangenbäumen und Rosen geschmückte Uferpromenade auf Sie wartet, um Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in einem friedlichen und erholsamen Rahmen zu schenken. Das mittels der Proteus Technologie erbaute Schwimmbad misst 7 x 18,5 Meter und hat eine gleichmäßige Tiefe von 1,3 Metern bei einem insgesamt Wasservolumen von 117 m³. Das Schwimmbad wurde mit einer Kombination aus Überlauf-Systemen und Skimmer-Systemen konstruiert und ist mit einem atemberaubenden Wasserfall-Überlauf ausgestattet, der den Eindruck verleiht, dass das Schwimmbadwasser direkt in den Gardasee läuft. Die Umrandung des Schwimmbads ist mit einem Perlmutter-Mosaik verziert, das das Schwimmbad in vollem Glanz erstrahlen lässt, sobald es in Berührung mit dem Sonnenlicht kommt. Das Schwimmbad ist rechteckig und es führt eine prächtige Treppe, die sich über seine gesamte Breitseite zieht, in das Wasser. Diese Treppe kann auch als Solarium oder Erholungsbereich genutzt werden. Auf der anderen Seite ragt eine runde Spitze in den Wasserbereich, um Vergnügungen, Banketten und nächtlichen Festen einen Platz am Schwimmbadrand zu verschaffen. In der Nacht ist das Schwimmbad noch überraschender dank seiner 6 vielfarbigen LED-Beleuchtungen, die das Wasser mit verschiedenen Farbtönen beleben, manchmal hat es die Farbe des Feuers, manchmal ist es blau, so als ob sich das Wasser in Eis verwandelt hat.



Proteus enhancing the garda lakeside

Proteus, thanks to its technology, has clinched another large project in the park of the Bella Riva Hotel: a luxurious five-star hotel located next to Lake Garda. The swimming pool, built with Proteus technology, measures 7m x 18.5 m, and is 1.3 m deep throughout the whole of its length thus resulting in a total of 117 m2 of water. It was made by combining the overflow and skimmer systems, with a cascade feature that gives onlookers the impression that the pool water flows directly into Lake Garda. The whole perimeter of the pool is further embellished by a mother-of-pearl mosaic that makes the swimming pool shimmer with beauty in the sun. The pool is rectangular and residents get in to the water by using a delightful flight of stairs that wind their way round the whole width of the pool and which may also become a solarium and relaxation area. On the opposite side, a curved extension provides a superb stage for special events, banquets and night-time poolside parties. And the pool is at its finest at night thanks to six multi-colour led lights that give the water a variety of hues, ranging from a fiery red to an ice blue.

info@proteuspools.com / www.proteuspools.com



Aqua solar macht schöne Becken sparsam

Die schönsten Schwimmbäder sind Becken mit Überlaufrinne – wenn da nicht der Energieverlust durch die Verdunstung in der Rinne wäre. Dafür hat aqua solar jetzt die Lösung: AS Control Plus. Durch den Einbau eines Besgo 3-Wege-Ventils und der Steuerung AS Control Plus kann das Wasser je nach Außentemperatur entweder über die Rinne oder direkt aus dem Becken angesaugt werden. Im Sparbetrieb (Ansaugung direkt aus dem Becken) fließt das Wasser nicht über die Rinne. Die Verdunstung wird stark reduziert, so dass der Energieverlust eingedämmt wird. Pro Saison lassen sich mindestens 10.000 kWh Energie einsparen. Neben der Energieeffizienz gibt es einen weiteren Vorteil in Form einer einfachen und sicheren automatische Rückspülung. **4D12**

AS Control Plus saves energy on deck-level pools

Swiss pool equipment manufacturer Aqua Solar says its new AS Control Plus system saves energy on deck-level pools by significantly reducing energy losses due to evaporation. Consisting of a Besgo three-way valve and an Aqua Solar AS Control Plus controller, the system enables you to determine whether the pool water flows via the overflow channel or via the main drain, depending on the ambient air temperature. In economy mode – direct return via the main drain – the water no longer flows through the overflow channel, offering significant reductions in energy losses due to evaporation according to the company. Estimated savings of at least 10,000kWh over the course of a full season are claimed.

info@aquasolar.ch / www.aquasolar.ch

Die neue POOL COVER Luxusabdeckung mit Sonderausstattung

ALTARIVA, die neueste Luxusabdeckung von POOL COVER, verfügt über eine verstärkte Struktur mit einer Traglast von 100 kg/m² (Schnee), einer verbesserten, auf das erste Element begrenzten Bodenführung und einer ELSI-Motorisierung (patentierte automatische Pool-Solarmotorisierung mit digitaler Steuerung). Die Abdeckung ist für eine Breite von bis zu 20 m erhältlich und besitzt einen serienmäßig verfügbaren Sonderfarbton für jedes Zubehör. Krönung der Luxusausstattung ist das Steuersystem, mit dem die Abdeckung über eine spezielle Website von jedem Ort der Welt aus – beispielsweise im Falle angekündigter Stürme oder Gewitter – bedient werden kann. Alle Funktionen lassen sich über WIFI und Bluetooth, mit einem iPhone, einem iPad oder einem Samsung Galaxy steuern. Auch hinsichtlich des Komforts wird nichts dem Zufall überlassen: in die Struktur integrierte Power-Led-Innenbeleuchtung und bunte Power-Led-Außenbeleuchtung. Mit einem integrierten BOSE Sound System ist auch für eine angemessene Klangqualität unter der Abdeckung gesorgt. Diese einwandfrei gefertigte Abdeckung ist eine Luxusabdeckung mit zahlreichen Sonderausstattungen. Bislang ist ALTARIVA nur am Sitz von POOL COVER und mit Terminvereinbarung zu sehen und wird ausschließlich in Belgien verkauft. Der Verkauf in Frankreich und in anderen Ländern wird Anfang 2013 beginnen. Zunächst bleiben Installation und Verkauf dieser Abdeckung ausschließlich POOL COVER vorbehalten.



The brand new super-equipped deluxe pool shelter from POOL COVER

The latest shelter from POOL COVER, ALTARIVA, has a reinforced structure supporting loads up to 100 kg / m² (snow weight), an improved floor rail, telescoping to the primary section, equipped with an ELSI motor (patented automatic solar motorization with digital control for pool covers), up to 20 metres wide. The standard colour is unique and matches all its accessories. The ultimate in luxury, the shelter can be remotely controlled from anywhere in the world via the internet – for instance, if there is a risk of gales or storms. All its functions can be controlled directly by Wi-Fi and Bluetooth, iPhone, iPad or a Samsung Galaxy smartphone. For comfort, nothing has been left to chance: Power LED lights integrated into the structure for the interior and coloured Power LED lights for the exterior. It is also equipped for sound, with the inbuilt BOSE sound system. This is a super-equipped luxury shelter with an impeccable finish. For now, the ALTARIVA can only be viewed at the company's headquarters by appointment and is available only in Belgium. It will be available in France and other countries in early 2013. Initially, only POOL COVER will be authorized to sell and install this shelter.

poolcover@poolcover.net / www.poolcover.tv



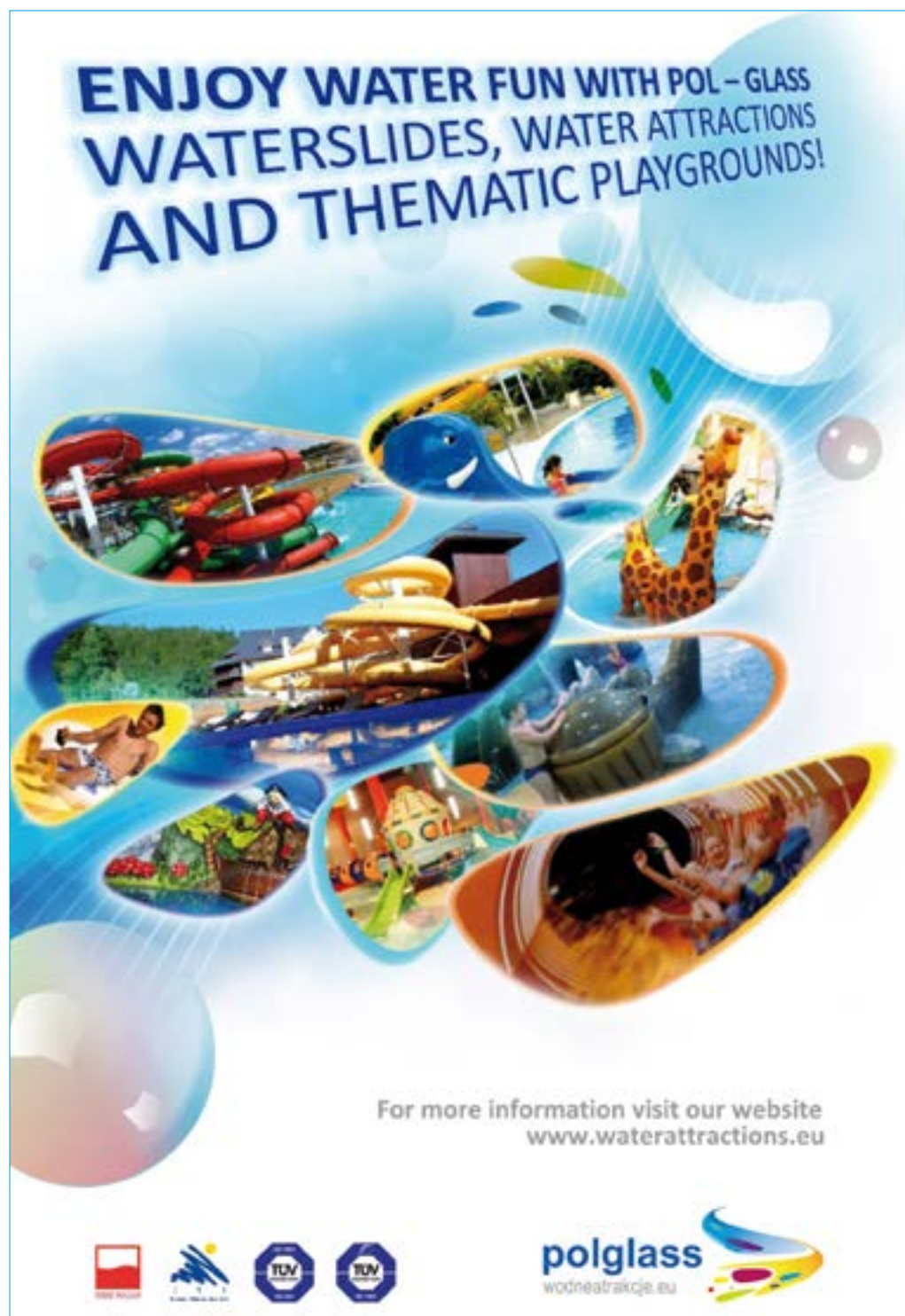
Aqua de-light® PROLINE – Nun auch in RGB mit DMX

AquaTechnics Europe aus der Nähe von München war weltweit einer der ersten Spezialanbieter weltweit, welcher zukunftsweisende LED-Poolbeleuchtungen entwickelt und hergestellt hat. Das Unternehmen bietet neben dem bewährten Standardsortiment qualitativ hochwertiger Unterwasser-LED-Illuminatoren auch in diesem Jahr weitere Neuentwicklungen an, mit denen auf zahlreiche Kundenwünsche reagiert wird. Die neu vorgestellten PROLINE Lampen aus Metall wurden auf höchste Leistung, minimalistem Stromverbrauch, Langlebigkeit, Wartungsfreundlichkeit und Zuverlässigkeit speziell für die Bedürfnisse von Hotels und kommunalen Betreibern optimiert. Die Variante ist nun auch als RGB Farblampe mit 36 Watt und DMX-Controller erhältlich, mit welcher erstmalig Poolbeleuchtungen in ein Gesamtbeleuchtungskonzept integriert werden können und auch eine direkte Farbsteuerung mit Farbkreis, mit einem iPhone oder auch einem PC möglich wird. Aqua de-light Illuminatoren sind der Standard zur Komposition von Symphonien aus Farbe, Licht und Wasser.

Aqua de-light® PROLINE – Now available in RGB with DMX

AquaTechnics Europe near Munich/Germany has been one of the first manufacturers worldwide who has developed and produced trend-setting and innovative LED pool lights. Besides the established standard portfolio of high-quality LED illuminators, further product enhancements are available this year to meet numerous customer requests. The newly developed PROLINE lights are made of robust metal and specially designed for the needs of hotels and public operators. They are optimized for maximum power, reliability and durability as well as lowest possible power consumption and maintenance costs. The ProLine RGB is available as a 36 Watts multicolour light with an DMX controller. For the first time, pool illumination can now be integrated into an overall light concept, also direct control with a colour circle, an iPhone or a PC will become possible. Aqua de-light illuminators are the given standard for symphonies of colour, light and water.

info@aquatechnics.de / www.aquadelight.com / www.aquatechnics.de



NEUHEITEN / NEW PRODUCTS

Eine wohltuende Wolke für Körper und Geist

Zum umfangreichen Sortiment, das die Laboratoires Camille an Produkten auf der Basis ätherischer Öle bereithalten, gehört auch die Serie Nuage (Wolke). Wie alle Öle und Aromatherapieprodukte und jede Milch der Marke besteht die sehr konzentrierte milchige Emulsion Nuage aus zu 100 % natürlichen ätherischen Ölen. Sie ist perfekt wasserlöslich und ermöglicht eine subtile Verbreitung der Öl Moleküle in der Umgebungsluft. Die fünfzehn Düfte mit ihren jeweiligen therapeutischen Eigenschaften sind wahre Wellness-Konzentrate für Körper und Geist. Ob energisierend, beruhigend, stressmildernd, entspannend, revitalisierend oder kräftigend:

Abhängig von dem jeweils gewünschten Programm entfaltet jeder Duft seine ganz eigene Wirkung. Je nach Fläche des zu aromatisierenden Wellnessbereichs sind unterschiedliche Diffusoren verfügbar, die durch eine Kaltdiffusion eine unverfälschte Verbreitung der ätherischen Öle gewährleisten. Diese neue Emulsion kann von professionellen Anbietern in Affusionsduschen oder bei Eispeelings eingesetzt werden. **8E76**

A Cloud of benefits for the body and mind

In its vast range of products based on essential oils, Laboratoires Camille offers its Nuage series. Composed of 100% natural essential oils, like all the ranges of oils, milks and other aromatherapy products of the brand, Nuage is a highly concentrated milky emulsion. It is completely soluble in water, resulting in a subtle diffusion of essential oil molecules in the ambient air. Fifteen fragrances are available, each one offering their therapeutic properties, real concentrates of goodness for the body and mind. Energizing, calming, de-stressing, relaxing, revitalizing or invigorating, each fragrance dispenses its benefits, according to the programme one desires. A wide selection of diffusers are available, depending on the well-being area to be perfumed, that ensure that there is no denaturing of the fragrance, thanks to a technique of cold diffusion of the essential oils. This new emulsion can be used by professionals for evaporation, in affusion showers, or during peelings with crushed ice.

contact@camille.com / www.camille.com

Darly – Top-Wasserqualität für Pools

Darly Europa, der Spezialist für Pool-Filterprodukte, kündigt mit seinem Produkt Pure-Stream, das speziell zur Beseitigung von Kalzium aus dem normalen Leitungswasser entwickelt wurde, an: jetzt ist Schluss mit hartem Wasser in Pools. Im Pure-Stream-Filter werden Ionenaustauscherharzen verwendet, um die im harten Wasser vorhandenen Kalziumionen durch Magnesiumionen zu ersetzen. Dieses Verfahren entfernt das Kalzium aus dem Ausgangswasser. Dadurch entsteht im gefilterten Wasser Kalk in Form von Schwerebeten, die sich nicht an Anlagenteile oder Oberflächen ablagern können, wo sie die Oberflächen bzw. die inneren Angabenteile des Pools beschädigen würden. Dieses Produkt wird auf das Ende eines Gartenschlauchs gesetzt und filtert das Kalzium aus dem Wasser, während es beim Füllen des Pools durch den Filter läuft. Pure-Stream ist gemeinsam mit allen konventionellen Wasserbehandlungsprodukten verwendbar und reicht für 20 Füllungen.

Darly Pure-Stream wird exklusiv von Filters4spas vertrieben. **8G51**

Darly's top water quality for spas

Spa filtration product specialist Darly Europe is heralding the end of hard water in spas with its Pure-Stream product – designed to eliminate calcium from ordinary tap water. Pure-Stream works by using ion-exchange resins within the filter to replace the calcium ions found in hard water with magnesium ions. This process removes the calcium from the water source, leaving limescale in the filtered water to be suspended in the water where it cannot cling to equipment or surfaces and damage the surface or internal workings of the spa. The product fits on to the end of a garden hose and filters out the calcium in the water as it passes through the filter when filling the spa. Pure Stream can be used with all conventional water treatments, and lasts for 20 fills. The Darly Pure-Stream is distributed exclusively by Filters4spas

info@filters4spas.com / www.filters4spas.com



Manufacturer of DURATECH® heat pumps and SPECTRAVISION® pool spotlights

HEAT PUMPS FOR SWIMMING POOLS		SPOTLIGHTS FOR POOLS	
ECO	3kW-12kW COP 4.4	Long lifetime due to using LEDs	= REDUCES REPLACEMENT COSTS
ECO+	3kW-12kW COP 4.6	Use of high efficiency Power-LEDs	
DURA	7kW-24kW COP 5.5	= LOW POWER CONSUMPTION	= EASY TO INSTALL
DURA+	7kW-30kW COP 6	Miniaturization of the light source: can be used in any 1.5" standard inlet	
DURA COM	55kW-135kW COP 6	Only 2-wire cable connection for any application (White or RGB light)	= EASY TO CONNECT OR CHANGE
		Low power consumption: diameters of cables are thinner; require smaller transformers	
		= TRANSFORMERS AND CABLES ARE LESS EXPENSIVE	Choice of several lighting solutions (from 408 lm to 5400 lm, in White or RGB) for new and existing pools.

Propulsion Systems byba
Rommestraat 56 1780 Bruggem
Tel: +32 2 661 02 53 Fax: +32 2 706 59 60
www.propulsionsystems.be info@propulsionsystems.be



FABISTONE, Pavements & Copings - Parque Industrial de Sobreposta, Rua de Piscina, nº 70 - Sobreposta - 4715-553 Braga - Portugal - Tel: +351 253 603 600 Fax: +351 253 603 609 www.fabistone.com info@fabistone.com

Granitus Secular Bracara Montagna Teca Sol

Zwei neue Pumpen mit variabler Geschwindigkeit von Hayward

Hayward präsentiert zwei neue Pumpen - Max-Flo® II und Super Pump™ VS – mit variabler Geschwindigkeit für eine optimierte energetische Leistung. Laut Hayward eignen sich Max-Flo® II und Super Pump™ VS für Schwimmbadbesitzer, die eine wirtschaftliche und ökologische Lösung für ihre Filterpumpen suchen. Beide Modelle sind einfach zu bedienen, geräuscharm und energieeffizient. Sie wurden speziell für privat genutzte Pools entwickelt. Die integrierte Kontrolle mit berührungssensitiven Tasten ermöglicht, Informationen in Echtzeit anzuzeigen (Rotationsgeschwindigkeit, Stromverbrauch, usw.). Der Motor mit Dauermagnet eröffnet die Wahl zwischen drei programmierbaren Geschwindigkeiten per Intervall von 10 U/Min. für eine präzise und bedarfsabhängige Einstellung der Pumpe. Der Hersteller betont drei Vorteile: eine bessere Filtration, weil das Wasser langsamer durch den Sandfilter fließt und dadurch gründlicher gefiltert wird; einen hohen Lärmschutz, da die Pumpen in den Filterperioden mit niedrigerer Drehzahl laufen und die hohen Geschwindigkeiten nur bei dem Gegenstromwaschverfahren verwendet werden; eine bessere Umweltverträglichkeit aufgrund möglicher Stromersparungen von bis zu 75 Prozent. Die Pumpen können sowohl in neuen als auch in bestehenden Schwimmbadanlagen verwendet werden. **6E91**

Two new variable speed pumps

Hayward launches two new pumps – Max-Flo® II and Super Pump™ VS – variable speed pumps for an optimized energy efficiency. According to Hayward, Max-Flo® II VS et Super Pump™ VS will meet pool owners who are looking for an economical and ecological solution for filtration. They are easy to use, silent and highly efficient in terms of energy and have been specifically developed for residential pools. The integrated controller with touch buttons allows viewing information in real-time (rotation speed, energy consumption,...). The permanent magnet motor enables the choice between 3 speeds which are programmable by 10RPM increments for precise adjustment of the pump flow. The manufacturer highlights three advantages: a better filtration, because water by flowing more slowly through the sand filter is better filtered; an acoustic comfort, because the pump by rotating more slowly in filtration season, high speeds are only used for backwashing; they allow up to 75% savings on electricity consumption. They are suitable for both new constructions and the pool renovation market.

contact@hayward.fr / www.hayward.fr

hth-Produkte sorgen für sauberes Schwimmbadwasser

Arch Chemicals, ein Unternehmen der Lonza Group, steht mit einer vielfältigen Produktpalette für hygienisch einwandfreies Schwimmbadwasser. Einzigartig in der Anwendung ist das hth Chlor Shock Pulver. Nach Einschätzung von Experten ist es das leistungsfähigste Desinfektionsmittel, das derzeit im Handel erhältlich ist. Mit „Sofort-Effekt“ beseitigt es Algen und Trübungen und schafft im Handumdrehen hygienisch einwandfreies Wasser. Das Chlor Shock Pulver ist schneller löslich als jedes Granulat, kann direkt ins Becken gestreut werden und eignet sich für alle Filtertypen. Neben der „Sofort-Lösung“ bietet Arch Chemicals auch All-in-One-Pakete und Alternativen zur Chlorbehandlung an. **6C20**

hth products ensure clean water in the swimming pool

Arch Chemicals, a company of the Lonza Group, offers an extensive product range guaranteeing sanitary and clean pool water. Unique in its application is the hth Chlor Shock Powder. According to experts, it is the most effective disinfectant currently available. With its "right now" effect, it instantly eliminates algae and clouding to create clean pool water of the highest sanitary quality. Chlor Shock Powder dissolves faster than any granulate, may be added to the pool directly, and is suitable for all filter types. Next to the "right now" solution, Arch Chemicals also offers all-in-one packages and alternatives to chlorine treatment.

water.hth@lonza.com / www.hthpool.eu

JetStream MIRO bringt Schwung in den Pool

Maximale Leistung ohne Kompromisse. Mit der JetStream MIRO Trainingsanlage wird Gegenstromschwimmen neu definiert: 150 m³/h aus 4 schwenk- und regelbaren Düsen verwandeln den Pool in einen reißenden Schwimmkanal mit einer zuvor nicht gekannten breiten Strömung. Das modulare Konzept der MIRO Trainingsanlage erlaubt es, dass die Positionierung der Düsen den individuellen Bedürfnissen und Vorstellungen des Sportlers angepasst werden können. Dabei geht es auf Wunsch auch sanfter: die Stärke des Strahls kann mit einem Dreh an der Düse reguliert werden. Gleichzeitig wird Luft beigemischt und der kräftige Strahl verwandelt sich in eine perlend weiche Gegenströmung. Die MIRO Trainingsanlage wurde speziell für Sportler und Athleten konzipiert und mit zwei Pumpen auf maximale Leistung in individuellen Schwimmsituationen ausgerichtet. Die Düsen können als waagrechte 4er-Anordnung oder als höhenversetzte 2+2 Anordnung positioniert werden. Auch der Abstand der Düsen zueinander kann variiert werden. **4A58**

JetStream MIRO makes the pool come alive

Maximum performance coupled with uncompromising efficiency. The JetStream MIRO Training facility redefines counter-current swimming: 150 m³/h emanating from 4 articulated and adjustable jets turn the pool into a rampaging swimming channel with a heretofore never experienced broadside current. The modular concept of the MIRO training facility permits the positioning of jets to be adapted to the individual needs and wants of the athlete. If desired, a more leisurely pace is available: the force of the jet can be set with a twist of the nozzle. Air is simultaneously added, turning the powerful jet into a bubbly, gentle counter-current. The MIRO training facility was specially designed for competitive athletes and is equipped with two pumps for maximum performance during individual phases of swimming. The jets may be arranged in a horizontal lineup of four, or as vertical 2+2 array. Spacing between the jets can be varied, as well.

jet@uwe.de / www.uwe.de

NEUHEITEN

Das neue System «Top Access» von Aqatron

Aqatron Robotic Systems führt «Top Access» («Zugang von oben») ein - ein neues System, konzipiert zur Verbesserung der Erreichbarkeit der Filter. Auf einfachen Knopfdruck kann der Filter des Poolroboters nach oben aus dem Gerät herausgenommen werden. Außerdem wird ein völlig neu konzipiertes Filtersieb die Reinigung von verbleibenden Ablagerungen und die Installation der Filtereinheit sehr vereinfachen.

The New «Top Access» Sytem of Aqatron

Aqatron Robotic Systems is introducing "Top Access" - a new system designed to improve the access to the filters. At the simple touch of a button the filter of the robotic pool cleaner can be removed through the top of the robot. In addition, a totally redesigned filter screen will make the cleaning of the residual debris and the installation of the filter assembly much easier.

info@aqatron.us / www.aqatron.us

Die automatisierte Plattform von Idegis

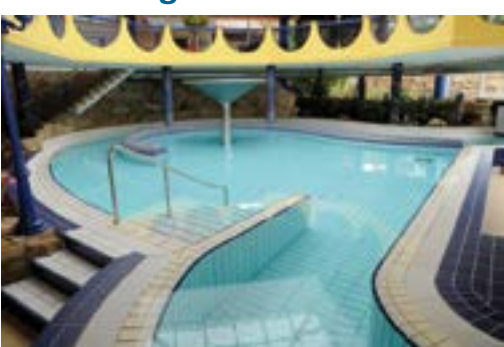
Die spanische Marke IDEGIS präsentiert PoolStation, eine private automatisierte Plattform, die auf einfache und intuitive Weise die Kontrolle aller Funktionen von Schwimmbad- und Gartenelementen ermöglicht. Dieses Produkt wendet sich sowohl an eine professionelle Klientel (Integratoren, Installateure, Wartungsbeauftragte usw.) als auch an Privathaushalte. Mit PoolStation kann der Anwender seine gesamte automatisierte Anlage von jedem fest installierten (Computer) oder mobilen Gerät (Telefon, Laptop usw.) sowie von jedem Ort des Planeten, der über eine Internetverbindung verfügt, kontrollieren, da es sich bei diesem Produkt um eine webbasierte Plattform handelt. PoolStation macht den Anwender mit dem Automatismus und der Verwaltung seines Schwimmbads vertraut. Der Katalog 2012 präsentiert ein weitreichendes Sortiment an Aufbereitungs- und Kontrollanlagen, die mit der Plattform PoolStation kompatibel sind. Zudem bieten alle bereits installierten Anlagen der Reihe Domotic ebenfalls eine Kompatibilität mit PoolStation.

The automated platform by Idegis

The Spanish brand IDEGIS presents PoolStation, an easy-to-use and intuitive automated platform that will control the functions of all pool and garden units. This product addresses both professional (pool integration, installation, maintenance) and private users. With this automated platform, users can control all automation functions using any device, both fixed (computer) and mobile (telephone, tablet, etc.), and from anywhere in the world where there is an Internet connection, thanks to the platform's web services. With this concept, pool automation and management is as simple as a touch of a button. The 2012 catalogue presents a wide range of water treatment equipment and control systems that are compatible with PoolStation. Moreover, all equipment from the Domotic Series already installed is compatible with PoolStation.

info@idegis.es / www.idegis.es

Hochwertige Keramik für Schwimmbäder



GAIL Architektur-Keramik präsentiert eine breite Palette hochwertiger Fliesen und Platten sowie Formsteine und Zubehör für private und öffentliche Schwimmbäder. Diese Produkte sind säure-, laugen-, licht- und frostbeständig und lassen sich einfach reinigen. Die abgerundeten Fliesenkanten und die glatten Oberflächen der keramischen Mosaiksteine sorgen für eine bessere Dichtigkeit des Fugenmaterials und ein besonders angenehmes Berührungsgefühl. Neben der Kollektion „Special Form“ stehen die Kollektionen „Combi-Color I“ und „Combi-Color II“ mit einer umfangreichen Palette von 100 Farbtönen im Vordergrund. Auch die Kollektion „Mosaic“ verfügt über eine enorme Farbvielfalt mit zwei Formaten zur Auswahl. Auf einem 300x300 mm großen Netz sind die Fliesen mit den Maßen 11x11 mm und 22x22 mm verklebt. GAIL bietet dem Kunden die Möglichkeit, eigene und individuelle Lösungen zu entwickeln und aus sieben Standardfarben und weiteren 100 zusätzlichen Farbtönen auszuwählen. **6B71**

High quality swimming pool ceramics

GAIL Architektur-Keramik presents a wide range of high quality ceramics and tiling as well as shaped blocks and accessories for public, commercial and private pools. The collection features include high quality standards such as acidity, alkali, light and frost resistance and the tiles are also extremely easy to clean. Furthermore, the rounded tile edges and even surfaces of the ceramic mosaic stones ensure the improved imperviousness of the joint material and that they are exceptionally pleasant to touch. Besides the "Special Form" collection, focus is on the many design options offered by the "Combi-Color I" and "Combi-Color II" collections which incorporate an extensive palette of 100 colours. The "Mosaic" collection also features new colours and two formats: tiles measuring 11x11 mm and 22x22 mm are glued on a 300x300 mm net. It now offers customers the opportunity to design their own individual solutions with a choice of seven standard colours and up to one hundred more.

www.gail.de / sales@gail.de

Neues Sortiment an vollständig in Italien gefertigten Reinigungsrobotern

International Caratti präsentiert sein neues Sortiment an Reinigungsrobotern, das vollständig in Italien gefertigt wird. Diese leistungstärkeren und mit effizienteren Antriebsmotoren sowie einer verbesserten Ansaugleistung bis zu 18 mc/Std ausgestatteten Roboter bieten eine professionelle Alternative für die Sauberkeit in privaten und öffentlichen Schwimmbecken. - YOYO : Einstiegsmodell und vollautomatisch, das Becken bis zu 15 x 7 m mit Wänden und einer maximalen Beckentiefe von 1,2 m reinigt. POOLBOY : für Becken in allen Formen sowie Abmessungen bis zu 20 x 10 m. Er reinigt alle Boden- und Wandtypen; IPPO : entspricht dem Modell Poolboy, wird jedoch mit einer Fernbedienung für die Verwaltung aller Funktionen (Beckenrand, Wände usw.) sowie für eine manuelle Verwendung geliefert; IPPO SUPER : entspricht dem Modell IPPO, ist jedoch für öffentliche Schwimmbäder mit Beckengrößen bis zu 25 x 12,50m ausgelegt. Mögliche Programmierung eines verzögerten Starts. 30 Meter langes Schwimmkabel. Alle Roboter sind mit Selbstprogrammierungsfunktionen, Beckenrand- und Hinderniserkennung und Umgehung, Anti-Skip-System, vertikalen Wanddetektionssystemen und einem unabhängigen Antrieb ausgestattet.

New automatic cleaner range completely made in Italy

International Caratti presents its new range of "100% made in Italy" automatic cleaners. More efficient and effective, with more powerful traction motors, and suction power of up to 18 mc/h, they provide a professional alternative for cleaning both private and public swimming pools. YOYO: entry level, fully-automatic, to clean pools measuring up to 15x7 metres, and pool bottom and walls of up to 1.2m high; POOLBOY: for pools measuring up to 20x10 metres, of any shape, cleaning all types of pool bottom and walls; IPPO: like Poolboy but equipped with remote control to manage all functions (beach – wall – etc.) but also ideal for manual use; IPPO SUPER: like Ippo but designed for public pools measuring up to 25 x 12.50 metres. Possible to set a delayed start. 30m floating cable. All the cleaners have the following functions: user-friendly, beach sensor, anti-blocking on obstacles, anti-slip safety system, recognition of vertical walls and independent traction.

info@caratti.it / www.caratti.it

PERAQUA®



Evolution® AQUASTAR® comfort SafetyPack

Das modernste und sicherste vollautomatische 6-Wege Rückspülventil der Welt.

www.peraqua.com
info@peraqua.com



KOMPLETTAUSSTATTUNG FÜR ALLE POOLARTEN

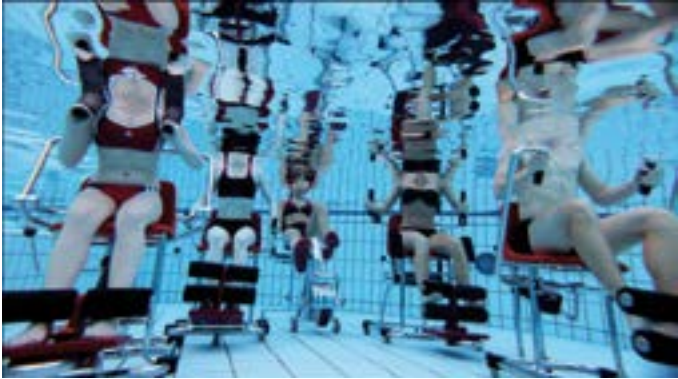
Member of the Prater Group
Responsibly produced: greenenergy.at

Bremer Bäder setzen auf Training an Geräten unter Wasser

Aquafitness ist beliebt, weil es gelenkschonend ist, die Ausdauer fördert und die Muskeln stärkt. Die Bremer Bäder freuen sich über diesen Trend und haben ihre Schwimmhallen deshalb mit Wassertrainingsgeräten der Aquaback GmbH ausgestattet. Cornelia Maywald, Marketingleiterin der Bremer Bäder sagt: „Das Aquaback-Training ist abwechslungsreich, vielseitig und erfolgreich beim Muskelaufbau.“ Unterwassertraining verabschiedet sich damit vom „Altweiberimage“. Dr. Uwe Schlünz, Entwickler der Aquaback-Unterwassertrainingsgeräte, empfiehlt die Kombination mehrerer Trainingsstationen, um verschiedene Muskelpartien anzusprechen. Die zehn Stationen des Zirkeltrainings im Wasser werden im Wechsel mit jeweils dreimal 60 Sekunden unter musikalischer Anleitung durchlaufen. Zum Abschluss des 45-minütigen Trainings werden die Teilnehmer mit Entspannungsübungen belohnt. Die Ausbildung zum Aquaback-Instruktor haben in Bremen bisher zehn Trainerinnen und Trainer durchlaufen, deutschlandweit sind es 60. „Das Aquaback-Fitnessstudio im Wasser setzt neue Maßstäbe hinsichtlich Effektivität und Bewegungsqualität. Dieses Konzept ist einzigartig und aufgrund der Übungsvielfalt im Aquafitness-Marktsegment weitgehend konkurrenzlos“, begründet die Bremer Bäder die Investition in die Geräte. **6C37**

Bremen's spas take the plunge to exercise with underwater-equipment

Aquafitness enjoys its popularity for being easy on the joints, building endurance and strengthening the musculature. Bremen's spas welcome the trend and as follow-through have installed water exercise equipment of the Aquaback GmbH in their indoor pools. Cornelia Maywald, head of marketing for the Bremen spas says: "Aquaback exercising is variable, versatile and succeeds in building muscle tone." Underwater exercise thus discards its "wimpy image". Dr. Uwe Schlünz, developer of the Aquaback underwater exercise equipment, recommends a combination of several exercise stations in order to build up different muscle areas. Accompanied by background music, the ten stations of the circular water exercise routine are visited three times in successive, alternating 60-second spells to complete the cycle. At the end of the 45-minute sessions, participants are rewarded with relaxation and unwinding exercises. Ten individuals of both genders have so far completed training as Aquaback instructors; there are 60 of them across Germany. "The Aquaback fitness studio inside water sets new standards for efficiency and range of mobility. The concept is quite unique and because of its great variety of exercise methods virtually without competition," the Bremen spas explain their reason for investing in the equipment.



info@aquaback.de / www.aquaback.de

Klein, intelligent und vor allem für alle erschwinglich!

Dieses kompakte Salzelektrolysegerät bietet zahlreiche Funktionen für einen verbesserten Komfort bei einem geringen Budget. MINISALT ist leicht zu installieren und bedienerfreundlich. Sie müssen nur die Chlorproduktion auf das Volumen des Schwimmbeckens und die Anzahl der Badenden anpassen. Seine praktische Low Mode Funktion ermöglicht eine automatische Minderung der Chlorproduktion, wenn das Schwimmbecken durch eine aufblasbare Haube, Rollabdeckplane oder eine automatische Abdeckung verdeckt ist. Ist das Schwimmbecken vereinzelt überfrequentiert, gewährleistet das Gerät bis zu einer maximalen Dauer von 24 Stunden eine Super Chlorination und macht somit die Beigabe von Chemikalien überflüssig. Seine widerstandsfähige, transparente Zelle reinigt sich je nach Härtegrad des Wassers nach dem Speicherverpolungsprinzip automatisch selber. Somit wird der Selbstreinigungszyklus nach einem Filterstopp neu gestartet und bezieht die Verpolungszeit vor dem Stopp mit ein: das ermöglicht eine wesentliche Verlängerung der Produktlebenszeit der Zelle. 3 Modelle: 30, 50 und 70 m3. Seine Zelle ist die einzige auf dem Markt, die mit einer 4-Jahresgarantie geliefert wird.



Sehen Sie das Video

Small, smart and above all, accessible to everyone!

This compact electrolyser offers many features to provide more facilities to tight budgets. MINISALT is easy to install and use. Simply adjust the chlorine output according to the volume of the pool and the number of swimmers. Practical, its Low Mode function automatically reduces the production of chlorine when the pool is covered by a bubble cover, tarp or automatic cover. In case of an occasional increase in frequency, it provides up to 24 hours of super-chlorination, thus avoiding the addition of any chemicals. Built to last, the transparent cell is self-cleaning depending on the hardness of the water, using the polarity reversal memory principle. Thus, after filtration is stopped, the self-cleaning cycle commences, taking into account the time of inversion before the stoppage: the life of the cell is therefore significantly longer. 3 models: 30, 50 and 70 m3. A first - the cell is guaranteed 4 years.

contact@pool-technologie.fr / www.pool-technologie.com

Whirlpool Filterpatronen so gut wie neu

Der neue tragbare Cyclone Filter Cleaner der Marke Darily Europe ist so konzipiert, dass Whirlpool Filterpatronen effizient gereinigt und ihre Lebensdauer verlängert wird, indem diese wieder in ihren Originalzustand zurückversetzt werden. Man sagt ihm eine einfache Anwendung nach, da das Produkt einfach auf einen Gartenschlauch aufgeschraubt werden kann. Nach Aussage des Unternehmens entfernt das Produkt mit den Bürstenborsten, die so ausgelegt sind, dass sie sowohl hart zum Schmutz als auch sanft zum Filtermedium sind, weitaus mehr Schmutz, Ablagerungen und Fette als traditionelle Reinigungsgeräte. Der Cyclone Filter Cleaner wird exklusiv über Filters4Spas vertrieben und ist dafür bekannt, das erste Gerät auf dem Markt zu sein, das Bürsten in Verbindung mit Hochleistungswasserstrahlen einsetzt, die eine mühelose und gleichwohl intensive Filterreinigung bis in die Filtermembranen bietet und führt zudem zu einer verbesserten Umweltverträglichkeit durch einen reduzierten Wasserverbrauch.

Spa filter cartridges as good as new

The new hand-held Cyclone Filter Cleaner from Darily Europe is designed to clean spa filter cartridges effectively and prolong their life by restoring them to their original condition. Easy operation is claimed, with the product simply being fitted to the end of a garden hose. The company says the product removes a lot more dirt, debris and grease than traditional cleaning devices, with the bristles of the brushes being designed to be tough yet sympathetic to the filtration media. Distributed exclusively by Filters4spas, the Cyclone Filter Cleaner is said to be the first device on the market that uses brushes combined with high-power water jets, providing effortless yet intensive filter cleaning deep into the cartridge pleats, while also being better for the environment because less water is used.



info@filters4spas.com / www.filters4spas.com

RP Industries bringt die Soleo™ Overflow Schwimmbecken mit ihrem neuen Überlaufsystem auf den Markt



Das in 2011 neu vorgestellte Soleo™ Overflow Schwimmbecken erfuhr im Jahr 2012, in dem es zur Sensation wurde, eine starke Nachfrage. Grund dafür war das innovative, RPI-patentierte System, mit dem der erfolgreiche Bau von Schwimmbecken mit 75/100 Folien oder verstärkten 150/100 Folien (in situ) möglich ist. Den letzten Schliff erhalten die Schwimmbecken durch die zur Verfügung stehenden verschiedenartigen Überlaufgitter aus nachgebildetem Naturstein oder Granit, Marmor, Edelstahl oder PVC. Mit ihrem attraktiven Design und ihrer bemerkenswerten Schlichtheit

wurde die Marke Soleo™ Overflow für den schnellen und einfachen Bau sowohl öffentlicher als auch privater Schwimmbecken konzipiert. Sie werden mit über 100 verschiedenen Modellen in 3 Kategorien angeboten: flacher, pyramidenförmiger oder abgeschrägter Boden. RP Industries erwartet für die Fachmesse 2012 in Lyon die Präsentation von ausschließlich für die eigene Marke entworfenen erheblichen Verbesserungen, einfachere Installationsverfahren sowie ein neues Wasserkreislaufsystem.

RP Industries launches Soleo™ Swimming Pools, its new Overflow system

Unveiled in 2011, the Soleo™ Overflow Swimming Pool was in high demand throughout 2012 wherein it became a sensation. This was achieved thanks to its innovative system patented by RPI which allows the successful building of swimming pools with 75/100 liner or 150/100 reinforced liner (in-situ) finish. The available finishing touches of the overflow grating are varied, reconstituted natural stone or granite, marble, stainless steel or PVC. With an attractive design and remarkable simplicity, the Soleo™ Overflow brand has been designed for quick and easy installation of both public and private swimming pools, offering over 100 different models in 3 categories: flat bottom, pyramid-shaped or sloped bottom. RP Industries anticipates the presentation of significant enhancements designed exclusively for its brand, simpler installation procedures and a new water circulation system during the 2012 Lyon trade show.

info@rpi.pl / www.rpi.pl

Behncke Cube-Line-Serie: Edel in Design und Funktion

Weniger ist mehr – dieser Grundsatz stand bei der Entwicklung einer puristischen Serie von Einbauteilen im Vordergrund. Cube-Line zeichnet sich durch reduziertes Design mit voller Funktion aus. Eine preisverträgliche Innovation - wie der Skimmers „B 500 Slim“, der den Innovationspreis 2011 der Fachzeitschrift „Schwimmbad & Sauna“ erhielt. Bei den Bodenabläufen Typ 150 ist die komplette Serie im ästhetischen Cube-Line-Design erhältlich. 2"-Abgang, hochwertigster Edelstahl (AISI 316), spiegelpoliert und kompatibel zu allen Beckenarten sind die wichtigsten technischen Merkmale. Aufgrund der neuen Konzeption konnte auch eine komplette Überdeckung des Folienflansches erreicht werden. Bei den Bodeneinlaufdüsen wurde neben der Mengenregulierbarkeit großer Wert auf passgenaue Auslegung für Fliesenmaß gelegt. Im neuen Cube-Design sind diese in drei Größen (90/110/125 mm) verfügbar. Die Wandeinlaufdüsen der Cube-Line mit einer Blendengröße von 110 mm sind mit verschiedenen Einlaufdurchmessern konzipiert. Das Resultat ist eine optimale Hydraulik in allen Einsatzgebieten der modernen Wellness-Technik. Ein weiteres Design-Highlight sind die Blenden für Power-LED und LED Q1, die Lichteffekte im Pool zu einem unverzichtbaren Erlebnis werden lassen. **4D12**

Behncke Cube-Line-Series: Exquisite in Design and Performance

"Less is more" served as the guiding principle in the development of a puristic series of assembly parts. Cube-Line stands out through its minimalist design while delivering full functionality. A cost-saving innovation, to be sure—like the Skimmers "B500 Slim", which was awarded the prize for innovation 2011 by the trade publication "Schwimmbad & Sauna". Floor drainages of the complete series type 150 can be obtained in their esthetically pleasing Cube-Line design. 2-inch drainage holes, premium stainless steel (AISI 316) that is polished to a high-gloss and compatible with all pool types are the design's most important technical characteristics. Owing to the new conception, a complete covering of the foil flange became feasible. Next to volume flow control, special care was taken in the precise fitting of the floor's inlet nozzles to tiling dimensions. Three sizes (90/110/125 mm) are available with the new Cube design. The wall inlet nozzles of the Cube-Line with their apertures of 110 mm feature various inflow diameters. The result affords optimal hydraulics in all locations wherever wellness technology is deployed. Yet another design highlight are apertures for power-LED and LED Q1, creating light effects inside the pool not to be missed.



info@behncke.com / www.behncke.com

Innovative Isolierung: Caldera Spas setzt „Whirlpool-Wolle“ FiberCor™ ein

Die Whirlpools der Marke Caldera Spas werden seit neuestem mit einem in der Spa-Industrie innovativen Produkt isoliert: FiberCor™. Die wollähnlichen Fasern des FiberCor™, verteilen sich gleichmäßig und füllen komplett die leeren Bereiche des Whirlpools aus. Die „Whirlpool-Wolle“ ist vielmals dichter als der üblicherweise in den meisten Whirlpools eingesetzte Schaum. Dadurch sorgen die Fasern für mehr Energieeffizienz. Bessere Isolierung heißt gleichzeitig weniger Betriebskosten. Nicht nur der Geldbeutel des Besitzers, auch die natürlichen Ressourcen werden geschont. Die Isolierung ist wiederverwertbar, wird zu 25 Prozent aus Recyclingmaterialien hergestellt und entsteht nicht als Nebenzeugnis eines Mineralölprodukts. FiberCor™ will nicht nur seinen Kunden, sondern auch der Umwelt etwas Gutes tun. **8E36**



The new FiberCor™ spa insulation of Caldera Spas

The spas from Caldera Spas® are now insulated with a product that is innovative in the spa industry: the FiberCor™. The fibres of FiberCor™, resembling wool, spread evenly and fill the empty air spaces of the spa. Four times denser than the foam commonly used in most spas, these fibres maximize the energy efficiency of the spa and reduce operating costs. An additional advantage is that they help to construct a very clean product because it is not derived from petroleum. Reusable, it is made from 25% recycled materials. FiberCor™ is a therefore a good choice, not only for the customer, but also for the environment.

CalderaEU@watkinsmfg.com / www.calderaspas.de

Schneller elektronischer Pooltester für privat genutzte Pools von Tintometer

Der Messgerät-Spezialist Tintometer hat mit dem Scuba II einen elektronischen Poolwassertester für privat genutzter Schwimmbäder und Whirlpools auf den Markt gebracht. Nach Angaben des Unternehmens kann der Scuba II fünf Parameter – freies Chlor, Gesamtchlormenge, pH, Alkalität und gegebenenfalls Stabilisator (Cyanursäure) – schnell und genau messen. Die Handhabung ist einfach. Der Nutzer taucht das Gerät ins Becken. Dadurch füllt sich die integrierte Messkammer mit Poolwasser. Durch Zugabe einer Reagenztablette (langzeitstabil) wird eine charakteristische Färbung erzeugt, die nach dem photometrischen Prinzip vermessen und als Messwert im Display angezeigt wird. Laut Tintometer wird die bisher lästige Wasseranalytik mit dem Scuba II zum reinsten Vergnügen. Dadurch bleibt mehr Zeit, den Pool zu genießen. Sollte der Scuba II mal ins Wasser fallen, kann nichts passieren, denn er ist schwimmfähig und wasserdicht.

Fast electronic water testing for private pools from Tintometer

Pool water testing specialist Tintometer has launched the Scuba II electronic tester aimed at private pool owners and whirlpool operators. Designed to test five parameters – free chlorine, total chlorine, pH, alkalinity and cyanuric acid – the Scuba II enables the user to check the condition of pool water quickly and accurately, according to the company. The user simply immerses the unit's sample chamber in the pool water and adds a tablet reagent which generates a characteristic colour that can be measured by photometry, and the result is then displayed on the screen. The company says that Scuba II aims to make water analysis a pleasure rather than a chore, to allow more time for enjoying the pool itself. The unit even floats if it is accidentally dropped into the pool water.



verkauf@tintometer.de / sales@tintometer.de / www.lovbond.com



New spas. New features

Resort Series | Beachcraft Series | XS Series

Energy Efficient

"Clearwater Spas hot tubs are 12% more energy efficient than foam-filled and are much easier to service!"

Superior Quality

Resort Series Orlando Signature multi-colored mood lighting, 5 waterfall features, ClearTouch media sound system and much more!



Breathtaking Features

Fun Accessories



Dealerships & Distributors Wanted

We Offer: New Dealer Incentives, Exclusive Territories, 24 Hot Tub Models At All Price Ranges, Customer Lead Generation, Volume Rebate Program, Marketing Sales Materials, Point of Sale Materials, Gazebos & Accessories.

Clearwater Spas.com
Celebrating 36 Years of Excellence

Contact us today: 1-800-791-1190
or sales@clearwaterspas.com



www.clearwaterspas.com

Immer mehr Original-Zellen im Produktangebot von KAWANA

2009 brachte Pool Technologie mit KAWANA ein breites Angebot von Austauschzellen für Elektrolysegeräte auf den Markt. Dieses Angebot bot als einziges am Markt eine echte Lösung für Händler, die darauf achten, ein vollständige Palette von Dienstleistungen anzubieten. So ist heute die Salzbehandlung von Schwimmbädern eine beliebte und ausgereifte Technik, und in Europa wächst der Park an Elektrolysegeräten stetig an. Jetzt wird auch der Markt an Ersatz-Verbrauchsartikeln erschlossen, für den sich künftig jeder Händler interessieren sollte. Die Elektrolysezelle ist ein Schlüsselprodukt der Ausrüstung, das ein kostenaufwändiger Verbrauchsartikel ist. Sein Preis kann bis zu 60% des Preises eines einfachen Elektrolysegerätes ausmachen. Der Verbraucher, der immer besser informiert wird, verlangt ein akzeptables Preis-Leistungsverhältnis.

KAWANA befriedigt den Bedarf an Qualität und bietet gleichzeitig einen konkurrenzfähigen Preis. Und die Branche hat sich nicht getäuscht, weil das Angebot von KAWANA von Jahr zu Jahr vielfältiger wird. 2009 wurde mit einem Angebot begonnen, das ausschließlich kompatible Zellen enthielt, seitdem wächst die Palette an Original-Zellen ebenfalls stetig: HAYWARD, PACIFIC INDUSTRIE, AIS, REGUL ELECTRONIQUE, KKLOR, SYSTEM 7...

Zuletzt war es STERILOR, einer der Pioniere in der Elektrolyse, der sich KAWANA angeschlossen hat, um von einem Vertriebssystem zu profitieren, das für diesen Verbrauchsartikel bevorzugt wird.

KAWANA offers more and more factory-made replacement salt cells

In 2009, Pool Technologie launched KAWANA, an extensive range of chlorinator replacement cells. Professionals seeking to provide a comprehensive array of services have found the perfect answer in this unique offering. Indeed, salt water chlorination is undoubtedly popular and mature technology; the increasing number of salt water systems in Europe just goes to prove it. Professionals must now look into replacement parts for the industry to develop further. The electrolytic cell is a key component and also a very expensive one, accounting for up to 60% of the costs for even the most basic salt chlorine generators. Consumers have become increasingly acquainted with the technology and are now looking closely at the price-quality ratio. KAWANA satisfies the consumer's need for quality at competitive prices, and, by developing its offering year after year, the brand has proven to be an excellent solution for professionals. Starting off by providing only compatible cells in 2009, KAWANA now offers a growing number of factory-made cells: HAYWARD, PACIFIC INDUSTRIE, AIS, REGUL ELECTRONIQUE, KKLOR, SYSTEM 7, to name but a few. The latest addition to the range is STERILOR, a pioneer in salt electrolysis that now benefits from the privileged distribution network offered by KAWANA.

contact@kawana.fr / www.kawana.fr

Pentair geht einen ökologischen Schritt in der Schwimmbadautomatisierung

IntelliPool heißt die Neuheit aus dem Hause Pentair, die IntelliFlo, die intelligente Poolsteuerung, optimal ergänzt. Sorgt IntelliFlo beispielsweise dafür, dass die Pumpe nur läuft, wenn es notwendig ist, macht IntelliPool die Fernüberwachung von Schwimmbadanlagen möglich. So können Schwimmbadbesitzer oder Schwimmbadbauer jederzeit in Echtzeit per Smartphone oder Internetverbindung den Zustand des Schwimmbadwassers abzurufen und die Anlage gegebenenfalls korrigieren. Das bedeutet Energieersparnis, eine optimale Filtrierung, eine Senkung der Rückspülungsfrequenz, eine bessere Verwaltung des Chlors und weniger chemischer Abfall in der Kanalisation. Unterm Strich heißt das optimale Poolpflege mit weniger Kosten. Für den Schwimmbadbaufachbetrieb gibt es einen weiteren Vorteil. Er kann mehr Swimmingpools gleichzeitig überwachen und perfekt warten und dem Kunden damit mehr Service bieten. Das ist ein klarer Wettbewerbsvorteil. IntelliPool kann so eingestellt werden, dass eine Alarmierung erfolgt, wenn die eingestellten Parameter überschritten werden. **4E35**

Pentair takes the next ecological step in swimming pool automation

IntelliPool ist the latest product from Pentair, ideally enhancing IntelliFlo, the integrated pool control. While IntelliFlo allows the pump to be active only as needed, IntelliPool affords the remote monitoring of swimming pool facilities. It makes it easy for swimming pool managers or builders to check by smartphone or internet connection on the pool's water quality in real time and to take instant corrective action as needed. This translates into energy savings, optimized filtration and a less frequent backwash, more precise management of chlorine additives and reduced buildup of chemical residue in drainage pipes. For multiple pool surveillance, there is another advantage. It can monitor a greater number of pools simultaneously and, by timely initiatives, offer the customer better service. Yet another step to stay ahead of the competition. IntelliPool can be set for a warning to occur when predetermined parameters are being violated.

marketing.poolmeo@pentair.com / www.pentairpool.eu.com



Become fan of the official page
EuroSpaPoolNews



Elecro bringt Heizgerät für oberirdische Pools auf den Markt

Der in Hertfordshire ansässige Spezialist für Pool-Heizgeräte Elecro Engineering hat das Nano Pool-Heizgerät auf den Markt gebracht, um privaten oberirdischen Splasher-Pools gerecht zu werden. Der Nano ist nach Aussage des Unternehmens ebenfalls die ideale Ergänzung für einen Whirlpool oder kann als Ersatzwärmequelle nach einer Wärmepumpe eingesetzt werden. Der Nano ist entsprechend konzipiert, um an eine 13A Standard Haushaltssteckdose angeschlossen zu werden, die mit einer Erdschluss-Erkennungsvorrichtung ausgestattet ist und kann in das Pool-Kreislaufsystem integriert werden. Mit einer Stromleistung von 3 kW wird der Nano zusammen mit einem Elecro's Strömungswächter geliefert, der es Ihnen ermöglicht, den Fluss umzukehren, damit dieser mit den existierenden Leitungen, der thermischen Sicherung und einem 0-40°C Poolwasserthermostat kompatibel ist.

Elecro launches heater for above-ground pools

Hertfordshire-based pool heater specialist Elecro Engineering has launched the Nano pool heater to cater for domestic above-ground, splasher pools. The company says the Nano is also the ideal addition to a spa, or as a back-up heat source downstream to a heat pump. The Nano is designed to be plugged into a standard 13A domestic power outlet equipped with an earth leakage detection device, and to integrate into the pool circulation system. Rated at 3 kW, the Nano comes with Elecro's flow switch, which allows you to reverse the flow to be compatible with existing pipework; safety thermal cut-out; and a 0-40°C pool water temperature thermostat.

info@elecro.co.uk / www.elecro.co.uk

Eine Komplettlösung für die Spa-Lieferung

Das Unternehmen SDS bietet ein unverwechselbares Produkt an: das „Spa Liefersystem“. Dank des innovativen und praktischen Konzepts des österreichischen Unternehmens, ermöglicht dieses speziell konzipierte Transportsystem Lieferungen von Spas einfach, schnell und kostengünstig zu gestalten. Man benötigt tatsächlich nur eine Person, um das Produkt zu laden und zum Kunden zu transportieren. Dieses Gerät wird aus Materialien bester Qualität gefertigt und garantiert somit eine lange Lebensdauer. Alle Teile des Fahrgestells, Muttern und Schrauben werden aus Edelstahl hergestellt. So kommt der Spa in einwandfreiem Zustand an seinem Bestimmungsort an. Die neueste Version besitzt Bremsen und Stoßdämpfer für einen verbesserten Fahrkomfort. Seine Abmessungen: 2,35 m. Breite für eine Länge von 4,30 m., ein Gewicht von 210 kg. und einer maximalen Traglast von 750 kg!

A complete solution for Spa-delivery

The company SDS offers a distinctive product: the «spa delivery system.» Thanks to the innovative and practical concept of the Austrian company, this transport system specially designed allows to make deliveries of spas easily, quickly and cheaply. Indeed, only one person is required to load and transport the product to the customer. This device is manufactured from high quality materials, guaranteeing a long lifespan. All parts of the chassis, bolts and screws are made of stainless steel. Thus, the spa arrives at destination in perfect condition. The latest version has brakes and shock absorbers for improved ride. Its dimensions: 2m34 of width for 4m30 of length, a weight of 210kg, being able to carry a maximum load of 750kg!

info@spadeliverysystem.com / www.spadeliverysystem.com

MICROWELL DRY, ein innovativer Luftentfeuchter für Schwimmbäder

Microwell Ltd., ein Herstellungs- und Handelsunternehmen mit mehr als 8 Jahren Markterfahrung, bringt seine neuen, formschönen und erschwinglichen Schwimmbad-Luftentfeuchter der Serien DRY, DRY 800 und DRY 1200 auf den Markt. Die Geräte wurden für größere private Hallenbäder mit einer Fläche von 90 bis 120 m² entwickelt. Sie werden mit dem neuesten technischen Know-how im Bereich der Entfeuchtungstechnologie hergestellt. Sie laufen ruhig, sind wirtschaftlich, rentabel, ästhetisch ansprechend und zeichnen sich durch ein neues Design aus. Als weitere Innovation bringt das Unternehmen die kabellos fernbedienbaren Hygrostaten Microwell DRY Precision 100 und DRY Easy 200 auf den Markt, mit denen sich die Feuchtigkeits- und Temperaturregler der Luftentfeuchter wirkungsvoll steuern lassen. Die Geräte sind mit der neuesten digitalen Mikroprozessortechnologie sowie mit einem modernen kapazitiven Feuchtesensor mit Siliziumelement ausgestattet, die eine präzise Regelung mit langfristiger Beständigkeit der Parameter sicherstellt.

MICROWELL DRY, an innovative swimming pool dehumidifier

Microwell, Ltd., a manufacturing and trading company with more than 8 years experience in the market-place, launches its new, elegant and affordable swimming pool dehumidifiers belonging to the DRY series, DRY 800 and DRY 1200. These units are designed for bigger indoor swimming pool from 90 to 120 m². They are manufactured in accordance with the latest technical know-how in a field of dehumidification technology. Silent, economical, productive and aesthetically attractive, they feature a new design. The company launches also an innovation, the remote wireless humidistat Microwell DRY Precision 100 and DRY Easy 200 used for effective control of the humidity and temperature regulation based units. They feature the latest micro-processing digital technology together with a modern silicon capacitance humidity sensor, ensuring a precise control with a long term constancy of the parameters.

microwell@microwell.sk / www.microwell.eu

Der polnische Erlebnisbad-Spezialist auf der Messe Thermalbäder in Uniejow

Der polnische Erlebnisbad-Spezialist Pol-Glass lieferte eine Reihe von Ausrüstungen für die neu eröffneten Thermalbäder in Uniejów, Polen. Zu den Wasserattraktionen für kleinere Kinder gehört ein Kinderschwimmbekken mit einem Schloss, Korallenbrunnen und einem Wassereimer – stimmungsvoll angelegt in einem mit Palmen umgebenen exotischen Ambiente. Die vielfältigen weiteren Wasserattraktionen umfassen ein Piratenschiff mit Wasserkanone sowie Röhren- und Familienwasserrutschen – die den Besuchern nach Aussage des Herstellers Pol-Glass ein unvergessliches Erlebnis bereiten werden. **6B33**



Pol-Glass water attractions at Thermal Complex Uniejów

Polish water park specialist Pol-Glass has supplied a range of equipment for the newly opened thermal baths in Uniejów, Poland. The water attractions for younger children include children's pool with a castle, coral fountains and a water bucket – all decorated in an exotic atmosphere and surrounded by palm trees. The variety of other water attractions includes a pirate ship with water cannon, and tubular and family waterslides – which Pol-Glass says will provide an unforgettable experience for visitors.

office@pol-glass.com / www.pol-glass.com

Der Kartuschenfilter und D.E.-Kunststoffgitter Spezialist

Pleatco ist der bedeutendste Hersteller von Kartuschenfiltern und D.E.-Kunststoffgittern. Die Marke Pleatco Plus verwendet die Microban-Technologie, um die Filterpatrone gegen Bakterien, Schimmel und Algen zu schützen, die als Hauptursachen für Gerüche und Beschädigungen des Produkts bekannt sind. Das Dual Core System arbeitet mit zwei Filtermedien, die dank ihrer externen Materialien als Vorfilter agieren und das Wasser bis auf wenige Mikron reinigen. Das Unternehmen hat erst kürzlich die Fertigung von Kieselgurfiltern mit Innengittern (TD) aufgenommen. Das Unternehmen besitzt ein eigenes Forschungszentrum und ein Ingenieursteam. Weiterhin schließt es Partnerschaften mit anderen Firmen ab, die für ihre besonderen Kompetenzen im technischen Bereich bekannt sind. Dies ermöglicht dem Unternehmen, eine Produktpalette anzubieten, die mit hochwertigen Ausgangsstoffen entwickelt werden und die Filterleistung maximieren sowie den Energieverbrauch reduzieren sollen. Seine Vertriebspolitik stützt sich auf einen schnellen Lieferservice, der einen Versand innerhalb von 24 Stunden garantiert. Desgleichen arbeitet es an einer weitreichenden Werbung, einer modernen Verpackung seiner Produkte, kreativen Produktförderungsaktionen in den Verkaufsstellen und einer Website für Fachkreise, mit einem integrierten Suchwerkzeug, um die richtige Patrone zu finden. **8G51**



The specialists in filter cartridges and D.E. grids

Pleatco is the principal manufacturer of Pleatco Plus filter cartridges and DE grids that use Microban technology to protect the filter cartridges against bacteria, fungi and algae, known to be the main causes of odours and product deterioration. Its Dual Core system operates with two filter media for water treatment, up to a few microns, thanks to the outer material that acts as a pre-filter. More recently, the company started manufacture of diatomaceous earth grid filters (TD). The company has a research centre and a team of engineers, and also enters into partnerships with other companies known for their strong engineering capabilities. This enables it to offer a range of products created with high quality raw materials and designed to maximize filtration and reduce energy consumption. Its marketing policy is based on fast delivery service, ensuring that orders are shipped within 24 hours. At the same time it is developing its publicity campaigns, modern packaging of its products, creative promotions in stores, and a website for professionals that includes a search engine for cartridges.

info@pleatco.com / www.pleatco.com

Moderne Spas und Swim-Spas



Das Unternehmen Allseas Spas & Wellness B.V. ist auf dem internationalen Markt für seine Kombination aus Technologie, ergonomischem Design und hervorragenden Leistungen seiner Spas und Swim-Spas bekannt und wird diesbezüglich hoch geachtet. Das Unternehmensziel besteht in dem Angebot und der Herstellung der innovativsten Designs und der Lieferung eines Whirlpools, der energiesparend ist und mit einem geringen Wartungsaufwand betrieben werden kann. Seine hochentwickelten Spa- und Swim-Spa-Serien werden mit der modernsten Technologie und erstklassigen Leitungen gefertigt. Die integrierte Wärmepumpentechnologie ermöglicht die Steuerung der Wärmepumpe vom Steuerpult des Whirlpools aus und bietet Heizkosteneinsparungen von bis zu 75 %. **8A15**

State-of-the-Art Spas and Swimspas

Allseas Spas & Wellness B.V. is known and respected on the international market for its combination of technology, ergonomic design and superior performance of Spas and Swimspas. Its target is to offer and built the most innovative designs, providing a hot tub that is energy friendly to operate with a limited maintenance. Its advanced Spa and Swimspas Series are built with the latest technology and world-class plumbing. The integrated heat pumps technology allows to control the heat pump from the control panel of the spa and heating savings up to 75%.

info@allseasspas.com / www.allseasspas.com

Peraqua's Einbauteile mit Edelstahlabdeckungen für die Poolindustrie jetzt aus Edelstahl

Das österreichische Unternehmen Peraqua bietet traditionelle Einbauteile mit Edelstahlabdeckungen für die Poolindustrie aus Edelstahl an. Die aus säurebeständigem AISI 316 Edelstahl bestehenden Produkte können an existierende Pools angepasst werden und sind speziell dafür ausgelegt, bestehende Anlagen attraktiver zu gestalten. Peraqua bietet ebenfalls - so das Unternehmen - ein einmaliges LED- Beleuchtungssystem an, das sogar in Salzwasser eine lange Lebensdauer aufweisen soll. Die LED-Strahler können entweder blau oder weiß geliefert werden und laut Peraqua ist ebenfalls eine RGB-Version mit einer vergleichbaren Lichtintensität einer 150W Glühbirne erhältlich. **4D01**



Stainless steel covers for Peraqua pools' white parts

Peraqua offers high quality white goods "Made by Praher in Austria". Various skimmers, wall conduits, jet streams, inlet nozzles, main drains and 300W under water lights are distinguished by their all-purpose application possibilities in tile, polyester and stainless steel pools. Additionally this function-oriented assortment has a big life-cycle and highest UV resistance. New in the programme of Peraqua are the best fitting stainless steel covers made of acid-resistant stainless steel quality, AISI316/V4A. These covers can easily be retrofitted and add attractiveness and special design to a pool. In addition Peraqua offers a unique LED light system. Main part of this series is ultra-bright and compact lights, completely covered by polycarbonate body, extremely long-lasting under water operation also in salt water. The LEDs are fitted alternatively with blue or white ultra-bright lamps with a capacity of max, for a power of 24 Watts, a radiation angle of 160° and a luminous intensity max. of 1620 lm each. All parts are certified according to CE standard and UL safety regulations, as well as QMS ISO 9001 2000. Installation accessories come along with the set for an easy and quick installation.

info@peraqua.com / www.peraqua.com

BIODESIGN POOLS

The Living Pool

Die Technologie hat das Konzept vom Schwimmbad revolutioniert. Eine ganz neue Lösung zum Bau von Schwimmbädern ohne Verwendung von Beton.

Via Terradour 400 - 33020 Massena d'Azze (TN)
Tel. +39 049 8862961 - +39 049 8862962
www.biodesignpools.com
communication@biodesignpools.com

Wir sind auf der Messe in Lyon vom 13. bis 16. November 2012 Stand Nr 4G136

Werden Sie Händler
Für weitere Informationen nehmen Sie Kontakt mit uns auf oder besuchen Sie unsere Webseite

LINERS & EQUIPMENTS FOR SWIMMING-POOLS

Linov
www.linov.pt
info@linov.pt

HIGH PRODUCTION CAPACITY AND DELIVERY IN A VERY SHORT TIME ALL OVER WORLD

LINERS - TILE BANDS
WINTER COVERS
SUMMER / ISOTHERMAL COVERS
SAFETY BAR COVERS

LINOV, Liners & Equipments- Parque Industrial de Sobrepesa, Rua da Piscina, nº 70-A - Sobrepesa - 4715-653 Braga - Portugal - Tel. : +351 253 303 100 - Fax. : +351 253 303 109

A WORLD OF SOLUTIONS FOR SWIMMING-POOLS

SOLEO POOLS
SWIMMING POOL KIT
STEEL + CONCRETE + LINER

Ino3block
100% CONCRETE SWIMMING POOL WITH THERMAL INSULATION

OVERFLOW
OVERFLOW SWIMMING POOL WITH 75/100 LINER

Dynamic Panelpool
PUBLIC SWIMMING POOLS

naturalis
CONCRETE SWIMMING POOL KIT WITH WOOD APPEARANCE

www.rpi.pt
info@rpi.pt

RPI INDUSTRIES PISCINAS, SA - Parque Industrial de Sobrepesa, Rua da Piscina, nº 70 - Sobrepesa - 4715-653 Braga - Portugal - Tel. : +351 253 086 507 - Fax. : +351 253 086 509

ETC GmbH erhält «Innovationsgutschein» vom bayerischen Wirtschaftsministerium

Die ETC GmbH aus Burgau wurde vom bayerischen Wirtschaftsministerium als innovativer Betrieb ausgezeichnet. Überreicht wurde ein „Innovationsgutschein“ über 7.500 Euro, der weitere Forschungsarbeiten an einem neuen Verfahren und Material in der Wasseraufbereitung unterstützt. «Homogenes Filterbett aus inertem Glaskugel-Filtermaterial» – so heißt das Projekt, das jetzt weiter vorangetrieben wird. Es geht darum, Quarzsande und Kiese, die traditionell in der Wasseraufbereitung eingesetzt werden, durch Glaskugeln zu ersetzen. Ziel ist, das neue Material in die einschlägigen technischen Regelwerke zu integrieren. Ausgangspunkt der Überlegungen war, dass bei kugeligem Material mit glatter Oberfläche weniger Wasser und Energie nötig ist als bei Quarzsand mit körniger Struktur und rauer Oberfläche. Auch der Anteil an Abrieb ist bei Glaskugeln niedriger als bei Quarzsand. Laborversuche im Vorfeld haben ergeben, dass auch die Filtrationsleistung bei Glaskugeln besser als bei Sanden ist. In der weiteren Forschungsarbeit soll vor allem untersucht werden, in wieweit Glaskugeln dazu beitragen können, Wasser und Energie zu sparen. Glaskugeln als Filtermaterial werden im Übrigen bereits seit Jahren bei der Trinkwasseraufbereitung im Brunnenbau eingesetzt. **6A56**

ETC GmbH receives Innovation voucher from Bavarian economics ministry

The ETC GmbH in Burgau has been named an innovative business by the Bavarian economics ministry. With it came the award of an "Innovation voucher" of 7,500 Euro to encourage further research into new processes and materials in the field of water treatment. "Homogenous filter bed consisting of filter material made up of inert glass spheres" is the name of a project that is now being intensified. Its purpose is to replace the traditional quartz sands and gravel currently used in water treatment with glass spheres. The goal is to incorporate the new material into the respective technical literature and regulations. Point of departure for the plan is the fact that spherical materials with smooth surfaces demand less water and energy than does quartz sand with its grainy structure and rough surface. In addition, the share of grit is lower in glass spheres than in quartz sand. Moreover, preparatory lab tests showed glass spheres to be superior to sand in filtration performance. Further research is intended to determine the degree of savings in water and energy afforded by the use of glass spheres. Incidentally, glass spheres as filter material have been used for many years in potable water treatment during the digging of wells.



www.etc-gmbh.de

SpaBalancer: chlorfreie Wasserpflege für Whirlpool und Schwimmspa

SpaBalancer ist die Innovation, mit der das Wasser im Whirlpool klar, sauber und geruchsfrei gehalten werden kann. Die neue Wasserpflege ist biologisch und chlorfrei. SpaBalancer macht das Whirlpoolwasser besonders weich. Dadurch wird die Haut nicht gereizt. Sie trocknet nicht aus und behält ihren natürlichen Säureschutzmantel. Selbst Menschen mit empfindlicher Haut oder mit einer Neurodermitis-Erkrankung können laut Hersteller das Poolbad genießen. Weiches Wasser ist aber nicht nur für die Menschen, sondern auch für die Technik angenehm. Weniger Kalk bedeutet in der Regel weniger Reparaturen verkalkter Pumpen und korrodierter Heizungen. Das spart bares Geld. Auch die Kissen und die Isolierabdeckung des Spas haben eine längere Lebensdauer, weil sie keinen aggressiven Dämpfen der Desinfektionsmittel ausgesetzt sind. Spabalaner verspricht außerdem, dass in der Regel ein Wasserwechsel jährlich ausreicht, um hygienisch einwandfreies Wasser zu haben. Selbst bei längerer Nichtbenutzung des Spas bleibe das Wasser bis zu vier Wochen kristallklar.

SpaBalancer: chlorine-free water care for whirlpools and pool spas

SpaBalancer is an innovation, that keeps water in whirlpools clear, clean and odor-free. The new water care is biologically-based and chlorine-free. SpaBalancer succeeds in making water in whirlpools especially soft. It thus avoids skin irritations. The skin does not dry out and retains its natural protective coating against acidity. Even people with sensitive skin or those suffering from neurodermitis need not be afraid to enjoy entering a pool, according to the manufacturer. Soft water is not only pleasing to people but technology as well. Less calcium deposits mean fewer repairs of pumps with calcium build-up and corroded heating lines. That saves precious cash. Pillows and insulation lining of the spa have longer life cycles owing to the fact of not being exposed to insidious fumes given off by disinfectants. Spabalaner as a rule also warrants one water change annually to be sufficient for sanitary, above-board water quality. Even over long spells of non-use of the spa's premises, the water will stay crystal-clear for up to four weeks.



www.spabalaner.com



Join our community!



Welleneffekte in den öffentlichen Bädern

WOW Company hat Hotelfitnessstudios, Aquaparks, öffentliche Bäder und Fitnesszentren in mehr als 40 Ländern mit bisher insgesamt 300 Wave Balls ausgerüstet. Diese Polyesterkugeln erzeugen ungefähliche Wellen von kontrollierter Höhe und eine künstliche und sachte, ideal für Kinder geeignete Brandung. Wave Ball umfasst verschiedene Programme vom langsamen, spannenden Modus bis hin zu einer dynamischeren Option, bei dem die Badenden ein aufregendes Aquarodeo auf einem Ball absolvieren können. Die Schwimmbäder, die sich für diese spielerische Ausrüstung entschieden haben, sind beliebter geworden (laut dem Unternehmen WOW ist die Besucherzahl um 30 % bis 50 % angestiegen). Der Ball kann individuell konfiguriert und entweder in ein bereits vorhandenes Bad oder in eine eigens für dieses Konzept eingerichtete Installation integriert werden. Er eignet sich für alle Bädertypen, benötigt keine besondere Wartung und verbraucht nur wenig Energie (das größte Modell kann mit weniger als 4 KW betrieben werden).



Waves make a ripple in public pools

WOW Company has equipped hotel health clubs, aquatic parks, public swimming pools and fitness centres with a total, to date, of 300 Wave Balls in over 40 countries... This floating polyester sphere generates safe and controlled standing waves, creating an artificial and reassuring swell that is ideal for children. The Wave Ball features various programmes, from a slow and relaxing mode to a more dynamic option, giving bathers the opportunity to climb on the ball for a thrilling aquatic rodeo ride. Pools that have chosen this entertaining equipment have seen their popularity boosted (30 to 50% increase in visitor numbers, according to WOW Company). The ball may be personalized, integrated into an existing pool or in a facility created especially to emphasize the concept. It adapts to all types of pools, requires no particular maintenance and is energy-efficient (the largest model operates with less than 4kW).

waves@wowcompany.com / www.wowcompany.com

Procopi : MySpa Concept

A whirlpool, as individual as you. That's the idea behind Procopi's new whirlpool range : myspa. A full range of 6 portable whirlpools is on offer, each with a ready-to-tile surround, so that the customer can choose his own motif, colour and design for the whirlpool surround. The surround is simply tiled with your choice of tiles – a perfect integration into the architecture of the house is guaranteed. As a result, the whirlpools can also be seamlessly integrated into a wellness area or bathroom – the tiles can be effortlessly washed. The myspa range of whirlpools is available to authorised distributors – further information from Procopi Deutschland. **4B31**



Procopi : MySpa Concept

A whirlpool, as individual as you. That's the idea behind Procopi's new whirlpool range : myspa. A full range of 6 portable whirlpools is on offer, each with a ready-to-tile surround, so that the customer can choose his own motif, colour and design for the whirlpool surround. The surround is simply tiled with your choice of tiles – a perfect integration into the architecture of the house is guaranteed. As a result, the whirlpools can also be seamlessly integrated into a wellness area or bathroom – the tiles can be effortlessly washed. The myspa range of whirlpools is available to authorised distributors – further information from Procopi Deutschland

marketing@procopi.com / www.procopi.com

Zodiac Pool Deutschland: Mehr Komfort bei der Poolpflege

Die Zodiac Pool Deutschland GmbH macht mit dem automatischen Poolreiniger Vortex4 4WD die Poolpflege zum Kinderspiel. Selbstverständlich - wie bei allen Reinigern der Vortex-Familie - ist der große, leicht zu entleerende Filterkorb und die innovative Zyklonansaugung, die dafür sorgt, dass der Filterkorb nicht verstopft und die Reinigungsleistung konstant hoch bleibt. Jetzt kommt noch mehr hinzu: ein wendiger Transportwagen im modernen Design, so dass sich der Vortex4 4WD platzsparend verstauen lässt. Außerdem ist eine innovative Steuerbox inklusive, mit der man unter anderem die Reinigungszeiten für die kommenden Tage im Voraus programmieren kann. Außerdem neu und einmalig bei automatischen Poolreinigern ist die Fernbedienung mit intuitiver Steuerung per Handbewegung, die an die Steuerung der Spielekonsole Wii erinnert. Mit ihr lässt sich zudem bestimmen, an welcher Stelle der Reiniger am Ende des Reinigungszyklus die Beckenwand des Pools zur Entnahme erklimmen soll. Die vier Antriebsräder des Vortex4 4WD gewährleisten, dass sich der Reiniger besser und schneller fortbewegt und Hindernisse wie zum Beispiel Treppenstufen problemlos meistert.

Zodiac Pool Deutschland: a more convenient way to manage your pool

Zodiac Pool Deutschland GmbH's latest automatic pool cleaner, the Vortex4 4WD, makes cleaning your pool child's play. As easy to use as all the cleaners in the Vortex range, it features a large, easily emptied filter cage and an innovative cyclone suction system to ensure that the filter cage never becomes blocked and the cleaning performance remains constantly high. Now, however, it offers a brand-new feature: a handy and stylish transport cart, to enable the Vortex4 4WD to be stored out of the way. It also includes an innovative control unit enabling uses to schedule cleaning cycles several days in advance. Another new feature not seen in any other pool cleaners is the remote control function, with an intuitive steering system via a joystick resembling a Wiimote. This system can also be used to determine the location at which the device is to climb up the wall of the pool to exit the swimming pool after the cleaning cycle is complete. The four drive wheels of the Vortex4 4WD ensure that the cleaner moves forward more quickly and more efficiently, and can master obstacles like steps without a hitch.



www.zodiac-pool-deutschland.de



Elektrische Geräte für Schwimmbäder

Seit 1973 ist CCEI einer der führenden Hersteller von elektrischen Geräten für den Schwimmbadsektor. Seine Forschungs- und Entwicklungsabteilung entwirft intelligente Produkte für reale Bedürfnisse. Zusätzlich zu einem breit gefächerten Sortiment an Produkten, bietet CCEI ebenfalls eine eigene LED-Strahler-Produktion: leistungsstarke RGB LED-Strahler, Unterwasserstrahler im Edelstahldesign, Farbwechsellereffekte durch PLC, DMX-kompatibel, Garten- und Springbrunnen LED-Projektoren usw. Nutzen Sie mit der neuesten Innovation aus dem Hause CCEI, eine App, mit der Sie den Lichtwechsel von Ihrem iPhone aus steuern können, die modernste, direkt in die LED-Strahler eingebundene RGBW-Technologie. Seit 40 Jahren ist CCEI immer eine Idee voraus!

contact@ccei.fr / www.ccei.fr

Die neue Pumpe IntelliFlo, noch intelligenter!

Das Unternehmen Pentair bringt eine neue und verbesserte Version seiner Pumpe IntelliFlo auf den Markt. Sie besitzt einen neuen Frequenzumrichter, um jederzeit präzise die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen. Die variable Geschwindigkeit ermöglicht der Pumpe verlangsamt zu arbeiten und dabei ihren Energieverbrauch bis zu 90 % zu senken und ihren Geräuschpegel (nur 45 dBA bei niedrigen Geschwindigkeiten) zu minimieren. Die neue Version ist mit einem Bildschirm ausgestattet, der die Rotationsgeschwindigkeit sowie den Energieverbrauch anzeigt. Das Steuerpult ist dank ihrer Timerfunktion, die für eine perfekte Autonomie 12 verschiedene Programme integriert, nun nicht mehr unerlässlich. Mit einer Frostschutzfunktion ausgestattet und durch ein Kennwort geschützt, bleibt die Pumpe auch in Betrieb, wenn sich das Wasser abkühlt und verhindert somit, dass diese Schaden nimmt. Ihr Dauermagnet-Elektromotor ist weiterhin gegen Hitze und Überspannung geschützt. Zudem reduziert der IntelliFlo VSD den CO2-Ausstoß und verbessert die Filterqualität. Die leicht zu installierende und benutzerfreundliche Pumpe ist mit dem IntelliPool kompatibel, einem Überwachungs- und Steuersystem per Fernzugriff oder mit dem IntelliComm, einer automatisierten Kontrolleinrichtung der Pumpengeschwindigkeit. **4E35**



The new IntelliFlo pump - even more intelligent!

Pentair has launched a new and improved version of the IntelliFlo pump with a new frequency variator to accurately regulate the desired speed at any time. Variable speed allows the pump to run at idling speed, reducing its energy consumption up to 90% and its noise level (a mere 45 dBA at low speeds). The new version is equipped with a screen displaying the rotation speed and energy consumption. Thanks to its timer functions, which include 12 different programmes for complete autonomy, the control panel is no longer indispensable. Equipped with a frost protection function protected by a password, the pump continues to operate when the water cools, thus preventing it from breakdown. Its permanent magnet motor is also protected against heat and power surges. In addition, the IntelliFlo VSD reduces CO2 emissions and improves the quality of filtration. Easy to install and use, it is compatible with the Intellipool, the remote controlled monitoring system or IntelliComm, the automatic pump speed control device.

marketing.poolmea@pentair.com / www.pentairpoolmea.com / www.intelliflo.eu

Electrical equipment for swimming pool

Since 1973, CCEI is a leading manufacturer of electrical equipment for swimming pools. Its R&D department designs smart products according to real needs. Among a large and wide range of products CCEI proposes its own LED lights production: powerful RGB led lights, underwater lights in stainless steel design, colour change by PLC, DMX compatible, garden and fountain led projectors...With CCEI's latest innovation, an App enabling to control the light changings on the iPhone, take profit of the newest RGBW technology embedded in the LED lights.

SPAFLEX, die automatische Abdeckung für Spas

Ein Spa ist der für Wellnessbereich schlechthin. Nichts ist unangenehmer, als nach einer solchen Entspannungssitzung seinen Spa von Hand schließen zu müssen! Aus diesem Grunde hat T&A eine automatische Isothermabdeckung für Spas entwickelt. SpaFlex ist für Anlagen geeignet, bei denen der Spa in den Boden eingelassen ist. Das System ist für Spas bis zu einer Breite von 2,7 m und 6 m Länge geeignet. Der Mechanismus wird in eine Vertiefung (40 x 40 cm) integriert oder auf der Terrasse installiert. Das System lässt sich durch einen Schlüssel aktivieren und in weniger als 15 Sekunden schließen. Zur Betätigung der Abdeckung wird das mit einem Mechanismus aus Inox-Stahl (Qualität 316L) ausgestattete System durch einen leistungsfähigen Hydraulikmotor angetrieben. Die Abdeckung bewegt sich über zwei auf der Terrasse befestigten Schienen, die eine Abdeckung des Spas ermöglichen. Durch die Qualität der Abdeckung können die Verdunstung und Wärmeverluste beträchtlich verringert werden. SpaFlex ist sowohl für bereits vorhandene als auch neu konstruierte Spas geeignet. **4C01**

SPAFLEX, the automatic cover for SPAS

A spa is the ultimate relaxation space dedicated to wellbeing. Why interrupt this moment of relaxation with the disagreeable task of having to cover your spa after your session? To provide a solution that offers minimum effort, T&A has developed an automatic isothermal spa cover. SpaFlex is a system that can be easily adapted to in-ground spas that measure up to 2.7m in width and 6m in length. The mechanism can be built into a pit (40cm x 40cm) or installed on the terrace. The system is controlled with a key-operated switch and the cover closes in less than 15 seconds. The cover is controlled using a system equipped with a high quality, 316L grade, stainless steel mechanism and is operated by a powerful hydraulic motor. The cover glides over the spa's surface thanks to two rails fixed to the terrace. The quality of the cover considerably limits evaporation and heat loss. SpaFlex can be easily adapted to both existing and future spas.



info@aquatop.be / www.t-and-a.be

PoolTechnics
poolcovers & solarsystems

Geheimtipp!
www.PoolTechnics.de

PoolTechnics Schwimmbadabdeckungen: Dauerhaft, wirksam und rentabel!

Wirtschaftlicher Nutzen einer PoolTechnics- Schwimmbadabdeckung

PoolTechnics hat bereits zahlreiche Projekte mit Energieeinsparungen realisiert und ist damit ein seriöser Partner in Sachen Schwimmbadabdeckungen für den Markt öffentlich genutzter Poolanlagen. Die hohen Energiepreise machen Investitionen in Maßnahmen zur Energieeinsparung bei Schwimmbädern sehr attraktiv. PoolTechnics beweist schon seit 30 Jahren, dass gut funktionierende Schwimmbadabdeckungen Energie, Wasser und Chemikalien einsparen. Die verschiedenen Konzepte ermöglichen es, sowohl bei bestehenden Becken als auch bei Neubauprojekten eine attraktive Anlage mit zusätzlichen Möglichkeiten für die Besucher zu realisieren. In Bezug auf Freibäder liegt es auf der Hand, dass eine gut isolierende und einfach zu bedienende Schwimmbadabdeckung eine rentable Investition ist. Die Schwimmbadabdeckung eines beheizten Freibades kann bis zu 60 Prozent Energie sparen. Auch wenn es auf den ersten Blick nicht zu erkennen ist, so bietet die Abdeckung von Hallenbädern viele Vorteile. Eine Abdeckzeit von sieben bis acht Stunden pro Tag führt schon zu einer deutlichen Einsparung, da während dieser Zeit die Gebläse und die Entfeuchtungseinheiten teilweise abgeschaltet werden können. Das spart Heiz- und Stromkosten und schützt vor Feuchtigkeitsschäden.



Economic interest of a PoolTechnics pool cover

PoolTechnics has already realized many projects with substantial energy savings and is therefore a serious partner regarding swimming pool covers for the public market. The high energy prices make investment in energy savings in public swimming pools very attractive. The company has proven for 30 years that a correctly functioning cover saves a great deal of energy, water and chemicals. The different concepts make it possible to create an attractive installation for both new and existing projects with extra facilities for the public. Regarding outdoor swimming pools it is clear that the use of an effectively insulating and simple to operate cover is a profitable investment. The cover on a heated outdoor swimming pool generates savings of up to 60%. While it may seem illogical the covering of indoor pools is extremely interesting in many cases. A covered period of 7 - 8 hours per day normally produces significant savings. This is because the ventilators and dehumidification units can be partially deactivated during this period. This saves on heating and electricity bills and maintenance due to moisture damage.

info@PoolTechnics.nl / www.pooltechnics.nl

osf präsentiert Mess- und Regelanlage mit Internet-Anschluss

OSF bringt mit WATERFRIEND exklusiv MRD-3 eine neue Mess-, Dosier- und Regelanlage für Chlor, pH und Redox mit integriertem Webserver auf den Markt. Die Dosieranlage zeichnet sich durch eine moderne Regeltechnik und eine Vielzahl technischer Besonderheiten aus. Mehrere Mikroprozessoren überwachen kontinuierlich die Wasserqualität und realisieren die hochwertigen digitalen Regelungen. Bereits die Serienausstattung beinhaltet einen osf-Webserver, der den direkten Zugriff auf die osf-Dosieranlage über das Internet erlaubt. Damit ist es möglich, die Wasserqualität von unterwegs zu kontrollieren und die Anlage aus der Ferne zu warten. Außerdem kann die Dosieranlage WATERFRIEND exklusiv MRD-3 mittels Computernetzwerk, Mobiltelefon, Wireless-Lan und Web-Panel überwacht werden. Hierfür wird kein spezielles Programm benötigt. Ein üblicher Browser – wie zum Beispiel Internet Explorer oder Mozilla Firefox – reicht aus. Die Wasserqualität wird mittels einer tabellarischen Statistik und grafischen Diagrammen archiviert, welche ebenfalls über das Internet abgerufen werden können. Eventuelle Fehlermeldungen versendet der WATERFRIEND per Email an den Servicetechniker. Das Unternehmen osf Hansjürgen Meier – Elektrotechnik und Elektronik GmbH & Co KG ist seit 38 Jahren Spezialist für Steuer- und Regelungstechnik. **4B15**



osf presents a measurement and control system with internet connection

With the WATERFRIEND exklusiv MRD-3, osf is bringing to market a novel measurement, dosing and control system for chlorine, pH and redox, complete with integrated web server. The dosing system features modern control technology and a host of technical characteristics. Several microprocessors continuously monitor water quality and put into practice the product's sophisticated, digital control functions. Standard equipment includes an osf web server, which permits direct access to the osf dosing system via the internet. It facilitates control of water quality while traveling on the road, together with a remote maintenance of the system. Furthermore, the WATERFRIEND exklusiv MRD-3 dosing system can be reliably operated through a computer network, mobile phone, wireless-LAN and web panel. No special program is required. A standard browser, e.g. Internet Explorer or Mozilla Firefox, is all there is needed. The water quality is archived by way of a spreadsheet statistic and graphics-type diagrams, which may be called up over the internet as well. WATERFRIEND will forward error messages, if any, by email to a service technician. The firm of osf Hansjürgen Meier – Elektrotechnik und Elektronik GmbH & Co KG has specialized for more than 38 years in the field of control and regulation technology.

Info@osf.de / www.osf.de

Eine große Vielfalt an hochwertigen Wasserrutschen für Wasserparks

Der deutsche Hersteller wiegand.maelzer gmbh bietet Wasserattraktionen aus Edelstahl und GFK in allen vorstellbaren Formen, Farben und Größen. Durch diese große Vielfalt kann das Unternehmen die Bedürfnisse seiner Kunden bestens erfüllen. Seit 2006 errichtet es hochwertige Produkte made in Germany in den berühmtesten Indoor- und Outdoor-Wasserparks weltweit. Alle Wasserrutschen sind unterschiedlich und müssen aus diesem Grund individuell geplant werden. Das Unternehmen bietet eine Projektleitung in allen Phasen, angefangen bei der Planung und mit der Unterstützung von Partner-Architekten. Es ist der Erfinder verschiedener moderner Rutschensysteme wie dem patentierten Racer Guide System, die Racer Rutsche, Edelstahlrutschen, Edelstahl-Boomerang oder dem Cannonball. **6B53**



www.wiegand-maelzer.de / info@wiegand-maelzer.de

Fabistone hat sich einen Platz im weltweiten Pflastersteinmarkt verdient.

Fabistone™ hat sich auf die Herstellung und den Verkauf von aus nachgebildetem Naturstein hergestellten Pflastersteinen konzentriert. Das Unternehmen entwirft verschiedene Sortimente von Pflastersteinen, Mauerkronen, Wänden und Belägen, deren Hauptmerkmal das Design und der Komfort ist und sorgt für die ständige Weiterentwicklung dieser Sortimente. Da die ständige Forschung und Weiterentwicklung der Produkte und Lösungen auf die sehr anspruchsvollen Märkte abzielt, in denen die ästhetische Überlegenheit mit der Qualität des Rohstoffs verknüpft wird, gehört das Unternehmen zur ersten Wahl der führenden Persönlichkeiten aus den Bereichen Architektur, Design und Dekoration. Die so geschaffenen Lösungen setzen sich als Produkte der Oberklasse durch und werden über hoch ästhetische Qualitätsstandards und Haltbarkeit definiert. Mit seiner neuen, derzeit laufenden Produktionsreihe zielt das Unternehmen Fabistone™ auf die Vergrößerung seines Marktanteils sowie die Verkürzung der Lieferzeiten ab und erfüllt so die Erwartungen der Kunden hinsichtlich der Vortrefflichkeit des Kundendienstes. Mit einem Export von über 75 % der Produktion in 20 Länder macht das Unternehmen weitere Fortschritte bei der Vervollständigung eines völlig neuen Sortiments von Produkten für die Bereiche Pflastersteine, Mauerkronen, Wände, Beläge und Dekorationselemente, deren Präsentation in Lyon geplant ist.



Fabistone earns place in the global pavement market

Specialising in the production and selling of pavements made of reconstituted natural stone, Fabistone™ creates and develops different ranges of pavement, coping, walls and covering solutions that have design and comfort as their main feature. Because of its constant exploration and development of products and solutions aimed at highly demanding markets, where aesthetic superiority is allied to raw material quality, the company is nowadays a first choice among leading figures in architecture, design and decoration. The solutions thus created assert themselves as upper range products and are defined by high aesthetic quality standards and durability. Fabistone™ aims to enlarge its market share as well as shorten delivery times with a new production line that is currently underway, therefore meeting customers' expectations regarding customer service excellence. Having over 75% of its output exported to 20 countries, the company is in the process of completing a whole new range of unique items for pavement, coping, coverings and decorative elements which it plans to showcase in Lyon.

info@fabistone.com / www.fabistone.com

Pool hose that resists termites

Hi-Fitt® has invented an innovative tube that protects all swimming pool feeder equipment from termites: the ATD Killerflex®. This tube, patented ATD® (Anti-Termite Defense) has a special outer layer, with a built-in repellent developed by Bayer, which protects it from termites. It consists of a one-millimetre film that is directly co-extruded with the outer layer of the pipe, and which also ensures the purity of the water. With this innovative product, the division at FITT® dedicated to industrial tubes, meets the needs of the European markets on the Atlantic coast, providing an effective and safe solution against termite damage. So far, the only solution was to use harder and more resistant pipes, to the detriment of the flexibility required in this type of installation. Repairing is difficult and expensive and there is a risk of leakage after refixing the repaired pipes. The Killerflex ATD® complies with UNI EN ISO 3994 standards and is an ideal solution to ensure that the supply lines of the pool last a long time. It is resistant to insects of all kinds with the highest level of performance in the market in terms of flexibility and resistance.

Pool hose that resists termites

Hi-Fitt® has invented an innovative tube that protects all swimming pool feeder equipment from termites: the ATD Killerflex®. This tube, patented ATD® (Anti-Termite Defense) has a special outer layer, with a built-in repellent developed by Bayer, which protects it from termites. It consists of a one-millimetre film that is directly co-extruded with the outer layer of the pipe, and which also ensures the purity of the water. With this innovative product, the division at FITT® dedicated to industrial tubes, meets the needs of the European markets on the Atlantic coast, providing an effective and safe solution against termite damage. So far, the only solution was to use harder and more resistant pipes, to the detriment of the flexibility required in this type of installation. Repairing is difficult and expensive and there is a risk of leakage after refixing the repaired pipes. The Killerflex ATD® complies with UNI EN ISO 3994 standards and is an ideal solution to ensure that the supply lines of the pool last a long time. It is resistant to insects of all kinds with the highest level of performance in the market in terms of flexibility and resistance.



info@hifitt.com / www.hifitt.it

All kind of high-quality waterslides for water parks

The German manufacturer wiegand.maelzer gmbh offers attractions in stainless steel and GRP in all imaginable shapes, colours and sizes. With this wide spectrum the company can meet all requirements of customers. Since 2006 they have delivered high-quality products all made in Germany for the most visited indoor and outdoor water parks worldwide. All waterslides are different and therefore have to be planned individually. Furthermore, they also offer overall project completion from the very beginning with the help of their partner architects. The company is the original inventor/innovator of many state-of-the-art water rides like the patented Racer Guide System, Racer ride, stainless steel rides, Steel-Boomerang or Cannonball.

Die unterirdische Unterwasser-LED-Beleuchtung von Eva Optic

Der niederländische Entwickler und Fabrikant von hochwertigen LED-Strahlern für Schwimmbäder, Sportanlagen und öffentliche Einrichtungen EVA Optic hat einen LED-Strahler auf den Markt gebracht, der nach Aussage des Unternehmens der erste Unterwasser-LED-4-Strahler (rot, grün, blau, weiß) ist, der die gleiche Leistung erzeugt, wie ein 400W-Halogenstandardstrahler. Die eingesetzte intelligente Energiesteuereinheit (CEI) garantiert laut EVA Optic, dass der Unterwasser-LED-Strahler A4 RVBB bei einem maximalen Energieverbrauch von 50W zu jedem Zeitpunkt 100 % Leuchtleistung gewährleistet. Die Produkte der Konkurrenten sollen eine LED- Energieversorgung von 200W benötigen, um gleiche Leuchtleistungen zu erreichen. Dieser niedrigere Energieverbrauch zahlt sich bereits nach nur 18 Monaten aus, wenn ein traditioneller 400W-Halogenstrahler ausgetauscht wird. Das Unternehmen erläutert, dass die Gesamtenergie des Systems in den Standard-LED-4-Strahlern auf die vier LED-Lampen aufgeteilt ist, selbst wenn nur ein LED-Licht in Betrieb und die drei anderen ausgeschaltet sind. Die Technologie von EVA Optic soll eine Verteilung der gesamten Leuchtenenergie auf nur die LED-Leuchten gewährleisten, die in Betrieb sind.

EVA Optic LED underwater light 'matches traditional 400W halogen'

The Dutch company EVA Optic – the developer and manufacturer of high quality LED lighting for swimming pools, sports facilities and public buildings – has launched what it says is the first RGBW (red, green, blue, white) LED underwater light with sufficient light output to match that of a standard 400W halogen model. According to EVA Optic, its Intelligent Power Control (IPC) technology ensures that its A4 RGBW LED underwater lamp always offers 100% light output with a maximum energy consumption of 50W. Competing products are said to need 200W of LED power to match the same light output. This lower energy consumption results in a payback time of only 1.5 years when replacing a traditional 400W halogen light. The company explains that in standard LED RGBW lamps, the total power of the device is spread across all four LEDs – even if only one LED colour is lit and the other three are turned off. EVA Optic's technology is designed to ensure that the light's total power is distributed only across the LEDs that are turned on.



jan@evaoptic.com / www.evaoptic.com

DLine von Riviera Pool: schlicht statt Schnörkel

Einfache Form in edlem Design – das ist die DLine-Serie des Fertigbeckenspezialisten RivieraPool, die sich jetzt auf einer neuen Bildergalerie präsentiert. Unter www.excellentpools.de sind schicke Beispiele schöner Pools zusammengestellt, die in privaten Badegärten eingebaut wurden. Die „hall of fame“ dient zur Ideenfindung für Pool-Interessenten. Eine Schwimmbad-Serie, die gleich an den typischen Merkmalen wie dem „Granite schwarz“, den modernen Treppenanlagen und den eckigen, geradlinigen Handläufen zu erkennen ist. Mit DLine baut man Wassergärten mit Chic und Stil in dunklen Farben, die die natürlichen Spiegelungen der Umgebung ermöglichen. Das beweisen die Referenzanlagen, die von den Kunden mit viel Liebe zum Detail realisiert wurden: Die Kombination von Pools mit Quellbecken und Bachläufen an den Seiten, flachen Einlaufbecken mit Stepstones und Flachwasserzonen sind stellvertretend für die Design-Line, mit der man die schickeren Poolanlagen baut. Diese Erweiterungen, die neuen „Extensions“ bedeuten mehr Möglichkeiten der Gestaltung, denn man kann mit fertigen Elementen ganze Wassergärten gestalten. Durch Flachwasserzonen oder Pflanzonen für biologische Wasseraufbereitung wird das Angebot wesentlich erweitert. Die Systembauweise macht Planung und Kalkulation einfacher.



DLine von Riviera Pool: functionality supplants embellishments

Plain form in crisp design distinguishes the DLine-Series of the specialist manufacturer for ready-made pools, RivieraPool, now featured in a new picture gallery. Under www.excellentpools.de are shown fetching examples of beautiful pools which were installed on private estates with pool gardens. The „hall of fame“ serves as a touchstone for pool enthusiasts to come up with new ideas. A swimming pool series that is readily identified through its typical characteristics like „granite black“, modern stair arrangements and angular, straight-line railings. With DLine, it is easy to build water gardens exhibiting flair and stylishness in dark colors, complementing the natural reflections of their surroundings. Proof are the referenced installations which were erected by clients with a great deal of love to detail: A combination of pools with springs, fountainheads and winding brooks alongside; shallow forebays with stepping stones and shallow water zones are representative of the DesignLine employed to build some of the more elaborate pool facilities.

info@pools.de / www.rivierapool.com

Emaux bringt neue Beleuchtungs- und Filterprodukte auf den Markt

Das australische Wassertechnologieunternehmen Emaux hat seinem Produkt-sortiment zwei Produkte hinzugefügt – im Bereich Beleuchtung und Filtration. Als erstes ist der Emaux E-Lumen zu nennen, ein 35W Unterwasser-LED-Strahler, der Kombinationen an RGB-Systemen mit individuellen LEDs bietet, die bei kompletter Anwenderkontrolle Farbmatrizen mit verschiedenen Betriebsarten ermöglichen. Nach Aussage des Unternehmens schafft das besondere Design der Lichtlinse ein elegantes Profil an der Poolwand und ermöglicht somit eine effiziente Nutzung von Pool-Reinigern und die gleichzeitige Abdeckung eines weiten Lichtwinkels und eine Steigerung der Leuchtwerte. Sechs individuelle Farben und acht Farbauswahlen – vom Dauerbetrieb zu einer gleichbleibenden Farbe über Farbverlaufsoptionen – verleihen die unterschiedlichsten Stimmungen. Bei dem zweiten Produkt handelt es sich um das Emaux Kristall-Filtermedium, das zu 100% aus Recyclingglas hergestellt wird und als unmittelbarer Ersatz für normale Kieselerde angekündigt wird.



Emaux launches new lighting and filtration products

Australian water technology company Emaux has added two products to its portfolio – in lighting and filtration. First is the Emaux E-Lumen, a 35W underwater LED light offering combinations of RGB individual LEDs providing colour arrays with different modes under full user control. The company says the special design of the light lens provides a sleek profile against the pool wall, allowing for efficient use of pool cleaners, while also enabling it to cover a wider angle of light and increase illumination distance. Six individual colours and eight choices of colour – from continuous operation to fixed colour to fading-in-and-out options – provide different moods. The second product is Emaux's crystal filtration media, which is 100% manufactured from recycled glass and is billed as a direct replacement for normal silica sand.

info@emaux.com.au / www.emaux.com.au

Sehr leicht zu handhabende Abdeckungen, ohne Bodenschienen

Die an eine Wand anschließenden Abdeckungen der Firma A. di Arcobaleno verfügen über ein Wandbefestigungssystem mit Gleitelementen an der Anschlussseite, die mithilfe von nicht verformbaren Rollen und ohne Bodenschienen geschoben werden können. Eine dieser Abdeckungen wurde erst kürzlich in Bastia installiert und besteht aus Energy 170 Aluminiumprofilen sowie Polycarbonatwänden. Das Dach ist zellenförmig gestaltet und die Fassaden sind durchsichtig. Die einfache Handhabung der Module ermöglicht bei Bedarf ein schnelles Öffnen/Schließen der Abdeckung. Sein funktionelles Gleitsystem macht trotz der imposanten Größe der Abdeckung die Montage eines Motors überflüssig.



Easily manoeuvrable shelter without floor rails

The lean-to shelters from A. di Arcobaleno have a wall-mounting system, fitted with sliders on the section fixed to the wall, and glide easily thanks to their undeformable wheels. They do not require ground rails. One of these shelters, the Energy 170, installed in Bastia recently, is constructed with profiles in aluminium, and polycarbonate - honeycomb-shaped for the roof and transparent for the facades. The shelter can be opened/closed quickly as needed as the modules are easily manoeuvrable. With its functional sliding system it did not require the installation of a motor in spite of the impressive size of the shelter.

info@adiarcobaleno.it / www.adiarcobaleno.it



EuroSpaPoolNews.com
PiscineSpa.com
3 000 fans

Linov bringt ein neues Sortiment verstärkter Schwimmbadfolien 150/100 auf den Markt

Gemäß der Innovations- und Produktstrategie des Unternehmens stellte Linov™ den Kunden das neue Sortiment der verstärkten Schwimmbadfolien 150/100 bereits zur Verfügung. Das Unternehmen stellt damit ein Produkt, das sich durch seine hohe Widerstandsfähigkeit und Haltbarkeit sowie seine technischen Merkmale in Verbindung mit einem hervorragenden Preis-Leistungs-Verhältnis auszeichnet, unter Beibehaltung des hohen Qualitätsstandards seiner Produkte und des Kundendienstes zur sofortigen Lieferung bereit. Die verstärkte Schwimmbadfolie 150/100 wird in Rollen von 1,65 m x 25 m geliefert. Sie weist eine höhere Widerstandsfähigkeit gegen chemische Produkte, Verfärbung, UV-Strahlung, eine bessere Haltbarkeit gegen Zersetzung durch hohe Temperaturen und hervorragende Farberhaltung auf. Wie üblich wird die Einführung neuer bereits laufender Produkte und Kreationen bei der Fachmesse 2012 in Lyon stattfinden:

Linov introduces a new range of 150/100 reinforced liner

Linov™ has already made available to its customers its new range of 150/100 reinforced liner, in line with its innovation and product development strategy. In keeping with the high quality standard of its products and customer service, the company has on hand for immediate delivery a product that stands out for its high resistance and durability, technical features that are combined with excellent value for money. Delivered in 1,65m x 25m rolls, the 150/100 reinforced liner has a greater resistance against chemical products, discoloration and UV-radiation, increased staying power against high temperature-induced degradation and superior colour preservation properties. As is custom, the 2012 Lyon trade show will be the launching platform for new products and creations that are currently underway.



mail@wowcompagny.com / www.wowcompagny.com

PleatcoFiltration
Premium Pool & Spa Filter Cartridges

FEATURING MEDIA BY
JM
Julius Meinville

Warum PLEATCO? Pleatco ist einer der führenden Hersteller weltweit von Filterkartuschen und DE Filter.

- Alle PLEATCO-Produkte sind für maximale Filterleistung und niedrigem Energieverbrauch entwickelt.
- Pleatco verwendet Rohmaterialien höchster Qualität, um lange Lebensdauer und sauberes Wasser sicherzustellen.
- Schnellste Lieferung: Alle Bestellungen werden innerhalb 24 Stunden versendet.
- Service: Moderne Systeme informieren unsere Kunden über den Auftragsstatus.
- Pleatco produziert seit über 40 Jahren Pool und Spa Filter.
- 100% Kundenzufriedenheit für ALLE Pleatco Produkte, garantiert.
- Eigenes Forschungscenter und Ingenieure entwickeln moderne Technologien.
- Beste Internetseite und ein Filtersuchprogramm helfen Ihnen und Ihren Kunden.



Pleatco hat beachtliche Investitionen getätigt, um die Produktion zu verbessern, zu rationalisieren und um den Markennamen zu etablieren. Einfach ausgedrückt, PLEATCO produziert Filterkartuschen und DE Filter in höchster Qualität. Aufgrund effektiver Werbung, moderner Verpackung und kreativer Promotion helfen wir Ihnen mehr Filter zu verkaufen.

Qualität macht den Unterschied!

PLEATCO.COM





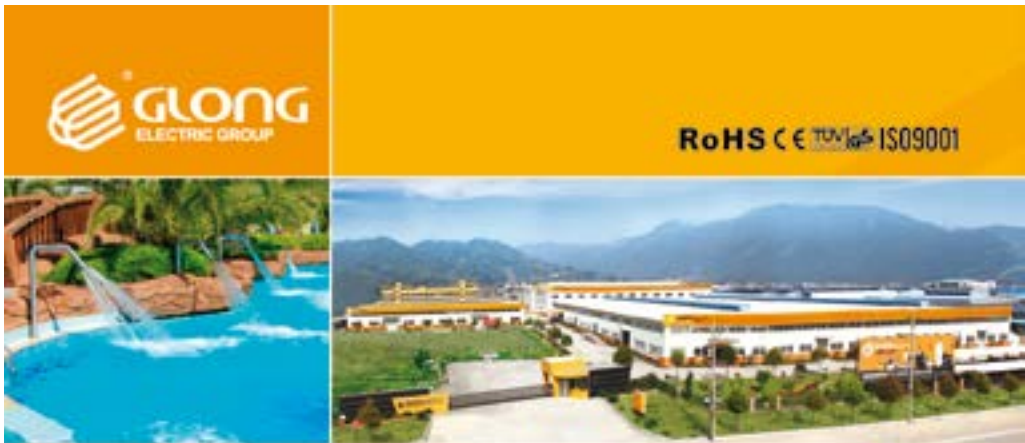
Der Whirlpool H575, ein Hightech-Produkt

Der Whirlpool Hydrosystem H575 besitzt eines der modernsten Filtersysteme, das sogenannte patentierte „Selbstreinigungssystem“. Es saugt Ablagerungen auf dem Beckenboden auf und reinigt die Wasseroberfläche. Dieses System ermöglicht alle 15 Minuten eine 100 %-ige Reinigung des gesamten Beckenvolumens. Dieses Modell ist ebenfalls mit den modernsten Technologien des Wellness-Sektors ausgestattet. Die therapeutische Effizienz des Whirlpools wird durch die „Intelligente Massage“ gewährleistet. Die hydrotherapeutische Positionierung der modernen Düsen wird auf Grundlage der Bedürfnisse des Kunden ausgearbeitet. Weiterhin handelt es sich bei der neuen, im Lieferumfang inbegriffenen Vulkandüse um eine Hochgeschwindigkeitsdüse, die eine Massage der tieferen Muskelbereiche ermöglicht. Dank des sehr geringen Stromverbrauchs seiner Whirlpools wurde das Unternehmen Hydrosystem mit dem Label Hydrowise 2007 ausgezeichnet. Diese Zertifizierung ist der Verwendung von Motoren mit reduziertem Energieverbrauch, einer optimierten Hydraulik und dem patentierten Isolierungssystem Thermoloc zu verdanken. Dieser Whirlpool ist ebenfalls in der Version „Split“ erhältlich, die als technische Besonderheit das einzige Modell auf dem Markt ist, das aus 2 Elementen besteht, die vor Ort zusammengesetzt werden. Dies ist die ideale Lösung, wenn Sie einen richtigen Whirlpool in Bereiche einbauen möchten, die nur schwer zugänglich sind. Die neuen Pumpen der Whirlpools der Marke gewährleisten das stetige Engagement des Unternehmens für den Einsatz „grüner“ Technologien, mit zuverlässigsten Motoren für verbesserte Leistungen und dies unter Einhaltung seines Engagements für den Umweltschutz „Evergreen“. **8E31**

The Spa H575 at the forefront of technology

The Hydrosystem H575 spa features the latest generation, patented, „self-cleaning“ system of filtration. It suction the deposits at the bottom and treats the surface of the water. This system helps to clean all the water every 15 minutes. This model is also equipped with the latest technological features in terms of well-being. The 'Intelligent Massage' guarantees the therapeutic value of the spa. The new generation hydrotherapy jets are fitted according to the needs of the client. The new integrated Volcano high-speed jet also offers a deep massage. Hydrosystem has obtained the Hydrowise 2007 label thanks to the low power consumption of its spas. This certification results from the use of low-consumption motors, an optimized hydraulic system and the patented ThermoLoc insulation system. The spa is also available in the „split“ version, making it the only model available on the market that comes in two parts to be assembled on site, an ideal solution for installing a fully-functional spa in hard-to-access areas. The new pumps that equip the brand's spas furthers the company's continuing commitment to „green“ technologies, with more reliable motors for better performance, all of which comply with its „Evergreen“ commitment for environmental protection.

info@hydrosystemhottubs.com / www.hydrosystemhottubs.com



FUJIAN GLONG ELECTRIC GROUP CO., LTD.

Sales Center: Room 1002, No.42, 118 Lane, Yonghe Road, Zhabei District, Shanghai, China.
Tel: +86-21-33665666 Fax: +86-21-50117368

WWW.GLONG-MOTOR.COM

http://glong-motor.en.alibaba.com E-mail: sales@glong-motor.com

Neue Ausführungen im Sortiment des bewehrten PVC PROFLEX 150/100

Die andere Referenz für 150/100 Qualitätsmembranen ist eine Exklusivität von SCP. Dabei handelt es sich um das Sortiment des bewehrten PVC PROFLEX 150/100. SCP erweitert dieses Sortiment mit neuen Modellen, Farben und Mustern und einem völlig neuen Sortiment mit besonders UV-beständiger Lackbeschichtung. Da SCP seine Strategie auf Qualität und Service stützt, werden die PROFLEX-Membranen von HAOGENPLAST, dem anerkannten Experten für Dichtheit, gefertigt. Die Herstellung erfolgt in Werken mit Zertifizierung nach ISO 14001 (Umweltnorm), ISO 9001 (Qualitätsnorm) und OHSAS 18001 (Sicherheits- und Hygienenorm). PROFLEX entspricht damit den höchsten Qualitätskriterien des Marktes mit zehn Jahren Garantie und einem hervorragenden Preis-Leistungs-Verhältnis. Seinen Partnerkunden bietet SCP Mittel zur Verkaufsförderung wie Muster, Broschüren usw. aber auch auf die Anforderungen des Bau- und Renovierungsmarktes abgestimmte Fortbildungen. In Frankreich werden jedes Jahr außerdem Fortbildungen zum Thema «Einbau und Verschweißen» angeboten. **2C21**



New versions in PROFLEX's reinforced PVC 150/100 collection

Another reference in 150/100 membrane quality is an SCP exclusive: the reinforced PROFLEX PVC 150/100 range. SCP has extended this collection with new models, new colours, new designs and an entirely new range with a lacquer coating ultra resistant to UV rays. Quality and service being at the core of SCP's strategy, the PROFLEX membranes are manufactured by HAOGENPLAST, the recognized specialists in matters of impermeability. They are manufactured in factories that have been certified ISO 14001 (environmental standards), ISO 9001 (quality standards) and OHSAS 18001 (health and safety standards). PROFLEX thus meets the most stringent quality criteria in the market with, in addition, a 10-year guarantee and excellent value for money. SCP provides its customer partners not only selling tools such as samples and brochures but also training specially targeting the construction and renovation markets. Training in «fitting and welding» are organized all over France every year.

info.de@scppool.com / info.en@scppool.com / www.scp-europe.com

Elsässer GmbH entwickelt bewährtes Produkt weiter

Bewährtes bleibt. Seit Jahren ist die Schwalldusche mit Holzseimer ein beliebter Artikel. Dennoch geht der Trend zum Edelstahl. Der Werkstoff hat „glänzende“ Qualitäten, insbesondere ist er langlebiger als Holz. Vor diesem Hintergrund hat die Elsässer GmbH das bewährte Produkt weiterentwickelt. Die Schwalldusche verfügt jetzt über einen Eimer aus Edelstahl. Sie enthält zudem einen Haltebügel für Decken- oder Wandmontage und eine 700 mm lange Zugkette mit benutzerfreundlichem Kipphebel. Alle Ketten und Beschläge bestehen aus Edelstahl. Die Schwalldusche verfügt über eine Schnellkupplung 1/2“ für den Wasserzulauf mittels Druckschlauch. Die Wasserstandhöhe von 4,5 bis 7,5 l ist mit Schwallmerventil einstellbar. Der Eimer hat die Maße BxH ca. 305x270 mm, der Wandhalter, der mit sechs vorgebohrten Schraublöchern inklusive Querstange und Befestigungsmaterial geliefert wird, ist 350 mm breit, 100 mm hoch und 350 mm tief. Er wiegt ca. 4,3 kg. Die Elsässer GmbH hatte auch in der Vergangenheit „das richtige Näschen“ für Trends. 2011 erhielt das Augsburger Unternehmen den Innovationspreis „Golden Wave“ für den „Polycarbonat Aufgussseimer und Schöpfkelle“. Der Preis der Fachzeitschrift Schwimmbad & Sauna zeichnet wegweisende Entwicklungen aus der Schwimmbad- und Wellness-technik aus. **8C01**

Elsässer GmbH continues to further develop a proven product

Standing the test of time. For years, the waterfall shower with wooden bucket had been a popular item. Still, the trend inexorably points toward high-grade steel. The material has „bright“ prospects, especially since it trounces wood in longevity. Against this backdrop, the Elsässer GmbH has continued to develop the proven concept. The waterfall shower now sports a bucket of high-grade steel. It also contains a suspension bow for ceiling or wall mounting and a 700 mm long pull chain with user-friendly tipping lever. All chains and coverings are made of high-grade steel. The waterfall shower features a high-speed clutch ½“ for water inflow through a pressurized hose. The water level of 4.5 to 7.5 liters is adjustable by way of a swimmer valve. The bucket's dimensions are 305 mm wide x 270 mm high, the wall bracket, shipped with six pre-drilled screw holes and including cross pole and suspension fixtures, has a width of 350 mm, 100 mm height and 350 mm depth. It weighs ca. 4.3 kilogram. The Elsässer GmbH has had in the past „a nose“ for up and coming trends. In 2011, the Augsburg company was awarded the innovation prize „Golden Wave“ for the „polycarbonate [sauna] infusion bucket and ladle“. The prize by the trade publication Schwimmbad & Sauna is awarded for significant novelties in spa and wellness technology.



info@elsaesser.de / www.eliga.com

Tangoblu präsentiert Linermatik

Das in Piacenza ansässige italienische Unternehmen Tangoblu arbeitet bereits seit mehreren Jahren im Bereich Hydraulikanlagen, Schwimmbadbau sowie der Wartung und Entwicklung von Springbrunnen und Wasserspielen. Es hat erst kürzlich ein erfindungsreiches Patent angemeldet, das alle Einbauphasen der Beckenverkleidung erleichtert. Es handelt sich hierbei um LINERMATIK, ein innovativer Werkstuhl, der für Handwerker und Unternehmen entwickelt wurde und mit dem der Liner schon vorab geschnitten werden kann (entweder der Breite oder der Länge nach) und der ein automatisches Schweißen der Doppelkante vor dem Einsatz ermöglicht. Dieser Werkstuhl ermöglicht dem Leger eine bessere Arbeitsplanung und spart Zeit und Mühe. LINERMATIK ist in zwei Versionen erhältlich: 1,65 m und 2,05 m (zur Verwendung aller Gewebebreiten). Er ist benutzerfreundlich und kann in nur wenigen Minuten auf- und abgebaut werden. Seine Holzverpackung mit integrierten Rollen erleichtert den Transport.

Tangoblu presents its Linermatik

Tangoblu, the Italian company based in Piacenza, worked for several years in the field of hydraulic engineering, pool designing, maintenance and creation of fountains and water displays. It recently registered an ingenious patent that makes all the phases for installing the lining of pools much easier. This is the LINERMATIK, an innovative workbench designed for the use of companies and artisans, that helps to pre-cut the liner (widthwise or lengthwise) and automatically fuse the two edges together before use. This workbench thus helps installers to plan their work better and saves them time and effort. LINERMATIK is available in two versions: 1.65 m and 2.05 m (for use with any width of fabric). Easy to use, it can be assembled and dismantled in a matter of minutes. Its wooden packaging on wheels makes transport easy.



info@tangoblu.com / www.tangoblu.com

Zodiac Pool Deutschland: iAqualink steuert Pools per Fingertipp

Ein Fingertipp oder Knopfdruck reicht, um Filter, Heizung, Beleuchtung und Attraktionen im Pool zu bedienen. Das ist bei Zodiac keine Zukunftsmusik, sondern Realität. Die Kontrolleinheit AquaLink TRI mit der Kommunikationstechnologie iAqualink machen eine komfortable Steuerung des Schwimmbades möglich und sorgen für ein optimales Zusammenspiel aller Komponenten. Auch in Abwesenheit kann der Schwimmbadbesitzer sein Becken kontrollieren – entweder mit einer extra entwickelten App per Smartphone oder mit einem personalisierten Internetzugang. So lässt sich der Pool von unterwegs pünktlich zum Erholungsbad nach Feierabend auf die gewünschte Wohlfühltemperatur bringen. ZODIAC Automatisierungssysteme können bei neuen Schwimmbecken installiert oder an bestehenden nachgerüstet werden.



Zodiac Pool Deutschland: iAqualink gives you control over your pool at your fingertips

The touch of a finger or the press of a button is enough to adjust the filter, heating, lighting or attractions in any pool. At Zodiac, this is not a vision of things to come, but is already a reality. The AquaLink TRI control unit, featuring iAqualink communication technology, means that swimming pools can be managed quickly and easily and ensures that all components interact smoothly. Pool owners can monitor their pools even when away from home, either with a specially developed smartphone app or via a personalised internet portal. Transform your pool temporarily into a hot tub and bring it up to just the right temperature for soaking off the excesses of a heavy night. ZODIAC automation systems can be installed in new swimming pools or retrofitted to existing ones.

info@zodiac-pool-deutschland.de / www.zodiac-pool-deutschland.de

Detektion – Alarmsystem gegen Ertrinken

AngelEye LifeGuard ist eine innovative Lösung von höchster Technologie zur Vermeidung von Unfällen durch Ertrinken in öffentlichen Schwimmbädern. Dank der Lösung AngelEye LifeGuard ist es heute möglich, Gefahrensituationen rechtzeitig zu erkennen, sodass Bademeister unverzüglich eingreifen können. Das Sicherheitssystem AngelEye lässt sich mühelos in jegliche bereits fertiggestellte und in Betrieb genommene oder sich noch im Bau befindliche Becketttypen installieren. Das Sicherheitssystem wird in drei Stufen umgesetzt. Fachleute von AngelEye führen die Planung am Beckenlageplan durch. An den Beckenwänden werden speziell hergestellte „Kameraboxen“ eingebaut, hinter den sich die Videokameras befinden. Dann wird der Hauptrechner eingesetzt und an verschiedene Ermittlungs- Meldesysteme angeschlossen. Folgend wird das System auf die gegebenen Lichtverhältnisse und verschiedenen Situationen in der Badeanlage vorhanden angepasst. Durch die Geräte, die zur Ausstattung von AngelEye gehören, wie Bildschirm, Palm Tops, Led Panel, ist es dem Aufsichtspersonal möglich, rasch und effizient einzugreifen. Ein Detektion System kann Leben retten! Das System stellt zu jeder ermittelten Situation Bildmaterial zu Verfügung, und entspricht den Datenschutzbestimmungen. AngelEye bietet zudem einen Kundendienst an. **6DS1**

AngelEye Lifeguard System to detect and prevent drowning

AngelEye Lifeguard is an innovative high technology solution, to prevent drowning accidents in public pools. With this device, it is now possible to detect potentially dangerous situations in time so that lifeguards can intervene immediately. This system is easily installed in pools that exist, those in service or under construction. Installation is carried out in three steps. AngelEye specialists study the site with the help of the site plan. Video cameras in specially designed casings are installed in the pool walls. The host computer is then set up and connected to the various detection and signalling systems. The system is then adjusted to the lighting conditions and the various parameters of the pool. Equipments that form part of the system (screens, handheld computers and LED panels...) allow surveillance personnel to respond quickly and effectively to save lives. For each incident detected, the images from the system are made available in compliance with the laws on data protection. In addition, AngelEye also provides after-sales service.



info@angeleye.it / www.angeleye.it

Amerec Steam präsentiert sein neues Generatorsortiment

Amerec liefert hochwertige Dampfbadgeneratoren, -steuerungen und -ausrüstungen für Privathaushalte und Unternehmen. Das Unternehmen hat sich mit der Lieferung von innovativen, hochwertigen Produkten und Dienstleistungen einen guten Namen aufgebaut. Sie helfen Ihnen tagtäglich dabei, Ihre schönsten Momente zu genießen - in einer gesunden, beruhigenden und erfrischenden Wolke aus purem, sauberem Dampf. Das kontinuierliche Unternehmensziel besteht darin, einem jeden tagtäglich das Genießen der Vorteile eines Dampfbades zu ermöglichen. Amerec bietet ein breites Angebot an Dampfgeneratoren, angefangen bei der kompakten 4kW AK Serie an Generatoren für Privathaushalte bis zu der 48kW AI Serie an kommerziellen Dampfkesseln für große, öffentliche Dampfbäder, wie sie in Spas, Hotels sowie Freizeit- und Fitnesszentren anzutreffen sind. Amerec Dampfgeneratoren werden in den U.S.A. hergestellt und sind als ETL oder CE gelistete Modelle erhältlich. Als Vertriebsgroßhändler wird die Firema Aqua Purification Systems, Inc. tätig.



Amerec Steam presents its generator range

Amerec supplies quality steam bath generators, controls and equipment for homes and businesses. The company built a reputation for providing the innovative, high quality products and services that make it easy to capture your moment daily – in a healthy, comforting and refreshing cloud of pure, clean steam. The ongoing goal is to make it as easy as possible for everyone to enjoy the benefits of steam bathing every day. Amerec offers a wide range of steam generators from the compact 4kW AK Series residential generator to the 48kW AI Series commercial boiler designed for large public steam baths found in spas, hotels, resorts and health clubs. Amerec steam generators are manufactured in the U.S.A. and are available as ETL or CE listed models. Aqua Purification Systems, Inc. is the wholesale factory distributor.

sales@amerecsteam.com / www.amerecsteam.com

Eine mobile und ausbaufähige Bank, ästhetisch und automatisch

WALTER Piscine, europäischer Marktführer im Bereich der Sicherheitsrollenabdeckungen, bietet ebenfalls ein Komplettsortiment an automatischen Abdeckungen an. Als Produktneuheit des Sortiments an automatischen Sicherheitsabdeckungen Walu Roll kommt jetzt die mobile Bank Solario auf den Markt. Sie kann an die meisten Sonderformen angepasst werden und sowohl auf einem bereits existierenden als auch auf einem sich noch im Bau befindlichen Becken montiert werden. Dank ihres Aufbaus auf PVC-Rollen kann sie leicht und mühelos von einer einzigen Person manövriert werden. Mit ihren zwei Hochleistungs-Photovoltaikpaneelen ist sie vollkommen autonom, bedarf keines Stromanschlusses und macht somit die Montage extrem einfach und schnell. Zudem kann der Bereich um das Becken optimal genutzt werden. Die mobile Bank Solario kann mithilfe ihrer auf dem Schwimmbaddeck angebrachten Aluminiumschienen vom Becken abgezogen werden und befreit somit vollständig die Einfassung. Der „Pluspunkt“: der Bankdeckel ist vollständig abnehmbar und erleichtert somit die Montage und Reinigung der Lamellen. Sie bietet somit einen exzellenten Kompromiss zwischen praktischen Funktionen und Ästhetik. **4B32**



An evolutionary mobile bench, aesthetic and automatic

WALTER Piscine, the European leader in the field of pool covers with security bars, also offers a full range of automatic pool covers. Its latest product in the Walu Roll range of security covers is the Banc Mobile Solario. It can be adapted to most pools with unusual shapes, and can be installed on an existing pool or one under construction. Mounted on PVC castors, a single person can move it easily and effortlessly. Fitted with two high-efficiency solar panels, it is fully independent and requires no electrical connection, making installation extremely simple and rapid. In addition, it helps to optimize the space around the pool. With aluminium rails attached to the pool deck, the Banc Mobile Solario can be removed from the pool, to clear the surrounding space completely. An added «plus», the cover can be removed entirely to make installation easier and facilitate the cleaning of the slats. The Banc Mobile Solario offers an excellent compromise between practicality and aesthetics.

www.walter-piscine.com / walterpiscine@walter.fr

STEP erfrischt mit einem Tritt

Eichenwald bietet eine neue Dusche an – STEP. Der Name ist Programm. Ein Tritt auf die Bodenplatte reicht, und schon öffnet sich das Wasserventil. Aus- und einschalten per Hand war gestern. STEP ist die Dusche der „Touchscreen-Generation“. Alles Gute kommt von oben? Nicht bei STEP. Hier steigt das Wasser von unten auf. Treppenförmig sprüht die Wasserfontäne der Sonne entgegen – ein Hingucker mit Erfrischungsgarantie. Wer nicht ganz so weit hinaus will, senkt einfach den Wasserdruck per Rändelschraube. Im Handumdrehen lässt sich der Wasserstrahl auf die gewünschte Höhe einstellen. Ob Füße abspritzen oder Ganzkörpererfrischung – STEP macht, was sein Besitzer will. Die neue Dusche aus dem Hause Eichenwald ist sofort einsatzbereit, weil sie über ein herkömmliches Gardena-Stecksystem angeschlossen wird. **4D12**

STEP refreshes with a single tap

Eichenwald offers a novel shower—STEP. The name is the program. Tapping the floor plate once readily activates the shower head. Turnon/turnoff by hand is so yesterday. STEP serves as the shower of the “touchscreen generation”. All good things come from above? Not so with STEP. Instead, the water rises from below. In stairstep fashion, the plume of water rises toward the sun, a spectacle that lifts one's spirit. Those of a more sedentary persuasion simply lower the water pressure by way of the knurled-head screw. The height of the water jet instantly responds to its desired setting. Whether just rinsing off the feet or indulging in all-body refreshment—STEP faithfully follows it's owner's commands. The novel shower from Eichenwald is ready for immediate use since it is hooked up through a common Gardena connector system.



ideal@eichenwald.de / www.eichenwald.de

Unser Stand:
Nr. 8E33

Our Booth:
No. 8E33

Erleben Sie den Unterschied.

Experience the difference.

Active and passive protection – the BlueFox Safety System gives you both!

Active protection monitors swimmers wearing the BlueFox monitoring bracelet at swimming times and provides an alert if a swimmer stays too long under water. Passive protection is activated when the swimming pool is not being used, immediately providing an alert if someone (without a monitoring bracelet) falls into the pool. It gives you, your family, friends and neighbours 24-hour protection! **6E53**



Aktiver und passiver Schutz – das BlueFox Sicherheitssystem kann beides!

Im aktiven Modus überwacht BlueFox die Schwimmer und Nichtschwimmer, die den BlueFox-Armcomputer tragen und alarmiert, sollte eine Person zu lange unter Wasser bleiben. Der passive Modus wird dann eingeschaltet, wenn das Schwimmbad nicht benutzt wird und BlueFox alarmiert unmittelbar, wenn jemand (ohne Armcomputer) in das Schwimmbecken fällt. Ein 24-Stunden-Schutz also für Sie, Ihre Familie, Freunde und Nachbarn.

info@deepblue.ch / www.bluefox-poolsafety.com

Das neue Salz-Elektrolysesystem von Hayward



Swimmingpool-Besitzer, die endlich von umständlichen Wasserflegemaßnahmen befreit sein möchten, werden von diesem neuen Salz-Elektrolysesystem von Hayward begeistert sein. Salt & Swim™ ist ein vollständiges Wasseraufbereitungssystem, das sowohl in neue als auch in bereits bestehende Schwimmbecken im Innen- und Außenbereich montiert werden kann. Es ist ein sparsames System, das mit seiner Kontrolltafel mit LED-Anzeige Informationen zum Betriebsstatus, zur produzierten Chlormenge und zur Lebensdauer der Zelle anzeigt. Das System

wird aus hochwertigen Komponenten mit dem Know-how von Hayward/Goldline hergestellt, die Zelle lässt sich ganz einfach warten und ersetzen. Nach der einfachen Installation, die kaum 20 Minuten dauert, können Swimmingpool-Nutzer ihr Beckenwasser zum gleichen Preis wie mit chemischen Mitteln (Chlor oder Brom) aufbereiten und dabei strahlend klares und weiches Wasser genießen. **6E91**

An easy and cost-effective salt electrolysis system

Hayward's new salt electrolysis system will delight swimming pool owners who would like to see an end to complicated maintenance. Salt & Swim™ is a complete treatment system that can be installed on new or existing swimming pools, whether indoor or outdoor. Ergonomic, it has an LED display control panel that allows you to view information such as operating status, the amount of chlorine produced and also provides an indication of the cell's longevity. Manufactured using quality components and deploying the Hayward/Goldline expertise, the cell is extremely easy to maintain and to replace. Easily installed in barely 20 minutes, swimming pool users can enjoy a water treatment system that costs the same as one using chemical products (chlorine or bromine) and produces clear, soft and gleaming water.

contact@hayward.fr / www.hayward.com

Q-Line von Schmalenberger: solebeständig, sinnlich und schick

Schmalenberger stellt mit seiner Q-Line das geometrische Grundelement „Quadrat“ in den Mittelpunkt. Diese Design-Linie reduziert die Form auf das Wesentliche. Sie verzichtet auf ornamentale Elemente und ist eine stimmige Einheit aus Ästhetik, Technik, Funktion und Gebrauch. Die LED-Poolscheinwerfer und die Hydro-Massagedüsen erscheinen sehr schlicht und puristisch. Doch ihre individuelle Formensprache weckt Emotionen. Einzigartig im Gebrauch unterstreicht Q-Line die kubische Prägung moderner Poolanlagen. Ob Bauen im Bestand oder Neubau, für jeden Pooltyp und jede Einbausituation wird das passende Roheinbauteil geliefert. Die Unterwasserbeleuchtung, die unter der Marke Luchs hergestellt wird, ist als LED- oder RGB-Version lieferbar. Mit der DMX-Schnittstelle im Controller (Steuereinheit) kann die Farblichtsteuerung der RGB-Leuchten über die bestehende Haustechnik integriert werden. Mit stand-alone-Controllern, z. B. dem von Schmalenberger angebotenen Steuerungssystem i-light, werden die Scheinwerfer mit einem eigenen Farbprofil einzeln oder in Gruppen angesteuert – alle nur denkbaren Varianten sind möglich. Die Hydro-Massagedüsen der Serie PRO werden in den Versionen 7, 12 und 20 m³/h angeboten – jede mit unterschiedlicher Massagestärke und Massagefläche. Die zugehörigen Pumpen können mit regelbaren Hocheffizienzmotoren ausgestattet werden. Geliefert werden die Scheinwerfer und Düsen mit Blenden in gebürstetem oder hochglanzpoliertem Edelstahl in zwei Premium Qualitäten: für normales Schwimmbadwasser in DIN 1.4571 und in solebeständiger Ausführung in DIN 1.4539. **4D12**

Q-line by Schmalenberger: sole-resistant, sensuous and elegant

With its Q-Line, Schmalenberger moves the geometric element of the "square" to center stage. The line's design reduces shape to its quintessential essence. It dispenses with ornamental flourishes in favor of an overarching synthesis of esthetics, technology, function and ease-of-use. The LED floodlights and hydro massage jets convey an image of utter simplicity and stylishness. Yet their individual expressiveness of form is apt to arouse emotions. Unique in its application, the Q-Line emphasizes the cubic features of contemporary swimming pool facilities. Whether retrofitting existing indoor pools or building them from the ground up, for each type of pool and for each contingency engendered by installation needs, we will ship the perfect model or part. Underwater lighting manufactured under the Luchs brand can be shipped either as LED or RGB version. By way of DMX interface in the controller, the colored light controls of the RGB lighting can be integrated via existing on-site technology. Stand-alone controllers, e.g. the i-light control system by Schmalenberger activate the floodlights with their own color mix, either individually or in groups; any conceivable variations are possible. The hydro massage jets of the series PRO are available in versions 7, 12 and 20 m³/h, each featuring variable massage strength and range of coverage. The accompanying pumps may be equipped with adjustable, high-efficiency motors. The floodlights and jets are shipped with apertures in brushed or high-gloss premium steel at two quality levels: for regular pool water pursuant to DIN 1.4571, and as a sole-resistant model pursuant to DIN 1.4539.



info@schmalenberger.de / www.schmalenberger.de

Markterfolg für das umweltfreundliche Wasseraufbereitungsfachunternehmen AquaFinesse

Das in den Niederlanden ansässige Unternehmen AquaFinesse hat sein sechstes Vertriebsjahr abgeschlossen und seine umweltfreundlichen Wasseraufbereitungsprodukte werden jetzt in 26 Ländern verkauft. Der Erfolg auf dem kanadischen Markt hat zu der Gründung eines Fertigungswerkes in North Carolina, in den USA, geführt. Die Produkte des Unternehmens zielen darauf ab, den sogenannten Biofilm, der sich auf Pooloberflächen, wie bspw. auf Rohrleitungen, bildet aufzubrechen und zu lösen und gewährleisten somit, dass das Desinfektionsmittel die darunter liegenden Bakterien erreichen und zerstören kann. AquaFinesse ist Mitglied des britischen Spa-Fachverbands BISHTA (British and Irish Spa and Hot Tub Association) und wird ebenfalls von der FPP (dem französischen Pool-Verband) anerkannt. **8E33**



Market success for environmentally friendly water treatment specialist AquaFinesse

Netherlands-based company AquaFinesse has completed its sixth year of trading, and its environmentally friendly water treatment products are now sold in 26 countries. Success in the Canadian market has resulted in the company setting up production facilities in North Carolina in the USA. The company's products focus on opening and loosening the biofilms that form on pool surfaces such as pipework, allowing sanitisers to reach and destroy the bacteria underneath. AquaFinesse is a member of the UK spa trade body BISHTA (British and Irish Spa and Hot Tub Association), and is also recognised by FPP (the French swimming pool federation).

mail@aquafinesse.com / www.aquafinesse.com

Carobbio: Beckenrandsteine der besonderen Art

Carobbio ist seit mehr als 35 Jahren Spezialist für Beckeneinfassungen und Beläge im Pool. Neben Standardprodukten bietet das Unternehmen auch Lösungen für individuelle Kundenwünsche. Ganz egal, ob es sich um gerade und gebogene Überlaufrinnen, Ecksteine mit verschiedenen Radien für außergewöhnliche Poolformen, Anschlussplatten oder Beckenrandsteine für Skimmer-Becken handelt – Carobbio hat das passende Angebot. Carobbio hat sich über die Schwimmbadbranche hinaus einen Namen gemacht – als bedeutender Hersteller von Erzeugnissen aus Zement und Kunststein für Stadtgestaltung, Kunstwerke und Inneneinrichtungen. Dabei wird viel Wert auf Qualität und erlesene Materialien gelegt. Das reicht dem Unternehmen aber nicht. Es investiert laufend in Forschung und Entwicklung, um technisch und in Designfragen auf dem neusten Stand zu bleiben. Die Beckenrandsteine von Carobbio, die es sowohl für Skimmer-Becken als auch für Pools mit Überlaufrinne gibt, stehen in unterschiedlichen Ausführungen und Farben zur Verfügung. Dabei überzeugen sie nicht nur in ästhetischer Hinsicht, sondern auch in qualitativer. Nur ausgesuchte Marmore kommen zum Einsatz. Die Fertigung entspricht gültigen EU-Normen

Carobbio: Poolside curbstone of a special kind

For more than 35 years, Carobbio has specialized in poolside curbstone and pool linings and tiles. Next to our standard selections, we also offer customized solutions to meet our clients' specifications. Irrespective of whether overflow channels, cornerstones of varying radii for unusually shaped pools, extension plates or poolside curbstone for skimmer pools are concerned – Carobbio has the perfect selection for you. Aside from its expertise in the pool domain, Carobbio has also earned an outstanding reputation as a significant manufacturer of cement and artificial stone-based products for city architecture, works of art, and interiors. Attention to uncompromising product quality and the finest materials are only one side of the coin, though. Carobbio also continues to invest heavily in research and development to remain at the leading edge of technology and design. Carobbio's poolside curbstone, available for both skimmer pools and those featuring overflow channels, are available in a variety of finishes and colors. While esthetically pleasing, their superior quality is apt to satisfy the most demanding of expectations. Only carefully chosen marble stone will enter our production line. Manufacture is in full compliance with current EU regulations.



info@poolandcare.com / www.carobbio2000.de

Die Thermalbäder von Pejo vertrauen auf Preformati Italia

Für die Umstrukturierung der Thermalanlagen von Pejo hat sich die patentierte Technik für freistehende Becken mit selbsttragenden Wänden ohne Streben der Firma Preformati Italia als besonders geeignet herausgestellt. Die Ausfertigung aus vorgeformtem Polystyrol ermöglicht eine weitreichende Freiheit bei der Wahl von Form und Volumen und ermöglichte den Bau eines Reha-Beckens, das Platz für therapeutische Wassermassagen und einen Kneipp-Parcours bietet. Hier konnte mit diesem Bau das Streben nach Formen und Materialien, welche die Kapazität besitzen, Licht, Profil und Ideen in einer Freizeitumgebung miteinander zu verbinden, verwirklicht werden.

The Pejo thermal centre trusts Preformati Italia

Preformati's patented pool technique with self-supporting walls without buttresses proved to be particularly suitable for restructuring the thermal centre of Pejo. As shapes and volumes can be freely designed, its construction in preformed polystyrene has given new life to the aqua physiotherapy pool that combines both therapeutic massages and Kneipp therapy. Thus, the objectives of finding profiles and materials that offered luminosity, forms and ideas all within a recreational context, took concrete shape with this achievement.



info@preformatiitalia.it / www.preformatiitalia.it



ANGELEYE - AngelEye LifeGuard Detektion – Alarmsystem gegen Ertrinken

AngelEye LifeGuard ist eine innovative Lösung von höchster Technologie zur Vermeidung von Unfällen durch Ertrinken in öffentlichen Schwimmbädern. Durch die Geräte, die zur Ausstattung von AngelEye gehören, wie Bildschirme, Palm Tops, Led Panel, ist es dem Aufsichtspersonal möglich, rasch einzugreifen. AngelEye bietet zudem einen Kundendienst an.

info@angeleye.it / www.angeleye.it

Bright Blue – Die intelligente Wasseraufbereitung

Bright Blue hat ein Verwaltungssystem zur Wasseraufbereitung geschaffen, das eine effiziente und vollständig automatisierte Fernsteuerung bietet und sich für öffentliche, halbstaatliche und private Schwimmbäder eignet. Es ermöglicht jedem Kunden, seinen Pool mithilfe eines beschränkten Clientzugriffs über das Internet zu überwachen. Das Unternehmen produziert technologisch hochwertige elektronische Geräte sowie automatische Wasseraufbereitungsüberwachungs- und Steuerungssysteme, wie Eagle, Birdie, Falcon und Albatross.

www.brightblue.com.pt / comercial@brightblue.com.pt



EMAUX - Systeme für Pools und Spas

Mit seiner über 33-jährigen Erfahrung war das australische Unternehmen EMAUX von Anfang an in der Herstellung von Pool- und Spa-Ausrüstungen tätig und konzentriert sich heute auf Wassertechnologien. Das Unternehmen hat verschiedene Ausstattungen für die Reinigung, Desinfektion, Filterung oder Beleuchtung sowie Beckenanschlüsse, Pumpen und Zubehör für Pools und Spas im Angebot.

info@emaux.com.hk / www.emaux.com.au



L.A Spas - Spas, Swim Spas und Pavillons

Wir sind als ein weltweit führendes Unternehmen für technische Innovation, Produktqualität und Kundendienst anerkannt. L.A. Spas bietet drei Spa-Produktlinien und besitzt ein eigenes Angebot an Pavillons aus kalifornischem Redwood-Holz.

sales@laspas.com / internationalsales@laspas.com / www.laspas.com



ALLSEAS SPAS & WELLNESS – Ausgezeichnete Spa Technologie

Das Unternehmen Crystal Island Leisure Products Co. Ltd. kommt mit einer eigenen Niederlassung und einem neuen Namen nach Europa: Allseas Spas & Wellness b.v. Um für den Ausbau seines Exportgeschäfts eine bessere Präsenz zeigen zu können, lässt es sich nun in den Niederlanden nieder. Über 150 Spas und Schwimm-Spas werden zusammen mit Ersatzteilen, Abdeckungen, elektronischen Geräten und Pumpen (einschließlich Wärmepumpen) in einem neu errichteten Gebäude, das außerdem moderne Büroräume und ein Schulungszentrum umfasst, aufbewahrt.

info@allseasspas.com / www.allseasspas.com



POOL COVER – Ein großes Angebot an Pool-Überdachungen und Abdeckungen

Der belgische Hersteller ist dafür bekannt, seit 1990 die höchste Qualität für Poolabdeckungen zu bieten, die der Markt für öffentliche und private Schwimmbecken bereithält. Jede Überdachung wird vor ihrer Herstellung sorgfältig mit dem künftigen Eigentümer konzipiert. Bis heute hat das Unternehmen über 5000 Pool-Überdachungen in die ganze Welt – darunter Frankreich, die Schweiz, die Beneluxstaaten, Deutschland, Österreich, Holland, Großbritannien und Schweden – geliefert.

poolcover@poolcover.net / www.poolcover.tv



CLEARWATER SPAS - exklusives Absatzgebiet DE

Clearwater Spas kann auf 33 Jahre preisgekrönte Erfahrung in den Bereichen Design und Konstruktion verweisen. Wir stehen weltweit für Qualität und Kundenzufriedenheit und bieten eine große Auswahl an 34 energieeffizienten Spas.

Irchards1@clearwaterspas.com / www.clearwaterspas.com



SOLIDPOOL: Modulable Schalungssteine

Die aus hochwertigen, widerstandsfähigen und soliden Materialien hergestellten modulbaren Schalungssteine SolidPOOL® ermöglichen den sehr schnelle Bau von Stahlbetonschwimmbädern jeder Größe und Form mit allen nur erdenklichen Verarbeitungen: Liner, verstärktes PVC oder Kacheln.

export@solidpool.fr / www.solidpool.fr

PLEATCO – Kartuschen und Filtergitter

Pleatco verwendet für die Herstellung von Premium-Pool und Spa-Filterkartuschen sowie Premium-Kieselgurfiltergittern bestes Material. Mit freien Flusskernen, einem hochwertigerem Filtergewebe von Reemay, reißfesten Filterbändern und antimikrobiellen Verschlusskappen ist das Angebot von Pleatco einfach besser.

info@pleatco.com / www.pleatco.com



PREFORMATI ITALIA - Die zertifizierten EPS SYSTEM -Konstruktionen

Preformati Italia ist italienischer Marktführer bei der Herstellung von montagefertigen, eigenstabilen Formteilen in Modulbauweise, die mit allen beliebigen Oberflächenbeschichtungen behandelt werden können, die herkömmlichen Mauerwerkskonstruktionen ersetzen und ergänzen und mit oder ohne Hilfe von Fachkräften montiert werden können.

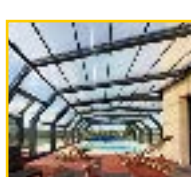
info@preformatitalia.it / www.preformatitalia.it



BIODESIGN POOLS – eine echte technische Innovation

Die patentierten Schwimmbäder von Bidesign basieren auf dem modellierten Aushub und den mit einer wasserfesten Farbe markierten Bahnen: einzigartige Elastizität und Beständigkeit. Mit diesem Prozess können nichtinvasive, umweltfreundliche Schwimmbäder gebaut werden.

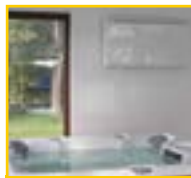
info@biodesignpools.com / www.biodesignpools.com



SOKOOL – 25 Jahre Erfahrung

Sokol International ist das Ergebnis eines Zusammenschlusses der beiden erfahrenen Hersteller Abrifinal und ERA. Die bereits in der Schweiz, in Spanien, Italien und auf La Réunion vertretene Gruppe baut ihr Unternehmen weiter in Osteuropa, im Nahen Osten und in Nordafrika aus. Ihr Produktangebot umfasst eine breite Palette an verschiebbaren Pool-Überdachungen sowie an Überdachungen für Terrassen und Spas.

contact@abris-sokol.fr / www.abris-sokol.fr



MICROWELL – Entfeuchter und Wärmepumpe für Schwimmbäder

Seit über neun Jahren produzieren und verkaufen wir Entfeuchter der DRY-Serie für kleine überdachte Pools und Spas sowie für bis zu 120 m² große Hallenbäder. 2011 haben wir eine Hochleistungswärmepumpe mit einem COP von bis zu 6,4 zum Beheizen oder Abkühlen von bis zu 40 m³ großen Becken auf den Markt gebracht.

microwell@microwell.sk / www.microwell.sk



LINOV - Liner, Abdeckungen und Ausrüstungsgegenstände

LINOV- speziell auf den Fachmarkt dieser Branche ausgerichtet - spielt bei der Strategie der Firmengruppe RPI eine grundlegende Rolle. LINOV - auf die Herstellung von Linern und Abdeckungen sowie auf globale Lösungen für Schwimmbecken spezialisiert - ist bereits einer der wichtigsten Lieferanten für Ausrüstungsgegenstände auf diesem Markt.

www.linov.pt / info@linov.pt



T&A : Motorisierten Abdeckungen und Sonnenkollektoren

T&A, seit 1995 Hersteller von motorisierten Abdeckungen und Sonnenkollektoren in Belgien ist auf der Suche nach Vertriebshändlern in Europa für seine aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und Qualität geschätzten Systeme. Heben Sie sich von der Konkurrenz mit einem differenzierten Angebot ab, das den speziellen Erwartungen Ihrer Kunden gerecht wird. Wir gewährleisten für jeden Händler eine Verkaufs- sowie Montageschulung.

info@aquatop.be / www.t-and-a.be



FABISTONE – Design und Komfort sind die wichtigsten Eigenschaften unserer Produkte

FABISTONE gehört zur RPI-Gruppe und ist auf Herstellung und Vertrieb von rekonstruiertem Naturstein spezialisiert. Fabistone bietet verschiedene Produktreihen von Kacheln, Abdeckungen und Wänden. Die große Fertigungskapazität wird durch ein modernes Werk mit einer vollautomatisierten Fertigungsstrecke gewährleistet.

info@fabistone.com / www.fabistone.com



RP INDUSTRIES – Die Stärke einer Gruppe

RP INDUSTRIES ist Marktführer in Portugal und kann auf 40.000 installierte Schwimmbäder weltweit verweisen. Wir bieten innovative und patentgeschützte Lösungen: SOLEO-Pools, SUNKIT, INOBLOCK, OVER FLOW, NATURALIS und DYNAMIC PANEL POOL für öffentliche Schwimmbäder.

info@rppiscines.com / www.rppiscines.com



BEREITEN SIE IHRE MESSEN VOR

 Wie bereits in den vergangenen Jahren, stellen wir Ihnen auch dieses Jahr wieder das Programm der kommenden Messen vor, die über die ganze Welt hinweg verteilt sind. Messen, die viel über den weltweiten Schwimmbad- und Spa-Markt aussagen. Der Jahreswechsel 2012 wird durch die International Pool Spa Patio Expo in New Orleans geprägt (wir freuen uns, dass diese amerikanische Veranstaltung in Louisiana nach dem schrecklichen Wirbelsturm im Jahr 2005 nun wieder zurück ist). Sie wird dicht gefolgt von der internationalen Messe für private Schwimmbecken und Spas, der PISCINE in Lyon. Im gleichen Zeitraum steht auch die AQUALIE auf dem Programm, die Messe für Bäderparks und Wellnessbereiche, die ebenfalls in Lyon, im Kongresszentrum Eurexpo abgehalten wird. Anfang 2013 reisen wir von Birmingham nach Poznań, von Bologna nach Casablanca und machen einen Zwischenstopp in Brighton und Moskau sowie Brno und Kiew, wo unsere Zeitschriften Le JUSTE LIEN der EuroSpaPoolNews verteilt werden. Und wie jedes Jahr bringen wir Ihnen selbstverständlich auch wieder zahlreiche Informationen und neue Produkte von unserer Reise mit, die wir auf www.eurospapoolnews.com und unseren Newslettern veröffentlichen werden. Auf den meisten Messen wird der JUSTE LIEN in der Landessprache verteilt werden. Denken Sie daran, diese am Eingang aller Messen verteilten Zeitschriften für Ihre Kommunikation zu nutzen. Es handelt sich hier um exzellente Werbeträger. Wenn Sie in einer der nächsten Ausgaben erscheinen möchten, dann schreiben Sie uns unter contact@eurospapoolnews.com. Sollten Sie nicht die Möglichkeit haben, sich selber vor Ort zu begeben, schicken wir Ihnen gerne diese Ausgaben auf Anfrage zu oder Sie können sie als PDF-Datei auf unserer Website www.eurospapoolnews.com herunterladen.

Im Folgenden finden Sie die kommenden Messen für den Beginn des Jahres 2013.

Ab Januar Ein Neuankömmling in Birmingham...

Wir werden die 1. Ausgabe der UK POOL & SPA EXPO besuchen, die vom 24. bis 26. Januar 2013 in Birmingham im National Exhibition Centre der Stadt abgehalten wird. Die ganz neue englische Messe soll die Kontaktaufnahme zwischen den professionellen Vertretern des Schwimmbad- und Spasektors stärken und bietet für Hersteller, Lieferanten, Architekten, Landschaftsgärtner, Betreiber von Hotelanlagen, Sportler, Einzelhändler und Vertriebshändler der Sparte ein neues, internationales Publikum auf höchstem Niveau. Es haben sich bereits bekannte Namen der Bäderindustrie für diese neue Veranstaltung angemeldet, bei der Begegnungen zwischen professionellen Vertretern der Branche und Endkunden zu erwarten sind. www.ukpoolspa-expo.co.uk

... Und dann CBS in Poznań

Daraufhin reisen wir zur nächsten Ausgabe der Messe CBS, die sich auf die Bereiche Sport, Freizeit, Wellness und Spa konzentriert und vom 29. Januar bis 1. Februar 2013 in Poznań, Polen abgehalten wird. Es sind Begegnungen und Diskussionen zwischen mehr als hundert Ausstellern und Besuchern aus Polen und der ganzen Welt zu erwarten. Diese Messe ist für Sportanlagen und -stadion, Schwimmbäder, Wellnesszentren und Spas sowie Freizeitzentren usw. vorgesehen. Die Veranstaltung rückt zahlreiche Experten für Baumaterialien und -technologien, Konzeptionslösungen, Finanzierungsfragen sowie für den Bau und den Betrieb von Sportanlagen in den Vordergrund. <http://cbs.mtp.pl>



Jetzt Registrieren

24th - 26th January 2013
24th - 25th Trade Only event 26th - Consumer Day, Trade Welcome
UK - Birmingham NEC

Covering:
Pools & Spas
Equipment & Accessories,
Fitness & Wellness
Construction & Installation,
Protection & Safety
Maintenance,
Surroundings,
Services,
Outdoor Living,
Design, Out building
and housings
...and many more!

UK pool & spa expo 2013

**The Event for 2013
meet, buy and sell to one
of Europe's leading markets**

REGISTER
Be sure of free entry - go to
www.ukpoolspa-expo.co.uk

EXHIBIT
Stand space
is still available
- Book now!

For full information on this exciting new event visit
www.ukpoolspa-expo.co.uk
info@neweventsLtd.com or call +44 1483 420 229



Anfang Februar ist die traditionelle Messe SPATEX in Brighton an der Reihe

Das Jahr 2013 wird durch die 17. Jahresveranstaltung in Folge in Brighton geprägt. Sie präsentiert die Schwimmbad- und Spaindustrie und steht mit Schwimmbädern, Spas, Saunen und zahlreichen Zusatzprodukten für Lebenskunst. Auch die SPATEX 2013 kann sich mit Firmen aus Ungarn, der Türkei, Belgien, den Vereinigten Staaten und Frankreich eines internationalen Publikums rühmen, ohne dabei die Stammassteller aus der Schweiz, Holland, Griechenland und der Tschechischen Republik zu vergessen. Diese Veranstaltung findet vom 3. bis 5. Februar 2013 statt. www.spatex.co.uk

Ab dem 5. Februar kann man uns auf der AQUA-THERM MOSKAU 2013 antreffen

Diese für den Schwimmbad-, Heizungs-, Installateurs- und Klimatechnologiesektor ausgelegte Messe findet vom 5. bis 8. Februar 2013 statt und ist sowohl für das Fachpublikum als auch für die Öffentlichkeit zugänglich. Die Aussteller präsentieren Innovationen in diesen verschiedenen Industriezweigen sowie innovative Lösungen für die Sparten Fitness, Wellness und Schwimmbäder. Im Jahr 2012 begegneten sich hier auf 31 000 m² mehr als 570 Aussteller aus 30 Ländern! www.aquatherm-moscow.ru

AQUATHERM – EGYPT POOL EXHIBITION

Diese Messe scheint sich nach den schwierigen Ereignissen des letzten Jahres erneut zu organisieren. Die Nachfrage nach Schwimmbädern steigt in Ägypten und Nahost stetig an und macht diese Ausgabe vom 26. bis 28. Februar 2013 zur Notwendigkeit. Die neue Regierung scheint entschlossen zu sein, wesentliche wirtschaftliche Reformen durchzuführen und bestärkt und unterstützt in diesem Sinne Investitionsprojekte. www.aquathermeg.com

FORUMPISCINE in Italien, ein wachsender Besucherstrom

Die internationale Messe- und Kongressveranstaltung für Schwimmbäder und Spas bereitet ihre 5. Ausgabe vom 21. bis 23. Februar 2013 im Messezentrum von Bologna vor. Die Ausgabe 2012 begrüßte mehr als 6.000 Besucher und 160 ausstellende Unternehmen, mit einem stetig wachsenden Anteil an Firmen aus dem Ausland. Man konnte in der Tat Länder wie Österreich, Belgien, China, Deutschland, Frankreich, die Tschechische Republik, die Slowakei, Slowenien, Spanien und die Vereinigten Staaten antreffen, die zahlreiche Produkte und Dienstleistungen für den Bädersektor präsentierten. www.forumpiscine.it

Die PISCINE EXPO MAROC bleibt auf Erfolgskurs

Nach den Erfolgen der 3 vergangenen Ausgaben ist die Messe Piscine Expo Maroc zu einem der unumgänglichen Veranstaltungen für Fachleute in Afrika geworden. Es nehmen mehrere Sparten an dieser Veranstaltung teil: Schwimmbadbau, Wasseraufbereitung, Heiz- und Klimatechnik, Wartungs- und Filtermaterialien, Ausrüstungen für Schwimmbäder, Spas und Saunen, Material für Relax-Sportarten und Grünanlagen und bestätigen die Begeisterung der Marokkaner für den Bau und die Gestaltung von Schwimmbecken. Die internationale Messe schleust mehr als 10.000 Fachleute und Privatpersonen durch ihre Hallen! Merken Sie sich das Datum vom 27. Februar bis 3. März 2013 vor. www.piscineexpomaroc.com

AQUA SALON Wellness & Spa – Pool & Sauna

Die 7. internationale Schwimmbad und Wellness Messe öffnet ihre Tore vom 14. bis 17. März 2013 in Moskau. Sie ist der bedeutende Treffpunkt wichtiger lokaler und internationaler Unternehmen. 2012 war die Veranstaltung Gastgeber für mehr als 60 Aussteller aus Großbritannien, Deutschland, Spanien, Kanada, Schweden, der Ukraine und aus Russland. Da die Bausaison im Frühjahr beginnt, betrachtet der Markt das Datum der Messe als eine clevere Wahl der World Expo Group, das die Bedürfnisse der Industrie perfekt abdeckt. www.aquasaloon-expo.ru/en/



14-17 March 2013
Moscow, CHOCOS EXPO Exhibition Center

AQUA SALON
WELLNESS & SPA POOL and SAUNA

HYDROMASSAGE SPA POOLS
WATER TREATMENT AND DISINFECTION
POOL EQUIPMENT
POOL CONSTRUCTION
WELLNESS TECHNOLOGIES
TURKISH HAMMAM
FINNISH SAUNA
RUSSIAN BATH
BATH STOVES
SANITARY WARE

INTERNATIONAL WELLNESS & SPA
AQUA SALON
БАССЕЙНЫ И САУНЫ
EXHIBITION

WEG
www.weg.ru

Official support: LUKOIL ENERGY

Media partners: AQUA MAGAZINE, PISCINE MAGAZINE

PREPARE YOUR EXHIBITION AGENDA

 As we usually do, we give you below a line-up of the upcoming exhibitions around the world. Exhibitions that speak volumes about the global pool and spa market. This year 2012 will end with the International Pool Spa Patio Expo in New Orleans (it is with great pleasure that we welcome the return of the U.S. event in Louisiana after the devastating hurricane of 2005). Then, soon after, comes the universal private pool and spa exhibition, PISCINE, in Lyon. AQUALIE, the aquatic centres and well-being exhibition, will take place at the same time, at Eurexpo in Lyon as well. Early 2013, we will resume our travels from Birmingham to Poznań from Bologna to Casablanca via Brighton and Moscow, then Brno and Kiev, where we will continue to distribute our editions of LE JUSTE LIEN from EuroSpaNews. Throughout year, as usual, we will not fail to bring you plenty of information and news on new products which will also be published on our website www.eurospapoolnews.com and in our newsletters. LE JUSTE LIEN will be distributed at most of these exhibitions in the local language. Don't miss the chance to advertise in these magazines distributed at the entry of all these exhibitions. They are an excellent medium of communication. If you wish to feature in any of the upcoming editions, please contact us at contact@eurospapoolnews.com. If you are unable to get away, you can either obtain these editions by contacting us or consult them in .pdf format on our website.

Here is a list of the upcoming exhibitions announced for the first quarter of 2013:

From the end of January, A newcomer, in Birmingham...

We will visit the first edition of the UK POOL & SPA EXPO to be held in Birmingham from 24th to 26th January 2013 at the National Exhibition Centre. This new trade fair in the U. K. will further strengthen networking between professionals of the Pool and Spa sectors, creating a new high-level international audience for manufacturers, suppliers, architects, landscapers, hotel club Managers, sports enthusiasts, retailers and resellers of the sector. Big names in the aquatic industry have already confirmed their participation in this new event that will promote the encounter between professionals and end customers. www.ukpoolspa-expo.co.uk

Then ... CBS Poznań

We then visit the next edition of CBS, which will be held, from 29th January to 1st February 2013 in Poznań, Poland, dedicated to Sports, Leisure, Pools, Well-being and Spas. It will be the occasion for meetings and exchanges between more than a hundred exhibitors and visitors from Poland and around the world. This exhibition will cover sports facilities and stadiums, swimming pools, well-being centres and spas, recreation areas, etc. The event will present several specialists in materials and construction technologies, design solutions, financing, construction and operation of sports facilities. <http://cbs.mtp.pl>

The traditional SPATEX exhibition in Brighton will be held early February

2013 will mark the 17th consecutive year of this annual event in Brighton presenting the Pool, Spa and Lifestyle industry with pools, spas, saunas, and a host of related products. SPATEX 2013 will continue to benefit from an international presence with companies from Hungary, Turkey, Belgium, the United States and France, not to mention the regular exhibitors from Switzerland, Holland, Greece and the Czech Republic! This event is scheduled to take place from 3rd to 5th February 2013. www.spatex.co.uk

From February 5th, we will be at AQUA-THERM MOSCOW 2013

Dedicated to swimming pools, heating, plumbing and air conditioning, Aqua-Therm will be held from 5th to 8th February 2013 and will welcome both professionals and the general public. Exhibitors will present innovations in these industries as well as innovative solutions for fitness, well-being, and swimming pools. In 2012, with its vast space of 31,000 sq. mts. it brought together over 570 exhibitors from 30 countries! www.aquatherm-moscow.ru

[...] Read this text in English on eurospapoolnews.com



A MARKET AS BIG AS THE SEA.
COME AND JUMP IN AT FORUMPISCINE 2013.

February 21/22/23 2013
Bologna Exhibition Centre (Italy)

FORUMPISCINE
5th Pool & Spa Expo
and International Congress

ForumPiscine is the leading event in Italy in the pool and spa sector: operators, manufacturers, architects, designers and private citizens have chosen ForumPiscine as the event of reference thanks to the full and varied offer of systems, models, innovations and technologies for the market and the parallel international Congress preventing major issues in the field. The event will take place in conjunction with the fourteenth edition of ForumClub, Expo and International Congress for Fitness, Wellness and Aquatic Clubs, which will also be featuring a wide exhibition area dedicated to the latest technologies in terms of equipment, products, accessories and services for running fitness and wellness clubs, leisure and sport centres.

It's a project by: PISCINE & GGI magazine | in cooperation with: Bologna | www.forumpiscine.it

Organizing secretary: ABSOLUT event&comunicazione - tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508
Scientific secretary and sales of stands: EDITRICE IL CAMPO srl - tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.it

Entdecken Sie den weltgrößten Ideenpool

Die Piscine, die vom 13. bis 16. November 2012 auf dem Messegelände Eurexpo-Lyon stattfinden wird, vereint 1.000 Ausrüstungs- und Dienstleistungsmarken für den Bäderbereich unter einem Dach: 600 Aussteller, mehr als 80 Journalisten, 104 neue Produkte 17.883 Besucher aus 90 Ländern! Die Piscine 2012, die inzwischen zum größten internationalen Treffen für Fachleute der Bäder- und Spaindustrie zählt, legt besonderen Wert auf Produkte und Dienstleistungen, die Ihnen einen Mehrwert in den folgenden Bereichen bieten können: Schwimmbadbau und -montage, Fitness und Wellness, Schutz und Sicherheit, Ausrüstung und Zubehör sowie Erlebnispools. „So innovativ“ lautet das zentrale Thema für das Jahr 2012, das Innovationen, Modernität und den internationalen Charakter unterstützt. Zusätzlich zu ihrem Stand, stellt die Piscine ihren Ausstellern Testbecken zur Verfügung, die es ihnen ermöglichen, ihre neuen Produkte dem Kunden und Kaufinteressenten zu präsentieren: den so genannten „Piscine Wassertest“. Am 13. November organisiert die Piscine einen Abend, an dem Preise an die Gewinner der Bereiche Top 100 (für technologische Innovation), Top Premium (für eine weltweite Markteinführung), Pool Eco Attitude (für Nachhaltigkeit) und Pool Vision (für weltweite Trends) vergeben werden. Der herkömmliche „Pool Vision“ Trendbereich wird einem internationalen Ansatz folgen und weltweite Pool- und Spatrends hervorheben. Für die 2012 Ausgabe wurden zwei neue Kommunikationskanäle entwickelt: Mobiltelefone und soziale Netzwerke, die den Besucher über die Ausstellerteilnahme auf dem Laufenden halten. Daneben wird die Aqualie 2012, eine Ausstellung, die sich dem Design, der Renovierung und den Ausrüstungslösungen für öffentliche und gewerbliche Schwimmbäder, Wasserfreizeitzentren und Wellnesszentren verschrieben hat, vom 13. bis 14. November an gleicher Stelle stattfinden. Der ihr angeschlossene Kongress, der der Verwaltung von Wasserfreizeitzentren gewidmet ist, komplettiert die Ausstellung. www.piscine-expo.com / www.aqualie.com

Discover the world's biggest ideas pool

Piscine, at Eurexpo-Lyon, from 13rd to 16th of November, 2012, will bring together 1,000 brands of equipment or services for pools and spas, 600 exhibitors, more than 80 journalists, 104 new products and 17.883 visitors from 90 countries! Now considered to be the greatest international venue for professionals in the pool and spa sector, Piscine 2012 places emphasis on everything that creates value added for your range in those areas: Construction & Installation, Fitness & Wellness, Protection & Safety, Services, Equipment & Accessories and Living Pool. “So innovative” will be the central theme for 2012, promoting innovation, modernity and internationality. In addition to their stand, Piscine offers the exhibitors test pools to present their new products to customers and prospective buyers: it is “Piscine Water Test”. On 13rd of November, Piscine will know an evening where prizes will be awarded to the winners of the Top 100 (technological innovation), Top Premium (worldwide launch), Pool Eco Attitude (sustainable development) and Pool Vision (world trends). The usual “Pool Vision”, trends area, will be adopting an international approach and highlighting pool and spa trends from around the world. Two new communication channels have been developed for 2012: mobile phones and social networks to inform the visitors about the attendance of the exhibitors. On top of that, Aqualie 2012, the exhibition dedicated to design, renovation and equipment solutions for public and commercial swimming pools, aquatic leisure centres and wellness centres, will take place at the same time, at the same place, on November 13rd and 14th. Its Congress, dedicated to aquatic leisure centre management will complete the exhibition.



Piscine 2012
Internationale Fachmesse für spa und Privatschwimmbad

13.-16. November 2012
Eurexpo Lyon - Frankreich

Ein Becken voller unwiderstehlicher Ideen !

Mehr als 600 Aussteller, 1000 Marken und 100 neu vorgestellte Produkte, Produktvorführungen in Mini-Schwimmb Becken und Konferenzen

so innovative !

Finden Sie alle Angebote für öffentliche Schwimmbäder und Wasserparks auf **aqualie** www.aqualie.com

13.-15. November 2012
Eurexpo Lyon - Frankreich

2013 Piscine Overseas Pool Export Network

Piscine Middle East 2013 www.piscine-mideast.com

Wasser & Wellness 2013 www.wasser-wellness.com

20-21 mai 2013
SALTEC - Singapour www.saltec.com.sg

VISITORS HOTLINE :
+33 (0)6 78 176 324
piscine@gl-events.com

Ihr Besuch beginnt auf www.piscine-expo.com
Holen Sie sich Ihre Grats-Eintrittskarte mit dem Code **PJL**

twitter: @PiscineExpo | YouTube: www.youtube.com/PiscinePoolshow

WALTER,
Ihr Partner seit über 20 Jahren
für innovative Komplettlösungen
rund ums Schwimmbad !



WALU POOL
Rollschutzabdeckungen



WALU LOCK
Vollautomatische Abdeckungen



WALU ROLL
Rollladenabdeckungen



WALU DECK
Mobile Sicherheits-Terrasse



WALU WINTER
Winterabdeckungen



WALU SUMMER
Sommerabdeckungen und Aufrollvorrichtungen



WALU LINER
Schwimmbadabdichtung



WALU SUN
Solarheizung



Losberger France S.A.S.
WALTER PISCINE
Z.I. BP 58 - F-67172 BRUMATH Cedex - Frankreich
www.walter-piscine.com - walterpiscine@walter.fr



Besuchen Sie uns



Stand 4B32

DIARY

AQUA-THERM BAKU 2012 - AZERBAIJAN

From 17/10/2012 to 20/10/2012 - BAKU
info@fin-mark.com / www.aquatherm-baku.com

INT'L POOL | SPA | PATIO EXPO - USA

From 06/11/2012 to 08/11/2012 - NEW ORLEANS
info@poolspapatio.com / www.poolspapatio.com

AQUALIE 2012 - FRANCE

From 13/11/2012 to 15/11/2012 - LYON
aqualie@gl-events.com / www.aqualie.com

PISCINE 2012 - FRANCE

From 13/11/2012 to 16/11/2012 - LYON
piscine@gl-events.com / www.piscine-expo.com

AQUA-THERM WARSAW 2012 - POLAND

From 14/11/2012 to 16/11/2012 - WARSAW
michelacollina@kdm-international.com
www.aquatherm-warsaw.com

SPLASH - CANADA

From 20/11/2012 to 20/11/2012
SAINT-HYACINTHE - QUEBEC
info@acpq.com / www.acpq.com

CANADIAN POOL & SPA CONFERENCE & EXPO - CANADA

From 26/11/2012 to 29/11/2012
NIAGARA - FALLS (Ontario)
mette@rogers.com / www.poolandspaexpo.ca

UK POOL & SPA EXPO - UK

From 24/01/2013 to 26/01/2013 - BIRMINGHAM
info@new-expo.co.uk / www.ukpoolspa-expo.co.uk

ATLANTIC CITY POOL & SPA SHOW - USA

From 29/01/2013 to 31/01/2013
ATLANTIC CITY (New Jersey)
info@nespool.org / www.acpoolspashow.com

CBS - POLAND

From 29/01/2013 to 01/02/2013 - POZNAN
budma@mtp.pl / http://cbs.mtp.pl

SPATEX 2013 - UNITED KINGDOM

From 03/02/2013 to 05/02/2013 - BRIGHTON
info@spatex.co.uk / www.spatex.co.uk

AQUA-THERM - RUSSIA

From 05/02/2013 to 08/02/2013 - MOSCOW
info@fin-mark.com / www.aquatherm-moscow.com

FORUMPISCINE 2013 - ITALY

From 21/02/2013 to 23/02/2013 - BOLOGNA
info@ilcampo.it / www.forumpiscine.it

AQUATHERM - EGYPTPOOL

From 26/02/2013 to 28/02/2013 - CAIRO
info@aquathermeg.com / www.aquathermeg.com

PISCINE EXPO 2013 - MOROCCO

From 27/02/2013 to 03/03/2013 - CASABLANCA
klm.medias1@gmail.com
www.piscineexpomaroc.com

ISH - GERMANY

From 12/03/2013 to 16/03/2013 - FRANKFURT
ish@messefrankfurt.com
www.ish.messefrankfurt.com

AQUA SALON WELLNESS & SPA - RUSSIA

From 14/03/2013 to 17/03/2013 - MOSCOW
weg@weg.ru / www.aquasalon-expo.ru/en

4TH IBERO-AMERICAN CONGRESS ON SPORTS AND RECREATIONAL FACILITIES URUGUAY

From 18/04/2013 to 20/04/2013 - MONTEVIDEO
info@cidyr.org / info@aiidyr.com
www.cidyr.org

IBF - CZECH REPUBLIC

From 23/04/2013 to 27/04/2013 - BRNO
hzikmundova@bvv.cz - www.bvv.cz

SAUDI BATH POOL SPA EXPO 2013 SAUDI ARABIA

From 30/04/2013 to 02/05/2013 - Jeddah
info@saudibathpoolandspa.com
www.saudibathpoolandspa.com

AQUA-THERM KIEV 2013 - UKRAINE

From 14/05/2013 to 17/05/2013 - KIEV
info@fin-mark.com
http://en.aqua-therm.kiev.ua

PISCINE SPLASH ASIA - SINGAPORE

From 20/05/2013 to 21/05/2013 - SINGAPORE
alexandra.moncorge@gl-events.com
www.piscinesplashasia.com

EXPOLAZER 2013 - BRAZIL

From 07/08/2013 to 10/08/2013 - SÃO PAULO
internacional@francal.com.br
www.expolazer.com.br

BARCELONA 2013 - SPAIN

From 15/10/2013 to 18/08/2013 - BARCELONA
info@firabcn.es / www.salonpiscina.com

EuroSpaPoolNews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.



ZODIAC®
a better life

AquaLink TRI

Die intelligente Steuerung
für private Schwimmbecken



NEUHEIT
2013

- Bedienung der Pool-Filteranlage, -Beheizung, -Beleuchtung, etc. per Knopfdruck
- Software *AquaLink* ermöglicht die Steuerung via Internet und Smartphone
- Kontrolleinheit AquaLink TRI mit Anschluss für die Wasseraufbereitung TRI und 4 weitere Produkte

Ihr Experte für Pool- und Poolcare-Produkte

Styropool®

Das System mit den vielen
Gestaltungsmöglichkeiten



**DW
& Pool**

ÜBER
30
JAHRE

Qualität
"Made in Germany"

- Unterschiedliche Styropor-Elemente (gerade oder gebogen) ermöglichen individuelle Poolformen
- Optimale Dämmung und effiziente Wärmenutzung durch doppelt isolierte Beckenwände
- Armierung mit Baustahl und Auffüllung der Styropor-Elemente mit Beton für höchste Stabilität

www.zodiac-pool-deutschland.de
info@zodiac-pool-deutschland.de, Tel.: 0049 6026 9795-0